



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS  
DE BELGIQUE

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

**COMPTE RENDU INTEGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

**woensdag**

**mercredi**

**14-10-2009**

**14-10-2009**

**Namiddag**

**Après-midi**

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&amp;V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Open Vld</i>	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
<i>PS</i>	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a</i>	<i>socialistische partij anders</i>
<i>VB</i>	<i>Vlaams Belang</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
<i>DOC 52 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 52e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 52 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 52e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>	<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>	<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>
<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>	<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>
<i>MOT</i>	<i>alle moties tot besluit van interpellaties (op beige kleurig papier)</i>	<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>	<i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>
<i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i>	<i>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i>

**INHOUD**

Berichten van verhindering	1
Bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de financiële en bankcrisis	1
Constitutie van het Parlement van de Brusselse Hoofdstedelijk Gewest	2
Constitutie van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	2
Constitutie van de "Assemblée de la commission communautaire française"	2
Constitutie van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie	2
Constitutie van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap	2
Constitutie van het Waals Parlement	3
Constitutie van het Parlement van de Franse Gemeenschap	3
Constitutie van het Vlaams Parlement	3
Bespreking van de verklaring van de regering <i>Spreekers: Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, <i>Muriel Gerkens</i> , voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, <i>Didier Reynders</i> , vice-eerste minister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen, <i>Joëlle Milquet</i> , vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen, <i>Servais Verherstraeten</i> , voorzitter van de CD&V-fractie, <i>Bart Laeremans</i> , <i>Tinne Van der Straeten</i> , <i>Fouad Lahssaini</i> , <i>Daniel Bacquelaine</i> , voorzitter van de MR-fractie, <i>Georges Gilkinet</i> , <i>Bruno Tobback</i> , voorzitter van de sp.a-fractie, <i>Guy Vanhengel</i> , vice-eerste minister en minister van Begroting, <i>Katrien Partyka</i> , <i>Paul Magnette</i> , minister van Klimaat en Energie, <i>Jan Jambon</i> , voorzitter van de N-VA-fractie, <i>Luk Van Biesen</i> , <i>Hendrik Daems</i> , <i>Thierry Giet</i> , voorzitter van de PS-fractie	3

**BIJLAGE**

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 52 PLEN 114 bijlage.*

**SOMMAIRE**

Excusés	1
Commission spéciale chargée d'examiner la crise financière et bancaire	1
Constitution du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale	2
Constitution de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune	2
Constitution de l'Assemblée de la commission communautaire française	2
Constitution du "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie"	2
Constitution du Parlement de la Communauté germanophone	2
Constitution du Parlement wallon	3
Constitution du Parlement de la Communauté française	3
Constitution du Parlement flamand	3
Discussion de la déclaration du gouvernement <i>Orateurs: Gerolf Annemans</i> , président du groupe Vlaams Belang, <i>Muriel Gerkens</i> , présidente du groupe Ecolo-Groen!, <i>Didier Reynders</i> , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles, <i>Joëlle Milquet</i> , vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, <i>Servais Verherstraeten</i> , président du groupe CD&V, <i>Bart Laeremans</i> , <i>Tinne Van der Straeten</i> , <i>Fouad Lahssaini</i> , <i>Daniel Bacquelaine</i> , président du groupe MR, <i>Georges Gilkinet</i> , <i>Bruno Tobback</i> , président du groupe sp.a, <i>Guy Vanhengel</i> , vice-premier ministre et ministre du Budget, <i>Katrien Partyka</i> , <i>Paul Magnette</i> , ministre du Climat et de l'Énergie, <i>Jan Jambon</i> , président du groupe N-VA, <i>Luk Van Biesen</i> , <i>Hendrik Daems</i> , <i>Thierry Giet</i> , président du groupe PS	3

**ANNEXE**

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 52 PLEN 114 annexe.*



**PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE**

van

du

WOENSDAG 14 OKTOBER 2009

MERCREDI 14 OCTOBRE 2009

Namiddag

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.02 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.  
La séance est ouverte à 14.02 heures et présidée par M. Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:  
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:  
Herman Van Rompuy.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.  
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.  
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering  
Excusés**

Luc Sevenhans, wegens gezondheidsredenen / pour raisons de santé.

**01 Bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de financiële en bankcrisis  
01 Commission spéciale chargée d'examiner la crise financière et bancaire**

Ik deel u de namen van de senatoren mee die zijn aangewezen als lid van de bijzondere opvolgingscommissie belast met het onderzoek naar de financiële en bankcrisis:  
Je vous communique les noms des sénateurs désignés en tant que membre de la commission spéciale mixte de suivi chargée d'examiner la crise financière et bancaire:

- CD&V:  
vaste leden / effectifs: Wouter Beke, Hugo Vandenberghe;  
plaatsvervangers / suppléants: N.
- MR;  
vaste leden / effectifs: Marie-Hélène Crombé-Berton, Berni Collas;  
plaatsvervangers / suppléants: Christine Defraigne, Dominique Tilmans;
- Open Vld:  
vast lid / effectif: Roland Duchatelet;  
plaatsvervanger / suppléant: Jean-Jacques De Gucht;
- VB:  
vast lid / effectif: Hugo Coveliers;  
plaatsvervanger / suppléant: Anke Van dermeersch;
- PS:  
vaste lid / effectif: Christiane Vienne;  
plaatsvervanger / suppléant: N.
- sp.a:

vast lid / effectif: John Crombez;  
 plaatsvervanger / suppléant: Johan Vande Lanotte;  
 - cdH:  
 vast lid / effectif: Vanessa Matz;  
 plaatsvervanger / suppléant: Francis Delpérée;  
 - Ecolo:  
 vast lid / effectif: José Daras;  
 plaatsvervanger / suppléant: N.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!) zal in de hoedanigheid van lid zonder stemrecht zetelen.  
 Mme Freya Piryns (Groen!) siègera comme membre sans voix délibérative.

**02** **Constitutie van het Parlement van de Brusselse Hoofdstedelijk Gewest**  
**02** **Constitution du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale**

Bij brief van 16 juli 2009 brengt het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement ons ter kennis dat het ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.  
 Par message du 16 juillet 2009, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

**03** **Constitutie van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie**  
**03** **Constitution de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune**

Bij brief van 16 juli 2009 brengt de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ons ter kennis dat zij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.  
 Par message du 16 juillet 2009, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

**04** **Constitutie van de "Assemblée de la commission communautaire française"**  
**04** **Constitution de l'Assemblée de la commission communautaire française**

Bij brief van 16 juli 2009 brengt de "Assemblée de la commission communautaire française" ons ter kennis dat zij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.  
 Par message du 16 juillet 2009, l'Assemblée de la commission communautaire française fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

**05** **Constitutie van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie**  
**05** **Constitution du "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie"**

Bij brief van 18 juli 2009 brengt de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie ons ter kennis dat hij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.  
 Par message du 18 juillet 2009, le "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie" fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

**06** **Constitutie van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap**  
**06** **Constitution du Parlement de la Communauté germanophone**

Bij brief van 15 september 2009 brengt het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap ons ter kennis dat het ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

Par message du 15 septembre 2009, le Parlement de la Communauté germanophone fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

Mit Schreiben vom 15. September 2009 teilt das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft mit, dass es sich in seiner Sitzung vom 15. September 2009 konstituiert hat.

**07** **Constitutie van het Waals Parlement****07** **Constitution du Parlement wallon**

Bij brief van 23 september 2009 brengt het Waals Parlement ons ter kennis dat het ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

Par message du 23 septembre 2009, le Parlement wallon fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

**08** **Constitutie van het Parlement van de Franse Gemeenschap****08** **Constitution du Parlement de la Communauté française**

Bij brief van 24 september 2009 brengt het Parlement van de Franse Gemeenschap ons ter kennis dat het ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

Par message du 24 septembre 2009, le Parlement de la Communauté française fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

**09** **Constitutie van het Vlaams Parlement****09** **Constitution du Parlement flamand**

Bij brief van 28 september 2009 brengt het Vlaams Parlement ons ter kennis dat het ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

Par message du 28 septembre 2009, le Parlement flamand fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

**10** **Bespreking van de verklaring van de regering****10** **Discussion de la déclaration du gouvernement**

Aan de orde is de bespreking van de verklaring van de regering.

L'ordre du jour appelle la discussion de la déclaration du gouvernement.

**10.01 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris tegen de fiscale en sociale fraude, mijnheer de minister van Buitenlandse Zaken, mijnheer de eerste minister, ik ben blij dat wij elkaar eindelijk zien en in dat verband richt ik mij meer bepaald tot de eerste minister. Ik heb op enige afstand al uw bijna poëtische, dikwijls dithyrambische beschrijvingen over Australië gevolgd. Wij hebben ze allen gelezen. Kuifje in Australië. U noemde zichzelf zelfs Crocodile Herman.

Ik heb enig begrip voor het feit dat de eerste minister van een apenland – dixit een eminentie van uw eigen partij – naar kangoeroeland trekt. Ik hoop evenwel dat u ginds het principe hebt geleerd dat, wanneer u alles systematisch van u blijft wegduwen, bepaalde zaken, hoewel u ze weggooit, toch op uw eigen hoofd terecht komen. Ik hoop dat u in Australië het boemerangprincipe goed hebt genoteerd en bestudeerd, al heb ik daarbij enige twijfel sinds ik zag wat u hier gisteren als regeringsverklaring hebt gepresenteerd. Ik geef een drietal voorbeelden.

Een eerste voorbeeld werd gisteren ook door de jongeren uit uw partij onderstreept, met name het feit dat u in uw begroting niet hebt kunnen aantonen dat u structureel bezig bent. Uw begroting is niet structureel. De hoop die u via een tweejarigbegroting had gecreëerd, de hoop dat u met enig perspectief de toekomst zou voorbereiden en ons de zware dossiers zou presenteren, liefst gekoppeld aan een oplossing, de hoop ook op een staatshervorming en op een aanpak van de vergrijzing en dergelijke –, hebt u gisteren op een klein halfuurtje de grond ingeboord.

**10.01 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Nous avons suivi d'assez loin le récit bucolique qu'a fait le premier ministre de son voyage en Australie. Nous avons tous lu des tribulations de Tintin au Pays des Kangourous ou les aventures de *Crocodile Herman*. Mais nous espérons surtout qu'il aura correctement assimilé le principe du boomerang, bien que nous en ayons douté à l'audition hier de ce qu'il nous a présenté comme une déclaration gouvernementale.

Premier constat: le budget n'est pas structurel. L'espoir né de l'idée de confectionner deux budgets à la fois, que l'avenir du pays serait préparé avec une certaine vista et que les dossiers importants seraient pris à bras-le-corps, l'espoir d'une réforme de l'État et de mesures permettant de faire face au vieillissement de la population, cet espoir a été réduit à néant hier en moins d'une demi-heure. En revanche, le budget

Tegenover het grote project dat u ons liet aanvoelen in verband met de dubbele begroting, staat een grabbelton van min of meer klassieke maatregelen. Ik kom er straks op terug. De dimensies zijn verloren, hoewel u zelf heel dikwijls het woord "perspectief" in de mond hebt genomen.

Ik weet niet of u het zich herinnert en ik weet evenmin of u het beseft, maar ondanks het ritme van uw agenda, de staatshoofden die u ontvangt, alle protocollaire toestanden die u afwerkt en ondanks uw buitenlandse agenda, kreeg u niet eens een jaar geleden de fameuze kans, na in het Belvédère wat occult bezig te zijn geweest en na in het vacuüm van Belvédère te hebben geopereerd, om de CD&V op een nieuw spoor te zetten. U kreeg de kans om het mandaat, de legitimatie, verleend door de verkiezingen van 2007, die u allen, leden van het kartel, in de Kamer heeft gebracht, te vervangen door een iets dat niet meer gelegitimeerd is.

U had de kiezer beloofd dat u een staats hervorming naar voren zou brengen en dat u daar de eigenlijk de sleutel van gemaakt had om de toekomst voor te bereiden op alle andere domeinen. U hebt dat mandaat naast u neergelegd, u hebt het leiderschap van uw partij vervangen. Ik heb het rentree-interview van Marianne Thyssen gelezen. Zij verwacht de staats hervorming niet voor 2014. Zij verwacht in ieder geval niet dat die voor 2014 aan de orde zal zijn. Het wordt dus langer uitgesteld.

U bent op zoek gegaan naar een uitleg voor wat u daar deed, voor het wijzigen van het mandaat, het opzij zetten van het mandaat van de kiezer. U bent tot de vaststelling gekomen dat het misschien niet slecht zou zijn om te spreken van stabiliteit. Er zijn veel regimes die zich beroepen op de stabiliteit om het behouden van hun macht te legitimeren wanneer zij zich wat verwijderen van de kiezer. Dat is dus eigenlijk niet origineel. Maar goed, u hebt gisteren toch geprobeerd om dat woord stabiliteit enig elan te geven. U bent dat gisteren, naar de naam van uw privéwoning, de rustige vastheid gaan noemen, weliswaar aangevuld met verschillende verwijzingen naar het begrip stabiliteit. Persoonlijk vind ik het een beetje raar, want iedereen weet ondertussen dat uw huis leegstaat, dat het verbouwd wordt en dat u eigenlijk in de Lambermont woont. Gisteren dus die rustige vastheid gaan presenteren als datgene wat uw politiek ruggensteunt, vond ik dus een beetje een vreemde symboliek, een Potemkinsymboliek. De Rustige Vastheid staat leeg en u komt naar hier om te zeggen dat die rustige vastheid datgene is wat onze toekomst zal waarborgen. U kon eigenlijk niet op een meer symbolische manier onderstrepen dat u niets te bieden had. Er zit dus niets structureels in uw begroting.

Ik zou zeggen, maak het niet zo moeilijk. Niemand gelooft dat gedoe in verband met stabiliteit, niemand is ermee weg. Iedereen voelt wat het werkelijk is. Het is machtsbehoud. U bent blijven zitten op de stoel van Leterne, u hebt wat gewisseld met Leterne, wat doorgeschoven, maar u behoudt die macht. Daar was het u om te doen. Het politiek ledig en zinledig maken van uw mandaat van 2007, die tovertruc, zelfs met het begrip stabiliteit, is iets waar niemand in gelooft. Dat is ook wat ik u verwijt.

U hebt er gisteren zelfs een tirade aan toegevoegd over angst, argwaan en haat, die om een of andere reden het alternatief zouden

comporte un salmigondis de mesures plus ou moins classiques. Ce budget est dénué de toute dimension, même si le premier ministre lui-même a prononcé très souvent le mot "perspectives".

L'occasion a été offerte au premier ministre de rénover le CD&V voici moins d'un an. Son parti avait en effet promis aux électeurs de se faire le héraut d'une nouvelle réforme de l'État qui constituerait le fondement d'une politique axée sur l'avenir dans tous les autres domaines. Or j'ai lu l'interview de rentrée de Marianne Thyssen qui n'escompte pas de réforme de l'État avant 2014.

Le premier ministre a ensuite cherché une explication à la modification du mandat de l'électeur et il a songé qu'il serait peut-être opportun de parler de stabilité. De nombreux régimes invoquent cette notion pour légitimer leur maintien au pouvoir lorsqu'ils s'éloignent de l'électeur. Hier, faisant allusion au nom de son domicile privé, il a parlé de "force tranquille". Depuis, plus personne n'ignore que sa maison est vide et est en cours de rénovation. En réalité, il n'aurait pu trouver meilleur exemple pour souligner qu'il n'avait rien à proposer.

Personne ne croit à ces histoires de stabilité; tout le monde sait qu'il s'agit de se maintenir au pouvoir.

Hier, le premier ministre a ajouté une tirade sur la peur, la méfiance et la haine, qui pour une raison ou l'autre, seraient l'alternative à la stabilité. Cette stabilité, le maintien d'une Belgique unitaire en l'absence de toute réforme de l'État, est en réalité l'alternative à la peur. Je pense que le premier ministre a même évoqué les années 30. Pour ce qui nous concerne, c'est inacceptable, car il a abusé de la crise pour justifier l'inertie, l'absence d'action. Il se



zijn voor stabiliteit. Die stabiliteit, het bijeenbrengen of in dit geval bijeenhouden van België zonder staatshervorming, is eigenlijk het alternatief voor de angst. Ik meen dat u zelfs halvelings verwezen hebt naar de jaren 30.

Wat ons betreft, is dat onaanvaardbaar, omdat u zelf de crisis hebt misbruikt. In heel uw redenering, in heel uw beleid van de afgelopen maanden, in heel de regeringsmededeling die u hier gisteren hebt gepresenteerd, hebt u zelf de crisis misbruikt op verschillende plaatsen om het stilzitten, het nietsdoen, zogenaamd te verantwoorden. Het systeem liep vast. Naar de wijze woorden van Yves Leterme: het federale niveau had zijn grenzen bereikt. Iedereen wist dat, iedereen voelde dat en er moest dus iets gebeuren. U bent dan aangekomen, na die wat ik noemde "occulte bezigheden" in het paleis Belvédère. Wat u nu doet is de crisis die daarna gekomen is, de economische en financiële crisis, misbruiken om te doen alsof het stilzitten dat het gevolg is van het vastlopen van het systeem, een goede maatregel is die u zelf hebt uitgevonden en die noodzakelijk is om de crisis te overleven.

Dat is natuurlijk een mooie truc, maar die gelooft niemand. Het bewijs was geleverd dat het er niet om te doen was het herstel de tijd te geven: het systeem was vastgelopen. U gebruikt nu de economische crisis om het vastlopen van het systeem te verbergen achter allerlei beelden. De wind en de zeilen: de wind waait en wij kunnen alleen maar de zeilen verzetten. Het zou een mooi beeld zijn, indien niet iedereen aanvoelde dat wij niet op een schip zitten, maar op twee schepen, met twee masten en twee stellen zeilen. Die varen naast mekaar en tussen hen is er een loopbrug. Op die loopbrug, heel wankel, zit Herman Van Rompuy op een stoel en houdt het allemaal bijeen. Die twee schepen gaan de oceaan op en hij zegt: "Zwijg, allemaal bijeenblijven, want anders gaat de angst regeren". Dat is uw rol: CD&V dreigt gevierendeeld te worden, dreigt in het water terecht te komen, dreigt haar pak nat te maken indien zij dit blijft volhouden. Waar ieder normaal mens de twee schepen hun eigen gang zou laten gaan en hun eigen zeilen zou laten optrekken, hen zelf laten bepalen met welke zeilen zij waarheen willen varen, houdt u die twee bijeen in een labiele poging om dat ding te blijven regeren.

Wij vragen ons af wat daarbij de aantrekkelijkheid is voor CD&V. Wij vragen ons af hoe dat soort neobelgicisme waarin u onvermijdelijk terechtkomt, u enig genoegens verschaft. De facto hebt u het kartel gerestaureerd. U hebt Peeters en de N-VA onder de arm genomen aan de ene kant en vervolgens – divide et impera – heeft CD&V de sp.a en de VLD, de ene op het federale niveau en de andere op het Vlaamse, in de oppositie gereden. U hoopt dus de enige leider te zijn van het land en dat een Vlaamse oppositie die volledig verdeeld is, niet meer in staat is om u federaal nog van antwoord te dienen.

Zo bestuurt u België verder. Vlaanderen ligt stil in zowat alle belangrijke dossiers.

Volgens ons was een van de belangrijkste problemen met uw verklaring de vraag waaruit uw woorden perspectief, vertrouwen en hoop moeten blijken. Waaruit blijkt dat perspectief? Welk perspectief voor de Vlaming, voor de kiezer van onze Vlaamse partijen? Is het niet veeleer zo dat deze begroting juist de etalage is van een gebrek aan initiatieven?

comporte comme si l'inertie, conséquence du blocage du système, était une bonne mesure, qu'il aurait lui-même inventée et qui serait indispensable pour survivre à la crise.

Le premier ministre se sert de la crise économique pour dissimuler le blocage du système en invoquant la métaphore du vent et des voiles: le vent souffle et la option consiste à augmenter la voilure. Nous naviguons en réalité sur deux bateaux, armés de deux mâts et de deux ensembles de voiles. Ils naviguent côte à côte et le premier ministre, chancelant, est assis sur une chaise installée sur la passerelle reliant les deux navires. Nous nous demandons parfois comment le parti du premier ministre peut se satisfaire de ce type de néo belgicisme. Le cartel a été rétabli de facto. Le premier ministre espère donc être le seul dirigeant du pays, face à une opposition flamande désespérément divisée, désormais incapable de lui apporter une solution à l'échelon fédéral.

Et c'est ainsi qu'il continue de diriger la Belgique. Mais la Flandre est pour ainsi dire à l'arrêt dans tous les dossiers.

Quelles perspectives reste-t-il encore au citoyen flamand, à l'électeur des partis flamands? Ce budget de doit-il pas précisément être jugé comme l'expression d'un manque d'initiative?

La dimension des pensions, qui est une source d'inquiétude depuis de nombreuses années, en constitue un premier exemple. En ce qui concerne le ratio de remplacement de nos pensions, dix-huit pays de l'OCDE nous devancent désormais. On prévoit qu'en 2016, 40 % des personnes âgées se situeront sous le seuil de pauvreté si le niveau de bien-être n'est pas garanti. La part du PIB nécessaire au paiement des pensions, qui représentait 8,8 en

Neem bijvoorbeeld de dimensie van de pensioenen die ons, heel deze politieke scène al vele jaren zorgen baart. Wat de vervangingsratio van onze pensioenen betreft, zijn er nu al 18 OESO-landen die ons op dat vlak voorbijsteken. In 2016 wordt verwacht dat 40 procent van de bejaarden onder de armoedegrens zal leven als die welvaartsvastheid niet wordt gegarandeerd. Het gedeelte van het bruto binnenlands product dat nodig is om de pensioenen te betalen, en dat in 2007 8,8 bedroeg, wordt in 2050 13,3. Dit betekent dat het Belgisch pensioenstelsel in die dimensie, in dat perspectief een garantie wordt op armoede. Dit systeem glijdt verder af.

Men voelt dan ook aan dat wat u hier gisteren hebt gepresenteerd niet het antwoord is op dat soort perspectieven als u toch graag dat woord gebruikt. Men voelt aan dat u deze zaken niet oplost met uw minister van Begroting, de heer Vanhengel, die het raampje van zijn limousine naar beneden draait aan de deur van Hertoginnedal en zegt: "Les derniers petits plombs pèsent le plus lourd." Dat soort "ketachtige", volks bedoelde mededelingen – ik meen dat ik hem ook heb horen zeggen: "Als het in den bouw goed gaat, gaat het overal goed." – sporen niet met het perspectief dat nodig is om zo'n dossier als de pensioenen op deze tribune te plaatsen op een manier die vertrouwen moet wekken. Iedereen voelt aan dat er meer nodig is. Wat lange tijd als een structurele maatregel heeft mogen gelden is het generatiepact. Denk aan die breedarmige toespraken van Verhofstadt toen. Wij hebben dat hier samen bestreden. Zijn eigen Coene zegt daarvan nu zelf: "Vergeet het! Dat ding heeft te veel gekost. We hadden het eigenlijk niet mogen doen." Wij zouden het toen zelf niet beter hebben kunnen zeggen.

Zelfs dat overklast alles wat u hier gisteren hebt gepresenteerd, zelfs dat futiele of dat niet meer actuele generatiepact.

Collega's van de sp.a, dan spreek ik nog niet over het Zilverfonds. Wie weet nog iets daarvan? Voor zover ik nu kan nagaan, is dat een soort rekening met vals geld erop. Ik weet het niet. Waar is dat? Zelfs – horresco referens – Frank Vandembroucke en Johan Vande Lanotte vroegen in hun fameuze vrije tribune dat 2004 een scharnierjaar zou worden waarin alles zou veranderen en fundamenteel in nieuwe banen zou worden geleid.

Men is daarvan ver verwijderd. En hoever men van die zaken ook is verwijderd, men voelt, met wat u gisteren hebt gepresenteerd, dat u niet eens in de buurt komt van wat een perspectief zou zijn om in die dossiers hoop en vertrouwen te creëren. U hebt het over hoop en vertrouwen, maar alleen op basis van het feit dat u daar zit om vast te stellen dat u niets kunt doen.

Het is niet verwonderlijk dat u zich vastklampt aan dat wandelweggetje van de Hoge Raad van Financiën die u als het ware een boei heeft toegeworpen. Die hebt u met beide handen aangegrepen, want dat was een pad u op het lijf geschreven. De idee is vrij simpel, met name dat men nu niets of nagenoeg niets moet doen. Voorlopig moet men eigenlijk niet veel doen aan de cumulatieve tekorten in 2010 en 2011 tussen de 5 en 7 procent, te weten 40 miljard. Men laat die tekorten oplopen en men gaat er een vijftal miljard van wegwerken. Dat zal men doen via klassieke heffingen op sigaretten, diesel, via de strijd tegen de fiscale fraude – die mogen wij

2007, passera à 13,3 en 2050. Cela signifie que le régime belge des pensions deviendra, dans une telle perspective, une assurance pour la misère. Ce système ne cesse de se déliter.

Les déclarations populistes de M. Vanhengel ne suffiront pas à rétablir la confiance. Une politique différente est nécessaire à cet effet. Les propositions formulées aujourd'hui par M. Van Rompuy n'ont plus rien à voir avec le Pacte de solidarité entre les générations prôné par l'ancien premier ministre M. Verhofstadt, pacte que son ancien chef de cabinet M. Luc Coene qualifie d'ailleurs aujourd'hui de chimère, ni avec le Fonds de vieillissement proposé par l'ancien ministre M. Vande Lanotte, dont on peut même sérieusement douter de l'existence.

En ce qui concerne l'aspect financier, le premier ministre n'offre aucune perspective. Il s'accroche à la bouée de sauvetage que le Conseil supérieur des Finances lui a lancée pour ne prendre aucune mesure pendant deux ans, alors que la dette ne cesse d'augmenter et que le déficit atteindra même 40 milliards d'euros au cours des deux prochaines années. Il prend des petites mesures classiques comme une augmentation des accises sur le tabac et le diesel et s'attaque à la fraude fiscale et il "taxera" même les banques. Les 200 millions d'euros que doivent verser les banques belges ont cependant déjà été transférés à l'étranger la semaine dernière pour spéculer sur une augmentation du cours de cette chère BNP Paribas.

Le premier ministre s'engage à atteindre un équilibre budgétaire d'ici à 2015, comme en Wallonie et à Bruxelles. Il a sans doute d'abord téléphoné au ministre-président flamand à cet effet car au cours des deux prochaines

niet vergeten, want die staat er altijd bij –, en via het belasten van de banken, wat een zeer interessante formule is. Men gaat de banken belasten en men laat even in het midden dat de burger nadien zelf wordt belast. Dit jaar gaat men daarvan 200 miljoen krijgen. Wat een symboliek! Dezelfde 200 miljoen die u bij de binnenlandse banken gaat halen, hebt u enkele dagen geleden naar een buitenlandse bank gedragen om daar te speculeren op een mogelijke koersverhoging van uw lievelingsbankje, BNP. Meer dan dat soort redeneringen en kluswerk moest het niet zijn, zei de Hoge Raad van Financiën.

Vervolgens is er het vierde punt. Men zegt dat tegen 2015, net zoals Wallonië en Brussel, een evenwicht zal worden bereikt. U hebt waarschijnlijk even naar Kris Peeters gebeld met de vraag of Vlaanderen tot die tijd alleen de inspanningen kan doen, waarop werd geantwoord dat zulks geen probleem was. Dan was er het toneelspelletje op het Overlegcomité, waar men akkoord ging met de verdeelsleutel 65/35. Men heeft altijd Yves Leterme verweten een notaris te zijn, maar meer dan Yves Leterme is Herman Van Rompuy notaris. Op het Overlegcomité heeft hij immers zijn boei van de Hoge Raad van Financiën aangepakt, ervoor bedankt en gedacht dat het eerste het belangrijkste is vermits hij de facto bijna niets moet doen.

Dat was voor u het belangrijkste. Het past perfect in uw strategie. Dat is volgens mij niet de strategie die de crisis moet bestrijden, maar een politieke strategie. De begroting die u gisteren hebt gepresenteerd, is geen test voor uzelf of voor deze bonte coalitie. De test van hetgeen u gisteren hebt gepresenteerd, komt pas nadien, na de verkiezingen voor de volgende federale Kamer. Als u grote woorden over perspectief, hoop en vertrouwen uitspreekt, denk ik dat u vooral uw eigen CD&V bedoelt. Het perspectief is dat van de volgende verkiezingen. Laten we de laatste twee jaar, zonder veel te doen en zonder iemand pijn te doen, naar de verkiezingen hobbelen en dan zullen we proberen iets te doen zoals bij de Vlaamse verkiezingen, met Kris Peeters: de burgemeestersbonus, goed bestuur en stabiliteit. Dat is de reële betekenis van uw begrotingsverklaring hier. Het is een politieke begrotingsverklaring die u twee jaar respijt moet geven voor het debacle van 2007 waar dit land Leterme heeft ingeduwd. Dat bent u komen doen. Het is een CD&V-regeringsverklaring en weinig meer dan dat.

Dat is meteen de conclusie: alles voor het machtsbehoud. U bouwt hiermee niet aan de toekomst. U doet niet meer dan het mandaat van 2007 hertimmeren. Dit is de oude, vooral erg staatsbehoudende CVP van weleer. Uw gedoe over stabiliteit is de facto het invoeren en verder bevestigen van het Franstalige status quo en dus het uitwissen van de verkiezingsuitslag van 2007, die een afrekening was met Verhofstadt. Samen hebben we Verhofstadt bestreden, omdat hij acht jaar lang, met stabiliteit als argument, zijn partij, Open Vld, alles deed slikken tot ze electoraal op de knieën zat. Hij moest immers het land besturen.

Met dezelfde argumentatie zit u nu in hetzelfde sukkelstraatje. U bent allesbehalve een dogmaticus. U hebt de jongste dagen in een van uw interviews gezegd dat men u verwijt een dogmaticus te zijn. U koppelde dat zelfs aan de abortusaffaire. Horresco referens.

(...): (...)

années, seule la Flandre consentira des efforts budgétaires. Ainsi en a décidé le notaire Van Rompuy en Comité de concertation car cette approche s'inscrit parfaitement dans sa stratégie. Ce budget ne met en effet pas cette coalition disparate à l'épreuve. Cette mise à l'épreuve ne viendra que dans deux ans, lors des prochaines élections fédérales. Dans l'intervalle, le premier ministre cherche simplement à "stabiliser" la situation.

La perspective fixée est celle des prochaines élections. Le premier ministre Van Rompuy souhaite faire son petit bonhomme de chemin jusqu'aux prochaines élections, sans entreprendre grand-chose, ni peiner qui que ce soit. Comme Kris Peeters l'a fait lors des élections flamandes, il tentera alors d'œuvrer au bonus des bourgmestres, à la bonne gouvernance et à la stabilité. Telle est la signification réelle de cette déclaration budgétaire: il s'agit d'une déclaration budgétaire politique qui doit accorder un répit de deux ans au premier ministre. Ce n'est rien de plus qu'une déclaration gouvernementale du CD&V.

En conclusion, tout est donc sacrifié pour le maintien du pouvoir. On ne s'attelle pas à l'avenir, le seul objectif étant un statu quo avec les francophones et en tant que grand pragmatiste, M. Van Rompuy ne fait rien parce qu'à ses yeux, il n'y a rien à faire.

**10.02 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Ik heb dat ergens in de krant gelezen. U zei dat de Franstaligen waarschijnlijk door de abortusaffaire denken dat u stuurs en dogmatisch bent. We zullen het straks samen nakijken. De journalisten noteren natuurlijk veel uit uw mond. Ze schrijven dan ook heel veel.

Ik vind u geen dogmaticus. Ik vind u integendeel, net als Verhofstadt, een superpragmaticus, een man die de pragmatiek tot een ideologie heeft verheven: ik besta, dus ik bestuur. Ik doe niets, maar er is ook niets mogelijk. Dat is uw ideologie. Dat bent u hier gisteren komen presenteren, getekend Herman Van Rompuy. Crocodile Herman. Herman en Guy Verhofstadt: één strijd. Wie had het ooit gedacht? Stabiliteit in België gaat voor alles, zeker voor de verkiezingsuitslag van Yves Leterme.

En het is nog af te wachten waar de eerste boemerang, die van de stabiliteit waarvan u zegt voor te zullen zorgen, naartoe gaat.

En dan is er nog een tweede boemerang. Die tweede boemerang is natuurlijk het communautaire. Ik zou het hier kunnen hebben over BHV, maar ik zal dat niet doen. Alhoewel, ik wil toch onderstrepen wat we vanmiddag weer hebben meegemaakt met het nummertje van Karl-Heinz Lambertz, die doet alsof hij nog nadenkt over de vraag of hij het bevoegdheidsconflict zal invoeren; met Picqué, die zegt dat hij normaal gezien geen bevoegdheidsconflict zal invoeren, maar hij laat noteren door de journalisten, dat hij niet bevestigt dat dat niet het geval zal zijn en dat hij niet België zal redden tot over de volgende zomer heen; en met een – verbazing, zeg! – Kris Peeters die erbij staat, maar er niets op te zeggen heeft. Journalisten vragen aan Kris Peeters of hij er niets op te zeggen heeft. Neen, hij heeft er niets op te zeggen. Natuurlijk heeft hij daar niets op te zeggen! Hij is het die het vraagt, hij is het die het wil. Het is CD&V die het vraagt, en Lambertz zegt: "Let op, anders is het op 12 november al gedaan, mijnheer Van Rompuy." Dat voegt hij er nog aan toe. Dus vraagt hij om maar lief voor hem te zijn, want hij, Karl-Heinz Lambertz, zal uw regering overeind houden. En Picqué zegt: ik ook. En Kris Peeters zegt: het is maar te hopen. Dat is het toneeltje!

Dus, ik heb het niet over BHV. Ik zal het zelfs niet hebben over het aantal keren dat ik in uw beleidsverklaring termen hoorde gebruiken als onderwijs, vorming, stimulering van de werkgelegenheid. Waarschijnlijk is dat een voorafname op het debat inzake de usurperende bevoegdheden.

Ik zal het hier wel hebben over een onderwerp, een beetje geïnspireerd door veel van uw interviews. Misschien herinnert u het zich niet meer, maar u hebt eens een heel lang stuk van een interview gewijd aan de stridulerende krekkel. Het wrijven van de vleugels van de krekkel over elkaar, dat schijnt striduleren te heten. Enfin, de betrokken journalist kopte: "De stridulerende krekkel." U weet van niets? Interessant. We zullen die interviews samen eens allemaal doornemen, want dat lijkt me toch leerzaam.

Hoe dan ook, laten we veronderstellen dat u het toch gezegd zou hebben. U hebt mij geïnspireerd om u te waarschuwen, inzake het communautaire, voor het feit dat u Vlaanderen aan het duwen bent in de rol van de krekkel en de mier. U denkt dat er in 2015 met alle entiteiten een begroting in evenwicht zal zijn gerealiseerd. Tot die tijd

**10.02 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): C'est un homme qui a élevé le pragmatisme au rang d'idéologie: j'existe, donc je gouverne. Je ne fais rien puisque rien n'est possible.

Le dossier communautaire nous reviendra comme un deuxième boomerang. Je n'évoquerai pas le dossier Bruxelles-Hal-Vilvorde, mais je tiens toutefois à signaler que le ministre-président Karl Heinz Lambertz a fait mine, cet après-midi dans la presse, d'encore réfléchir à l'éventualité d'invoquer un conflit d'intérêts. Sur ce, le ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, M. Charles Picqué, a déclaré qu'il ignorait encore, lui aussi, ce qu'il allait faire, mais qu'il n'excluait pas non plus le conflit d'intérêts. Bien entendu, le ministre-président flamand Kris Peeters n'a rien trouvé à y redire. C'est ce qu'il souhaite et c'est ce qu'il a lui-même demandé.

Mon propos n'est donc pas d'aborder le dossier BHV mais d'évoquer tous les efforts fournis du côté flamand. La Flandre doit réaliser des économies et se serrer la ceinture pendant deux ans. Le ministre flamand Philippe Muyters dit à raison que la Flandre fournit 90 % des efforts. Et tout ça, sans garanties! Du côté francophone, on suit la doctrine Mathot que résume bien la formule "après nous le déluge" et la Flandre n'aura qu'à résoudre les problèmes après. En Flandre, on est aujourd'hui très loin de la doctrine Maddens qui dit en substance: "ne participez pas à un gouvernement sans avoir des garanties en béton et ne demandez rien". En Flandre, c'est maintenant la doctrine de Bart De Wever qui domine: "entrez au gouvernement et ne demandez jamais rien".

Les cinq résolutions flamandes ont été escamotées dans la

komen de inspanningen dus alleen van Vlaanderen. U hebt dat op het Overlegcomité laten bevestigen en daar notarieel akte van genomen.

Wij – maar wij zijn naïef –, wij van het Vlaams Belang, zijn van oordeel dat die federale begroting, gisteren voorgesteld, onmogelijk dat pad van de Hoge Raad van Financiën had kunnen volgen zonder de wijze waarop de Vlaamse regering zich, onder leiding van CD&V, in het geheel machtsspel van het globaal regime heeft ingeschakeld.

Dat is meteen ons verwijt aan die andere partijen uit de Vlaamse regering, de N-VA en sp.a: u steunt CD&V en u steunt dus virtueel wat hier gisteren is kunnen gebeuren en de wijze waarop Van Rompuy aan de macht zal kunnen blijven.

Al de inspanningen aan Vlaamse zijde – het zijn inspanningen, laten we wel wezen: bezuinigingen, twee jaar lang inleveren, afschaffing van de jobkorting en dies meer – zijn inspanningen waarvan Vlaams minister Muyters zeer terecht zegt dat het 90 procent uitmaakt van wat er aan inspanningen zal gebeuren in heel België in de komende twee jaar. Dat gebeurt allemaal zonder garanties.

Dat is dus wat in de plaats gekomen is, waarde collega's van N-VA, van het onder curatele plaatsen van het federale niveau. Van het buiten de lijntjes kleuren dat N-VA aan haar kiezers had beloofd, collega Jambon, rest niets meer. Deze Van Rompuy bedankt hen in het Overlegcomité, deze Peeters dankt hen voor wat zij aan inspanningen zullen doen de komende jaren.

Aan de overkant krijgt men geen garanties. Aan de overkant heeft men de Mathotdoctrine: après nous le déluge! Deficit spending, en wij zullen wel zien! Nadien zal Vlaanderen wel een oplossing zoeken.

Aan Vlaamse kant heerst niet de Maddensdoctrine. Excuseer, de jongste maanden wordt veel gesproken over de Maddensdoctrine. Als ik Maddens was, zou het me de keel uitkomen. Iedereen is het min of meer vergeten, maar de Maddensdoctrine luidde: stap om te beginnen niet in een regering zonder dat u steenharde garanties hebt – dat wordt dikwijls vergeten – en vraag niets.

Wat nu heerst, is niet de echte Maddensdoctrine maar de Bart De Weverdoctrine. Die luidt: stap om te beginnen in de regering en vraag vervolgens nooit iets.

Dit is ons belangrijkste verwijt aan N-VA: de vijf resoluties – het vlaggenschip van de Vlaamse ontvoogding, het vlaggenschip van verdere stappen voor een autonoom Vlaanderen – zijn weggemoffeld. Zij zijn uit de regeringsverklaring gehaald en naar een bijlage verwezen. Zij zijn slechts een soort denkraam gebleven. Die vijf resoluties zijn weg! Het is du jamais vu dat men een dergelijke grote stap achteruit doet en dat dit, met Vlaams-nationalistische instemming in de Vlaamse regering doorgang vond. Dat is du jamais vu.

Allemaal in ruil voor wat? De aankondiging dat er misschien – niet eens veel, zegt De Wever – belangenconflictjes zullen komen. Ook zegt men dat tegen 2012, of later, een begin zal worden gemaakt van het construeren van een instelling die mogelijkerwijze ooit de Vlaamse kinderbijslag zal uitkeren.

déclaration gouvernementale. Cette déclaration représente donc une grande reculade pour la Flandre et cette reculade se fait avec la bénédiction de nationalistes flamands! Elle consacre donc le grand retour du participationnisme de la Volksunie. Nous, nous nous obstinons à lutter pour l'autonomie de la Flandre, même si cela doit nous condamner à rester éternellement dans l'opposition. La N-VA ne se distingue pas du CD&V: sa seule et unique priorité est l'exercice du pouvoir, quitte à laisser la réforme de l'État au frigo.

Les masques finiront par tomber en Flandre. Le cartel existe encore toujours. Hier, nous avons appris que la N-VA coopèrera à la réforme de la justice belge. La démocratie chrétienne a toujours eu ses marionnettes flamandes mais, dans le passé, elles faisaient partie du CVP lui-même. La N-VA est un pantin sophistiqué. Voilà aussi pourquoi elle a été le partenaire privilégié du CD&V pour le gouvernement flamand; moins coûteuse, plus facile, elle comporte des hommes issus des rangs internes. Cela explique que, juste avant les élections, Jean-Luc Dehaene demandait de ne pas voter pour la N-VA. En regardant l'émission *Ter Zake*, j'ai compris que Bart De Wever renonce aussi au principe d'une Flandre indépendante. J'espère que les Flamands se réveilleront avant les grandes concessions, comme à l'époque de la Volksunie.

Nous n'avons reçu aucune garantie du CD&V en matière de réforme de l'État. Nous n'avons d'ailleurs reçu aucune garantie tout court et, en échange, nous recevons seulement l'équilibre budgétaire. Nous sommes à bord du Titanic et l'orchestre de la N-VA nous joue son dernier refrain, celui des allocations familiales flamandes.

Le premier ministre doit prendre

Dat is du jamais vu. Men zou ook kunnen zeggen dat het toujours été vu is, want dat soort redeneringen, dat soort participationisme is eigen aan de oude Volksunie.

Ik zeg niet, collega Jambon en collega's van N-VA, dat het niet uw recht is na te streven wat binnen België haalbaar is. Maar u mag ons, Vlaams Belang, niet verwijten dat wij gewoon blijven doorgaan het voor Vlaanderen noodzakelijke na te streven. U mag mij belachelijk vinden omdat ik blijf nastreven en blijf bepleiten wat voor Vlaanderen noodzakelijk is, ook als het regime mij daarvoor in de oppositie houdt. Doch, ik mag zeggen dat u niets nieuws bent, dat u gewoon de aloude Volksunie bent, die uitgaat van wat zij zelf participationistisch Vlaams-nationalisme noemde, of wat sommigen zelfs democratisch Vlaams-nationalisme noemen.

U doet wat u wilt, maar ik zeg u dat u net als CD&V – en desnoods ook samen met CD&V – maar één prioriteit kent: zorgen dat u in de Vlaamse regering zetelt, wier enige belangrijke daad tot nu toe is mee de staatshervorming in de koelkast te schuiven en mee het federale budget presenteerbaar te maken. Bravo!

Dat zal en moet de facto ooit in Vlaanderen worden ontmaskerd. Het kartel bestaat nog altijd. Gisteren hebben wij de premier horen aankondigen dat hij met vier politieke partijen de Belgische Justitie zal hervormen. De N-VA zal meewerken, niet aan de splitsing, maar aan de hervorming van de Belgische Justitie. De christendemocratie heeft haar hele geschiedenis al Vlaamse spreekpoppen gehad. Vroeger zaten die in de CVP zelf, zoals Herman Suykerbuyk of Luc Van den Brande, maar nu hebben ze een heel gesofisticeerde spreekpop. Ze hebben nu een spreekpop buiten zichzelf gecreëerd die weliswaar op hun lijsten is verkozen wat het federaal Parlement betreft, met name de N-VA. Dat is ook de reden waarom de N-VA, meer dan de Open Vld, de voorkeurpartner van CD&V was; ze waren goedkoper, gemakkelijker en mannen van eigen volk.

U zult mij nooit kunnen wijsmaken dat een man zoals Jean-Luc Dehaene niet weet wat hij doet wanneer hij drie dagen voor de verkiezingen oproept om niet voor N-VA te stemmen. Wij hebben hier een nieuwe Suykerbuyk, een nieuwe Van den Brande die in de Vlaamse regering doet wat nodig is om uw federale begroting op een deftige manier te kunnen presenteren. Ik heb Bart De Wever vorige week donderdag in Ter Zake gehoord; een onafhankelijk Vlaanderen was voor hem niet nodig. Het zou een constructie worden en Europa werd als paraplu bovengehaald. Hoe dan ook, ik begreep er niets van. Was een onafhankelijk Vlaanderen nodig, ja of nee? Nee dus. Wij namen daar akte van. Ik hoop dat de Vlamingen wakker worden vooraleer, zoals bij VU destijds, opnieuw de grote toegevingen volgen.

Wij kregen van de CD&V geen garanties op loyaliteit en evenmin omtrent een staatshervorming. Geen grote, geen moderne en geen zekere staatshervorming. Er is zelfs geen zicht op een staatshervorming. Herinnert u zich dat nog, collega Leterme? Geen vette vis, garanties op niets! In ruil daarvoor enkel een budgettair evenwicht.

Als we dan toch over perspectief praten, dit is een Titanic. In de hoek speelt het N-VA-orkestje het deuntje van de Vlaamse kinderbijslag,

garde aux boomerangs qu'il a lancés lui-même. Tout à l'heure, M. De Man abordera dans le détail le troisième boomerang, à savoir la migration. Après avoir ouvert la porte toute grande, on présente le fait de la refermer de quelques centimètres comme si c'était une victoire. Ce que je reproche au premier ministre, c'est d'avoir parlé d'un équilibre entre ce qui est humain et ce qui est acceptable. Comme si l'opinion des Flamands était inhumaine.

Le premier ministre n'a pas de projet d'avenir mais fait fi des principes annoncés avant les élections de 2007, ainsi que du leadership d'Yves Leterme, pour malgré tout rester au pouvoir. Comme le veut la tradition au CVP, tout est subordonné à la gestion du pays. On abuse de la crise pour pouvoir affirmer qu'il est impossible de prendre des mesures. Cet immobilisme est inacceptable pour la population flamande, qui ressent bien qu'il s'agit du calme avant la tempête. La stabilité actuelle sera la pagaille de demain et je ne puis accorder la confiance à ce type de situation.

meer blijft er niet meer over. Daarom zijn wij van oordeel dat u goed moet opletten voor de twee boemerangs die u heeft gelanceerd. Over de derde boemerang, de migratie, zal collega De Man dieper ingaan. U moet niet eerst de deur 80 centimeter openzetten en dan zeggen dat het een grote overwinning is door ze twee centimeter dichter te trekken. Die details zijn voor collega De Man. Ik wil enkel wijzen op iets wat me heel erg heeft geërgerd. U sprak over een evenwicht tussen de menselijkheid en het draagvlak, alsof het draagvlak, de publieke opinie, de democratie en de mening van de Vlamingen over de migratie, diametraal zou staan op de menselijkheid. Dat neem ik u intellectueel heel erg kwalijk.

Mijnheer de premier, de conclusie is dat u niet aan de toekomst werkt, u hebt de macht willen behouden en daarvoor de principes van uw verkiezingsresultaat van 2007 samen met het leiderschap van Yves Leterme overboord gegooid. U hebt de dromen gefnuikt en alles ondergeschikt gemaakt aan het besturen van het land in de aloude CVP-traditie die de CVP 30 jaar lang heeft geërodeerd tot er niets meer van overbleef. Het systeem zit muurvast en om nog een begroting te kunnen presenteren hebt u de crisis misbruikt om te kunnen beweren dat u niets hoeft te doen. U neemt grote woorden zoals perspectief in de mond maar het enige perspectief is de datum van de volgende verkiezingen. Uw stilzitten is in het licht van de komende tijden onaanvaardbaar. In het licht van de geschiedenis en in de ogen van de Vlaamse bevolking is dit onaanvaardbaar want iedereen voelt aan dat dit de stilte voor de storm is. De stabiliteit van vandaag, de stabiliteit van Herman Van Rompuy, is de chaos van morgen. Het spijt mij, ik kan u hiervoor het vertrouwen niet geven.

De **voorzitter**: Collega's, ik breng nog even in herinnering dat in de Conferentie van voorzitters de afspraak werd gemaakt dat in een eerste ronde alle fracties de kans zouden krijgen om zich uit te spreken in een tijdspanne van ongeveer 30 minuten, wat het mogelijk maakt om die eerste ronde zoals voorzien tegen 19 uur te beëindigen. De heer Annemans is wat dat betreft in zijn opdracht geslaagd.

Le **président**: Il a été convenu en Conférence des présidents que les groupes bénéficieraient d'un temps de parole de 30 minutes lors du premier tour. M. Annemans a réussi à respecter ce délai.

Ik heb gezegd dat hij wat dat betreft geslaagd is, ik moet objectief blijven.

**10.03 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, mesdames et messieurs les ministres, chers collègues, nous avons constaté que la communication du gouvernement s'est faite en trois temps. Ces dernières semaines, dans un premier temps sont apparus des ballons d'essai amenant des propositions de plus en plus spectaculaires venant de différents ministres. Dans un deuxième temps vient alors la déclaration du premier ministre, prononcée hier, succincte, telle un havre de paix et empreinte de solidité tranquille. Certes, elle manquait de chiffres et de propositions concrètes! Dans un troisième temps, en complément à la déclaration, de nombreux ministres ont ressenti le besoin de communiquer sur leur victoire, comme si, eux aussi, étaient restés sur leur faim ou comme si la déclaration n'était pas vraiment la consécration d'un accord ferme au sein du gouvernement.

**10.03 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): We hebben kunnen vaststellen dat de communicatie van de regering in werkelijkheid in drie fasen is verlopen: de proefballonnetjes die de jongste weken werden opgelaten, de beleidsverklaring die de eerste minister gisteren heeft voorgelezen, en de verklaringen die tal van ministers vandaag hebben afgelegd en die bijkomende informatie over de beleidsverklaring bevatten.

Or, monsieur le premier ministre, c'est le contenu de la déclaration gouvernementale – et non les communiqués ou les présentations individuelles des ministres – qui a du sens, que l'on retient, qui manifeste un projet de société émanant du gouvernement, dans le

En we maken ons zorgen. De voorgestelde budgettaire maatregelen zijn immers conjunctuurgebonden. We geven

souci de répondre aux questions et aux inquiétudes des citoyens. Ce contenu ne manque évidemment pas de nous inquiéter.

En effet, si nous prenons en considération les choix budgétaires qui ont été posés, vous avez présenté la position du gouvernement en mettant essentiellement l'accent sur la crise. Les mesures proposées sont dès lors conjoncturelles. Or, nous savons tous que la moitié du déficit de l'État est structurelle et non pas conjoncturelle! Si les mesures qui permettent d'affaiblir le choc de la crise auprès des citoyens sont des mesures nécessaires et qu'il faut soutenir, nous aurions aimé que vous optiez pour des mesures structurelles permettant de combler ce déficit creusé par des choix budgétaires non judicieux posés les années précédentes. Nous vous avons d'ailleurs invité à le faire à plusieurs reprises dans le passé.

Nos remarques et notre analyse visent à ce que le citoyen ne paie pas une deuxième fois, voire une troisième fois, la crise actuelle. Quelles sont nos critiques? En 2007, la commission d'enquête sur les dossiers de fraude fiscale, constituée notamment à la demande des écologistes, Stefaan Van Hecke et Jean-Marc Nollet, a abouti à des conclusions. Des rapports académiques importants, émanant de personnes sérieuses disent que, si on exerçait correctement le contrôle et si on luttait efficacement contre la fraude fiscale, cela rapporterait au moins 30 milliards d'euros.

Une somme communément admise de 10 milliards semblait acquise grâce aux mesures à mettre en place. Or, en écoutant la déclaration, on comprend que le gouvernement propose de récupérer 180 millions en 2010 et espère récupérer 365 millions en 2011.

Les Verts avaient déposé des propositions de loi pour lutter contre la fraude fiscale, en taxant notamment les revenus des sociétés établies dans les paradis fiscaux, ainsi que pour lever le secret bancaire. Aucune de ces mesures n'est reprise dans la déclaration et dans les intentions. Le ministre des Finances et plusieurs secrétaires d'État devraient aider à la lutte contre cette fraude fiscale, mais pour être efficaces, toutes ces personnes ont besoin du volontarisme du gouvernement pour s'attaquer à cette grande fraude fiscale. Manifestement, ce n'est pas le cas pour le moment!

Il est un deuxième domaine vis-à-vis duquel nous attendions des mesures beaucoup plus fermes, celui de la contribution des banques. Les différents ministres et vous-même, monsieur le premier ministre, vous vous êtes exprimés en disant que le monde financier a commis des erreurs graves, à la base de la crise actuelle et que nous devons récupérer ces sommes auprès du secteur bancaire. Ce n'est qu'un juste retour.

L'examen de la déclaration et des chiffres qu'elle contient nous amène à dire que les propositions qui sont sur la table sont, à nouveau, minimalistes. Par rapport aux 20 milliards que le gouvernement a affectés aux banques, il escompte récupérer 130 millions d'euros en 2010 et 580 millions en 2011. Qu'en sera-t-il après 2011?

**10.04** **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, en ce qui concerne la commission d'enquête qui a eu lieu, le parlement a installé une commission de suivi. J'ai dit au président de la

de voorkeur aan structurele maatregelen, waarmee de begrotingsput die de vorige jaren werd gegraven, zou kunnen worden gedempt. Het is onze bedoeling dat de burgers niet een tweede keer voor de huidige crisis moeten opdraaien.

In 2007 heeft de onderzoekscommissie fiscale fraude haar conclusies geformuleerd. Volgens sommige rapporten zou er zo meer dan 30 miljard euro verloren gaan!

De regering stelt echter voor om 180 miljoen in 2010 en 365 miljoen in 2011 te besparen! De wetsvoorstellen inzake fraudebestrijding die de Groenen hebben ingediend, werden niet overgenomen!

Wij hadden veel strengere maatregelen verwacht met betrekking tot de bijdrage van de banken. Tegenover de 20 miljard die voor de banken werd uitgetrokken, wordt er een bijdrage van 130 miljoen in 2010 en van 580 miljoen in 2011 verwacht!

**10.04** Minister **Didier Reynders**: Ik wijs erop dat het Parlement een opvolgingscommissie heeft



commission d'enquête et aux membres en Conférence des présidents que nous allons évidemment travailler ensemble. Je leur ai demandé de venir avec la traduction complète du résultat de la commission d'enquête. Mais nous n'allons pas, comme il y a 20 ou 30 ans, chiffrer la fraude fiscale. Certaines personnes croient savoir combien de clandestins vivent en Belgique ou à combien de milliards s'élève la fraude fiscale. Je préfère bénéficier de mesures concrètes et surtout récolter de l'argent, en euros, dans les caisses de l'État. Aussi, continuer à lancer des chiffres de 20 ou 30 milliards sans évoquer les mesures et les moyens n'a aucun sens.

Par ailleurs, madame Gerkens, vous venez à nouveau d'évoquer les 20 milliards d'euros mobilisés par le gouvernement pour les banques et les montants limités que l'on va engranger aujourd'hui. Je rappelle que le gouvernement fédéral a mis à disposition, pour sauver les épargnants, le personnel et, dans la mesure du possible, les actionnaires du secteur financier, 15 milliards d'euros. Sur ces 15 milliards d'euros, nous recevons des intérêts sur les prêts consentis, des dividendes sur les participations et des primes pour les garanties. Dans le budget de l'État, les sommes totalisées sont plus élevées que le coût de l'intervention de l'État.

Donc, il n'y a pas de coût pour le contribuable, pour le citoyen, pour qui que ce soit – le consommateur d'électricité, le bénéficiaire d'une allocation du CPAS – de l'intervention réalisée dans les banques. Mais il y a un bénéfice. Il y a encore une économie aujourd'hui dans notre pays grâce au fait que l'on a sauvé l'intervention du secteur.

En outre, je voudrais vous dire que cet investissement, nous espérons bien un jour le récupérer globalement. Pour ce qui est des 15 milliards d'euros, les prêts nous seront remboursés et, un jour, nous sortirons du secteur.

Pendant des mois, chaque semaine, M. Nollet m'a interpellé parce que nous avons pris une participation dans BNP Paribas à 58 euros (68 euros dans le contrat, 58 euros en valeur réelle). Puis le cours est descendu à 20, à 25 euros. À l'époque, il me faisait remarquer que nous avons perdu des milliards! Je peux vous dire que votre groupe ne m'interpelle plus depuis que nous nous situons à 53 voire à 55 euros. Certains jours, le cours est monté à 58 euros. Un jour, nous ferons une plus-value et vous nous reprocherez de gagner de l'argent sur les investissements réalisés!

J'ajoute que non seulement nous allons récupérer cet argent, mais que nous le mettrons directement dans tout ce qui permettra de financer le vieillissement. Un fonds de vieillissement existe déjà. Il y a des dépenses en soins de santé. Quand nous récupérerons cet argent avec des plus-values, il garantira les pensions et la santé. Si vous n'êtes pas d'accord avec cela dites-le, mais c'est en tout cas ce que nous ferons!

Par ailleurs, – et je terminerai par-là, monsieur le président – arrêtez de comparer une somme investie une fois en capital pour laquelle nous sommes certains de récupérer la mise et des recettes annuelles sur les banques.

À partir de 2011, pour l'ensemble du secteur, ce sont 540 millions de mécanismes récurrents auxquels s'ajoutent 130 millions de

opposé. We gaan de fiscale fraude niet begroten. Ik verkies concrete maatregelen en vooral geld in de staatskas. Het heeft geen zin om met bedragen van 20 of 30 miljard te blijven schermen zonder de ingezette middelen in beschouwing te nemen!

Ik herinner u er tevens aan dat de federale regering 15 miljard euro ter beschikking heeft gesteld om de spaarders, het personeel en, in de mate van het mogelijke, de aandeelhouders uit de financiële sector te redden. Dat bedrag genereert interesten, en we ontvangen dividenden op de participaties en premies voor de garanties. In de Rijksbegroting zijn die bedragen in totaal hoger dan de kosten van de staatsbijdrage.

Aan het eind van de rit zal die operatie de belastingbetaler niets kosten, integendeel, hij zal er profijt van trekken. Dat onze economie vandaag überhaupt nog draait, is trouwens precies aan die ingreep te danken.

Bovendien kan ik u zeggen dat wij die investering wel degelijk ooit integraal willen recupereren. Er komt een dag dat de leningen van 15 miljard euro ons moeten worden terugbetaald.

Maandenlang heeft de heer Nollet me elke week opnieuw ondervraagd omdat we een participatie in aandelen van BNP Paribas hadden genomen toen deze 58 euro waard waren. Vervolgens is de koers gezakt tot 20 en 25 euro. Sinds de aandelen weer 53 en zelfs 55 euro waard zijn, heb ik uw fractie echter niet meer gehoord. Ooit zullen we een meerwaarde realiseren; dan zal u ons wellicht verwijten dat we geld slaan uit gedane investeringen!

We zullen die middelen recupereren en ze in het Zilverfonds investeren.

Uw vergelijking tussen een

modifications du système des revenus définitivement taxés. Cela fait 670 millions d'euros. Vous dites que ce n'est pas assez, ce à quoi je vous réponds que ce n'est pas sérieux!

eenmalige kapitaalinvestering en jaarlijkse inkomsten uit de banksector gaat niet op! Ik zou u dan ook willen vragen dat niet langer als argument aan te voeren.

Vanaf 2011 is er voor het geheel van de sector sprake van 540 miljoen uit recurrente mechanismen, vermeerderd met 130 miljoen uit aanpassingen van het stelsel van de definitief belaste inkomsten. Dat brengt ons op een totaal van 670 miljoen euro. Uw bewering dat dat onvoldoende is, is niet ernstig!

**10.05 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Monsieur le ministre, vous allez finir par me faire croire qu'il est heureux que de temps en temps des crises du monde financier et bancaire surviennent pour assurer des recettes à l'État et combler ses déficits budgétaires!

**10.05 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Nog een geluk dat de financiële wereld al eens in een crisis terechtkomt, zo kan de overheid haar kas spijzen!

En ce qui concerne la fraude fiscale, je veux bien qu'il y ait des querelles quant aux évaluations et aux estimations. Ce qui est quand même étonnant, c'est que ce sont de grands professeurs, des personnes qui savent compter, des institutions reconnues qui évaluent le montant des fraudes fiscales, et il s'avère supérieur à celui que vous escomptez aller chercher. Si on regarde la manière dont sont organisés les services et la lutte contre la fraude, on n'est guère étonné quand on voit la machinerie réellement mise en place.

Wat in de regeringsverklaring centraal had moeten staan, waren de maatregelen die de regering effectief moet nemen om de financiële en de banksector te reguleren, en niet toekomstige projecten en maatregelen.

Ce qui devait dominer cette déclaration, c'étaient les mesures que le gouvernement devait prendre réellement, pas nous annoncer comme des projets pour la fin de l'année, pour réguler le secteur bancaire et financier. La déclaration évoque des projets et des mesures futures. Alors que cela fait un an, alors que les conclusions des travaux parlementaires sont arrivées depuis longtemps, la déclaration aurait dû faire état de ce qu'on allait faire réellement.

Ik blijf erbij dat de sommen lager liggen dan verwacht.

De maatregel inzake de vergoeding voor de Staatswaarborg voor verzekeringsproducten van het type 'tak 21' zal enkel tot extra inkomsten leiden indien geen gebruik moet worden gemaakt van de waarborg. De door u vooropgestelde inkomsten zullen afhangen van de houding van de banken. Deutsche Bank gaf al aan dat het de consument is die zal betalen, en niet de financiële instellingen.

À ce moment-là, les sommes qu'on allait récupérer, qu'on allait rechercher, pouvaient prendre du sens. Non seulement je continue à penser que ces sommes ne sont pas à la hauteur de ce qu'on aurait pu attendre mais la régulation du secteur aurait dû être adoptée au moment où nous lui avons apporté notre aide. C'est ce que nous avons proposé alors. Aujourd'hui, le rapport de force est différent; les banques adoptent des comportements et des discours d'avant la crise, elles ont oublié les mesures en leur faveur, elles ont oublié dans quel état elles nous ont mis, elles ont oublié qu'elles ont eu besoin de nous.

La mesure basée sur la rétribution de la garantie offerte par l'État pour les produits d'assurance du type "branche 21" ne débouchera sur une recette nette qu'à condition de ne pas devoir intervenir en garantie. L'aide et la recette que vous escomptez dépendront du comportement des banques. Or vous n'avancez pas de dispositions suffisantes en la matière. Déjà hier, la Deutsche Bank disait que c'était le consommateur, l'épargnant, le citoyen qui allait payer et pas

les organismes financiers.

**10.06** **Didier Reynders**, ministre: Nous sommes au cœur du débat. Tout d'abord, 670 millions d'euros de manière récurrente et annuelle, c'est trop peu pour Mme Gerkens. Nous sommes pourtant le seul pays au monde – au monde! – depuis que la crise a débuté à prendre ce genre d'initiative. Mais je suppose que vous iriez demander beaucoup plus...

Deuxièmement, certaines banques annoncent leur intention de répercuter ce coût dans leurs tarifs. On peut changer de banque! Rien n'interdit de faire appel à une autre banque qui pratique des tarifs différents.

Troisièmement, nous n'avons pas imaginé de manière intuitive – comme vous avez peut-être la capacité de le faire – un nouveau système de régulation. Nous avons demandé au baron Lamfalussy, reconnu mondialement pour ses compétences en la matière, de nous faire des propositions. Nous allons plus loin que ses propositions. C'est ce que le premier ministre annonce dans la première partie de sa déclaration. Nous nous inscrivons de cette manière dans le rapport de Larosière au niveau européen.

Je constate que nos voisins allemands vont dans la même direction.

Bien entendu, pour changer le système de régulation, nous présenterons des avant-projets et des projets de loi là où il se doit, c'est-à-dire au Parlement. Nous agissons donc ensemble. Je puis déjà vous annoncer que, dans ce cadre, nous aurons des dispositifs à prendre pour vérifier aussi les coûts, dès lors les prix pratiqués par le secteur.

Je tiens à dire mon étonnement: de nombreux chiffres ont déjà été lancés en Belgique, mais entendre qu'un montant annuel de 670 millions d'euros, payés à l'État par un seul secteur bancaire et d'assurances, serait considéré comme dérisoire, voilà qui me fait tomber des nues. J'en ai déjà vu beaucoup dans mes fonctions de ministre des Finances, mais vous entendre dire qu'aller chercher 670 millions chaque année auprès de ce secteur, vous paraît totalement insuffisant, c'est un comble! Je vous invite à rencontrer un jour les représentants du secteur pour voir comment imaginer aller plus loin.

**10.07** **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous rencontrons les gens du secteur; il n'y a pas de raison que vous seul les rencontriez.

Il est vrai que nous ne sommes pas toujours d'accord avec eux, il est vrai que nous voulions que les mesures de régulation soient prises avant de les cautionner et de voler à leur secours. À ce moment-là, il se serait agi d'un véritable rapport de forces. Je veux bien entendre vos explications. Je me souviens aussi de déclarations de membres de ce gouvernement, qui voulaient que le secteur bancaire intervienne de manière significative.

**10.06** **Minister Didier Reynders**: We zijn nochtans het enige land ter wereld dat, sinds het uitbreken van de crisis, zo een initiatief heeft genomen!

Indien sommige banken aankondigen dat ze die kosten zullen doorrekenen in hun tarieven, kan men altijd van bank veranderen!

We hebben dus niet intuïtief een nieuw reguleringssysteem uitgedokterd, maar we hebben baron Lamfalussy, wiens deskundigheid internationaal wordt erkend, gevraagd om voorstellen te formuleren, en we gaan nog verder dan wat hij voorstelt. Onze maatregelen sluiten zodoende aan bij het rapport-de Larosière op het Europese niveau.

Onze Duitse bureaus slaan dezelfde weg in.

Het spreekt vanzelf dat wij voorontwerpen en wetsontwerpen bij het Parlement zullen indienen. We zullen maatregelen moeten nemen om tevens de kosten en de prijzen in de sector te controleren.

Ik kijk er echter heel raar van op dat u een jaarlijks bedrag van 670 miljoen euro, dat de Staat van een enkele sector (de bank- en verzekeringssector) ontvangt, volstrekt ontoereikend vindt. Ik nodig u uit de vertegenwoordigers van de sector te ontmoeten om te zien wat ze verder nog kunnen doen.

**10.07** **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Ik kan me nog herinneren dat leden van deze regering verklaarden dat die sector een serieuze bijdrage moest leveren.

De Staat zal die ontvangsten krijgen en erop kunnen blijven rekenen als de zaken geen dramatische wending meer nemen. Zonder regulering en

D'autre part, la manière dont l'État espère obtenir ces recettes et les garder à long terme, ce n'est qu'au cas où il ne se passe plus rien de catastrophique comme ce qui s'est passé. Sans régulation et sans un contrôle bien installé, ce risque continue à nous menacer.

Les parlementaires avaient déjà travaillé sur une façon de réguler ne serait-ce que la séparation des métiers, la réduction des risques pris par les banques et l'encadrement de la rémunération des banquiers, et cela faisait partie des recommandations du Parlement. D'accord, vous comptez présenter un projet de loi qui repassera au Parlement afin d'entrer en vigueur mais, franchement, la mesure pouvait être citée dans la déclaration gouvernementale puisqu'elle était issue des travaux parlementaires.

Certains mots n'ont pas non plus été prononcés dans la déclaration gouvernementale: taxation des grandes transactions spéculatives de la bourse. Pourtant, j'aurais bien voulu les entendre. Il existe déjà des exemples: en Espagne et au Canada, où les gouvernements ont pris des dispositions sans attendre qu'elles se prennent sur la scène internationale.

De la même manière, les mesures de limitation à l'encontre des parachutes dorés, promises depuis un an et que vous proposez maintenant, risquent fort de rester un mirage: l'assemblée générale dérogera aux limitations de 12 ou 18 mois proposées par le gouvernement! Là encore, nous sommes loin d'être convaincus de la pertinence et de la concrétisation réelle et à long terme de ces mesures proposées.

En cette matière, Ecolo-Groen! avait également déposé des propositions qui visaient à limiter ces parachutes via la voie fiscale. C'est ce qu'Obama a fait aux États-Unis; pourquoi ne pas tenter les mêmes réformes? À certains moments, on a la nette impression qu'on se laisse bercer par les voix rassurantes du secteur financier qui affirme avoir compris la leçon et prétend être en train de rembourser les aides qui lui ont été apportées et apporter des recettes via les intérêts. Il risque fort de vous endormir quand il faudra prendre des mesures fermes de régulation. Si c'est le cas, c'est à nouveau le citoyen qui payera la crise plutôt que le monde financier.

Je ne vais pas revenir sur les intérêts notionnels. Mon collègue Jean-Marc Nollet l'a fait à de multiples reprises dans les semaines et mois passés. Monsieur le ministre, le petit pas que vous proposez, de limiter le taux de déduction à 3,8 plutôt que 4,4 %, va dans la bonne direction. Pour lutter contre les abus et si on veut que les intérêts notionnels servent surtout aux petites entreprises et à ceux qui investissent et développent l'emploi chez nous. J'espérais pourtant qu'il y aurait un minimum de conditions comme, par exemple, la limitation dans le temps de l'avantage lié à des investissements dans le développement de l'activité ou la liaison à la création d'emplois. Je sais que cela ne faisait pas partie des négociations mais une erreur peut être réparée. Nous regrettons que cela n'ait pas été fait.

Je voudrais relever quelques éléments positifs car Ecolo-Groen!, c'est un parti d'opposition mais c'est aussi une formation politique pour qui l'intérêt des citoyens et l'intérêt de l'État sont importants. D'ailleurs, vous remarquerez que les critiques que je viens de formuler sont

zonder controle blijft dat risico ons bedreigen.

De parlementsleden hadden zich al gebogen over de scheiding tussen de spaarbanken en de zakenbanken, de beperking van de risico's die de banken nemen en maatregelen voor de vergoedingen van de bankiers. U mag dan van plan zijn een wetsontwerp in te dienen, maar dat neemt niet weg dat de maatregel in de regeerverklaring vermeld had kunnen worden.

Bepaalde woorden werden ook niet uitgesproken, zoals de belasting op de grote speculatieve beurstransacties. De regering van Spanje en van Canada hebben dergelijke maatregelen genomen. Ook de maatregelen om de gouden parachutes te beperken, dreigen een dode letter te blijven: de algemene vergadering zal afwijken van de voorgestelde beperkingen! Ook in dat opzicht zijn wij niet overtuigd van de maatregelen.

Ecolo-Groen! had voorstellen ingediend om die gouden parachutes via fiscale maatregelen te beperken, naar het voorbeeld van wat president Obama in de VS heeft gedaan. Maar de regering laat zich misleiden door de financiële sector die beweert dat hij zijn les heeft geleerd, en zal zich misschien in slaap laten wiegen wanneer er regulerende maatregelen moeten worden getroffen. Eens te meer zullen de burgers voor de crisis mogen opdraaien!

Ik kom niet terug op de notionele intrestaftrek. De beperking van het aftrekpercentage van 4,4 tot 3,8 procent gaat in de goede richting, maar ik hoopte dat er een minimum aan voorwaarden zou aan verbonden worden, zoals een beperking in de tijd van het voordeel dat wordt toegekend voor investeringen in de verdere ontwikkeling van de

accompagnées de propositions que nous avons déposées et que nous sommes prêts à travailler avec vous pour améliorer les dispositions présentées aujourd'hui.

En ce qui concerne les politiques sociales au sens large, nous saluons le fait que la norme de croissance soit respectée. Nous saluons également l'augmentation des pensions minimales des indépendants. Quant aux bénéficiaires des autres allocations sociales, il faut bien reconnaître que si le mécanisme actuel de liaison partielle au bien-être est prolongé, cette politique ne permet pas de lutter de manière efficace contre la pauvreté.

Je me permettrai de rappeler ici la proposition de loi que les parlementaires Ecolo-Groen! ont déposée en 2007 visant à relever le niveau du seuil de pauvreté de toutes les allocations sociales et de leur attribuer le taux isolé. Nous avons fait cette proposition car nous savons qu'en période de crise, ce sont les revenus les plus faibles qui sont les plus touchés. Si ces personnes n'ont pas un revenu minimum qui leur permet de vivre dans la dignité, elles seront exclues de la vie sociale et de la vie économique. Le coût budgétaire, qui nous est toujours présenté comme étant énorme, oscille entre 118 millions et 1,25 milliard, selon le scénario retenu. Nous avons proposé que cela puisse s'étaler dans le temps. Nous regrettons qu'aucun effort n'ait été fait, qu'il n'y ait pas une première tranche de revalorisation de ces revenus les plus bas présente dans la déclaration du gouvernement.

En ce qui concerne le chômage des jeunes, nous rejoignons la volonté du gouvernement d'agir pour régler ce problème. Mais nous restons perplexes par rapport à certains éléments de ces propositions. Le problème du chômage des jeunes en Belgique est structurel. Il est aggravé en période de crise, sans doute, mais il existe depuis de très nombreuses années. Nous sommes donc étonnés que les mesures proposées ne soient pas structurelles et qu'elles ne valent que pour 2010 et 2011.

bedrijfsactiviteiten of de band met het scheppen van nieuwe jobs.

Wat het sociaal beleid betreft, is het een goede zaak dat de groeinorm gerespecteerd wordt en dat de minimumpensioenen van de zelfstandigen worden opgetrokken. Wat de andere sociale uitkeringen betreft, blijft het mechanisme van de welvaartsvastheid weliswaar behouden, maar dat beleid maakt geen efficiënte armoedebestrijding mogelijk.

Het in 2007 door Ecolo-Groen! ingediende wetsvoorstel strekt ertoe de sociale uitkeringen op te trekken tot boven de armoedegrens, en er de bedragen voor de alleenstaanden aan toe te kennen: in crisistijd hebben de kleine inkomens het immers het zwaarst te verduren. Het budgettaire prijskaartje hiervan schommelt tussen 118 miljoen en 1,25 miljard euro. Wij stelden voor dat bedrag te spreiden in de tijd, maar er werd geen enkele inspanning geleverd, en in de regeerverklaring is er geen sprake van een eerste opwaardering van die inkomens.

De jongerenwerkloosheid in België heeft een structureel karakter, al is ze door de crisis nog erger geworden. Het verwondert ons dan ook dat de voorgestelde maatregelen niet structureel zijn, maar slechts gelden voor 2010 en 2011.

Le **président**: Madame Gerkens, je vous fais remarquer que votre temps de parole est presque épuisé.

**10.08** **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, j'ai été interrompue régulièrement.

Le **président**: Au total, pendant cinq minutes, que je vais vous ajouter. Je vous fais également remarquer que votre groupe a demandé deux interventions.

**10.09** **Joëlle Milquet**, ministre: Monsieur le président, je souhaite apporter une petite précision car je ne voudrais pas que le groupe Ecolo ait mal compris.

**10.09** **Minister Joëlle Milquet**: Ik zou niet willen dat de Ecolofractie een en ander verkeerd begrijpt: er zijn wel degelijk structurele maatregelen! De maatregelen met betrekking tot de ondersteuning

Madame Gerkens, je me réjouis que vous soyez heureuse que nous investissions 300 millions de plus en matière de politique d'emploi. Il y

a, bien sûr, des mesures structurelles. Toutes les mesures relatives au soutien à la formation des jeunes, à hauteur de 14 et 26 millions pour 2009 et 2010, sont des mesures structurelles! Toutes les mesures en matière de création d'emploi dans le secteur des services sont structurelles, et cela correspond à plus de 6 000 emplois! Dans les mesures d'activation, il y a une augmentation structurelle de l'allocation de chômage des jeunes, dont nous parlerons en commission.

Il y a, en outre, cette mesure des 1 000 euros qui, elle, sera valable deux ans. C'est uniquement cette mesure complémentaire qui est limitée à deux ans. Pour le reste, il s'agit de mesures structurelles.

**10.10 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Mes collègues interviendront de manière plus précise et plus pointue sur différents aspects.

Je terminerai mon intervention en parlant évidemment du nucléaire. Monsieur Magnette, si l'on considère l'histoire et les différents positionnements sur ce dossier, certaines choses nous paraissent vraiment étonnantes. Il ne faut d'ailleurs pas remonter très loin. J'ai retrouvé des extraits du programme du PS de 2008 et des déclarations de votre part disant qu'il était hors de question de remettre en cause la loi de sortie du nucléaire. Vous avez ensuite commandé ce rapport GEMIX qui, en principe, devait donner des pistes pour avoir un réel mix énergétique. Aboutir au fait qu'il faut prolonger la durée de vie des centrales, par un monopole de production pendant dix ans, est étonnant par rapport à la mission qui lui est donnée. L'excuse de l'approvisionnement est également étonnante. Elle ne nous satisfait pas et nous y reviendrons. En outre, deux heures après avoir reçu ce rapport, vous nous dites tout de go qu'il est fondé, que ce qui y figure est vrai et qu'il faut prolonger de dix ans. Monsieur le ministre, soit, vous avez caché votre jeu et vous aviez déjà une idée déjà bien préconçue avant d'avoir lu ce rapport, soit vous partagez l'idée qu'il faut prolonger le nucléaire et, par conséquent, le monopole d'un acteur dominant sur le marché.

Il n'y a pas d'expérience qui puisse nous garantir la sécurité, étant donné que ces centrales auront une durée de vie supérieure à la durée pour laquelle elles ont été conçues. Dans le rapport GEMIX, les personnes qui ont analysé la sécurité se sont penchées sur des hypothèses. Or, les centrales n'ont rien à voir avec un jeu de LEGO! Il ne s'agit pas simplement de pièces assemblées.

Alors qu'on sait qu'Electrabel rechigne à participer au financement de l'ONDRAF, organe institué pour le traitement des déchets –, à nouveau, on lui donne la main et c'est Electrabel qui décidera de la poursuite des recherches dans le traitement des déchets. Indépendamment de cette question très importante de la sécurité et malgré l'engagement que vous dites avoir obtenu d'Electrabel d'investir dans la recherche pour le traitement des déchets, votre décision de prolonger ces centrales pour dix ans revient à permettre à cet acteur dominant sur le marché de la production d'électricité de conserver sa place dominante et à lui laisser le choix d'investir dans du renouvelable avec les moyens financiers énormes dont il dispose. C'est un choix politique, ce n'est ni un choix économique ni

van de opleiding van jongeren zijn structureel; de maatregelen met betrekking tot het scheppen van banen in de dienstensector evenzo. Op het stuk van de activeringsmaatregelen wordt de uitkering voor jonge werklozen structureel opgetrokken.

Er is de maatregel van 1 000 euro, die twee jaar geldig zal zijn. Dat is de enige maatregel waarvan de geldigheidsduur tot twee jaar is beperkt. Voor het overige gaat het om structurele maatregelen.

**10.10 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Wat het dossier kernenergie betreft, doen een aantal zaken ons toch de wenkbrauwen fronsen. Ik heb uittreksels uit het PS-programma van 2008 en verklaringen van u teruggevonden waarin werd bevestigd dat de wet betreffende de kernuitstap onder geen enkel beding ter discussie mocht worden gesteld. Vervolgens hebt u dat GEMIX-rapport besteld, dat denksproten moest aanreiken om tot een echte energiemix te komen. Als men dan uiteindelijk tot het besluit komt dat de levensduur van de kerncentrales moet worden verlengd, wijkt men wel heel sterk af van de oorspronkelijke opdracht. Het excuus van de bevoorrading waarop men zich beroept, is al even bizar en stelt ons geenszins tevreden. Twee uur na ontvangst van dat rapport deelt u ons al mee dat het gegrond is. Ofwel was u al bevooroordeeld voordat u het rapport onder ogen kreeg, ofwel deelt u de mening dat de kernuitstap moet worden uitgesteld en dat bijgevolg het marktmonopolie van een dominante speler moet worden behouden. We kunnen niet uit ondervinding stellen dat die kerncentrales veilig zullen zijn, aangezien ze een langere levensduur zullen hebben dan degene waarvoor ze werden ontworpen. De personen die in het GEMIX-rapport de veiligheid hebben bestudeerd, hebben zich

énergétique! C'est à nouveau créer une concurrence déloyale.

C'est empêcher les autres investisseurs de trouver une place sur le marché et c'est nous laisser à la solde d'une multinationale qui va décider sur notre territoire de notre politique énergétique. Je trouve cela particulièrement grave comme je trouve grave également le fait que les autres membres du gouvernement vous aient rejoint dans cette voie. Je sais aussi que certains membres du gouvernement veulent prolonger les autres centrales et auraient d'ailleurs préféré fermer celles-ci en 2015 et voir la vie des autres prolongées jusqu'en 2025. Il n'y a donc pas davantage de politique énergétique cohérente, de vrai projet au sein de ce gouvernement dont la priorité aura été de ne pas demander beaucoup d'argent à Electrabel, lui laisser le monopole et l'orientation de la politique énergétique belge. Cela, c'est franchement scandaleux.

Je m'arrêterai ici, monsieur le président, car cet exemple illustre parfaitement le manque de vision et de projet mobilisateur de ce gouvernement, comme on peut le voir à cette déclaration et aux engagements qu'il propose. Il laisse à d'autres acteurs plus puissants la faculté de décider ce qu'il adviendra du déficit, de la politique énergétique et aussi en partie de la politique sociale de notre pays.

Un dernier petit mot, monsieur le premier ministre. Nous ne vous accorderons pas la confiance tout à l'heure, en raison de ce que nous avons dit. Nous aimerions vous demander, à vous qui êtes sensible à la philosophie orientale, que cette "solidité tranquille" qui caractérisait votre déclaration et vous caractérise peut-être ne se mue pas en immobilisme total du pays et en immobilisme du politique face à ces acteurs puissants du monde financier et du monde nucléaire.

louter op hypothesen gebaseerd.

Electrabel is niet happig om de NIRAS, het orgaan dat toeziet op het beheer van kernafval, mee te financieren. En toch reikt men Electrabel de hand en laat men dat bedrijf over de verdere verwerking van kernafval beslissen. Met uw beslissing om de kerncentrales tien jaar langer open te houden, biedt u die speler de mogelijkheid om zijn dominante marktpositie te behouden en laat u hem de keuze om de enorme middelen waarover hij beschikt al of niet in hernieuwbare energie te investeren. Dat is een politieke keuze! Op die manier werkt u opnieuw oneerlijke concurrentie in de hand.

We blijven dus afhankelijk van een multinational die op ons grondgebied de beslissingen zal nemen over ons energiebeleid. Een aantal regeringsleden trad u bij, anderen zagen liever de levensduur van de andere centrales verlengd. Er is dus ook geen sprake van een samenhangend energiebeleid in de schoot van de regering, voor wie het er vooral op aan kwam niet veel geld te vragen aan Electrabel en dat bedrijf zijn monopoliepositie te laten behouden. Dat is gewoon schandalig.

Het is ook tekenend voor het gebrek aan visie en voor de afwezigheid van een wervend project bij de regering. Zo kregen andere actoren de kans om te beslissen wat er met het tekort, het energiebeleid en het sociaal beleid in ons land moet gebeuren.

We zullen u het vertrouwen niet schenken. We zouden u willen vragen erop toe te zien dat de 'rustige vastheid' die de leidraad van uw verklaring vormde het land niet in immobilisme zou onderdompelen.

**10.11** **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, je souhaiterais intervenir.

Le **président**: Monsieur Reynders, pas plus d'une minute!

**10.12** **Didier Reynders**, ministre: Madame Gerkens, vous avez cité plusieurs fois M. Nollet qui vous a précédée à cette tribune par le passé; j'ai eu un contact avec lui ce matin et qu'on veuille ou non sortir du nucléaire – et j'ai entendu votre position –, je crois qu'il était d'accord pour dire qu'en parallèle, il faut investir beaucoup plus dans les énergies renouvelables. Nous avons eu un premier débat ce matin parce qu'il m'annonçait qu'il envisageait de supprimer les aides à l'installation de panneaux photovoltaïques.

J'ai essayé de comprendre et je lui ai demandé s'il y avait moyen d'en discuter. J'aimerais en effet comprendre comment vous justifiez une volonté de sortir plus rapidement du nucléaire tout en diminuant les aides en faveur de l'énergie renouvelable qu'un ministre écologiste devrait en toute logique promouvoir. Il faudrait tout de même que les actes correspondent aux discours! Ce serait utile, même pour vous!

**10.13** **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, je vais répondre brièvement.

La mesure qui a été prise pour soutenir les panneaux photovoltaïques et la manière dont elle a été mise en place par le précédent gouvernement wallon n'étaient pas judicieuses. En effet, il s'agissait d'une aide qui était octroyée à n'importe quel citoyen quels que soient ses moyens financiers.

Par ailleurs, vu les budgets des Régions, nous préférons, pour notre part, nous limiter aux mesures les plus efficaces, à savoir celles consistant à réduire la consommation et à aider les citoyens pour ce faire.

Ce gouvernement wallon a effectivement décidé de renoncer à ce soutien de ce secteur qui, pour l'heure, n'est pas celui qui va vous permettre de remplacer de manière significative les centrales. Vous le savez bien! Si vous relisez les interventions des parlementaires wallons libéraux au moment où la mesure a été prise sous le précédent gouvernement, vous constaterez qu'ils avaient mis en évidence que la mesure telle que prévue à l'époque n'était pas la plus pertinente et la plus efficace. Sur ce point, le gouvernement actuel vous rejoint.

De **voorzitter**: Collega's, ik breng u nog even onze afspraak in herinnering. Als men ervan uitgaat dat wij in een eerste ronde een algemene politieke beschouwing moeten kunnen geven op een tijdsspanne van vijf uur, waren wij het er allemaal over eens dat dertig minuten voor het geven van een algemene politieke appreciatie eigenlijk wel voldoende tijd is. Ik daag u allen uit u te houden aan die tijdsspanne, onderbrekingen inbegrepen.

**10.14** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, dames en heren van de regering, geachte collega's, het voorbije jaar zullen we ons nog lang herinneren. Niemand hield voor mogelijk wat toen gebeurde: banken konden deposito's van hun spaarders niet meer terugbetalen; banken hadden de hulp van de overheid hiervoor nodig; instellingen die jarenlang grenzeloos ons vertrouwen genoten, bleken plots reuzen op lemen voeten te zijn. Erger nog was toen bleek dat op onverantwoorde wijze met geld van de spaarders is omgesprongen

**10.12** **Minister Didier Reynders**: Hoe rijmt u een snellere uitstap uit kernenergie met de vermindering van de steunmaatregelen voor het plaatsen van fotovoltaïsche zonnepanelen, een beslissing van de heer Nollet in het Waals Gewest?

**10.13** **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): De steunmaatregel met betrekking tot zonnepanelen was niet verstandig opgezet, want er werd geen rekening gehouden met de financiële middelen van de begunstigden. Wij willen ons liever beperken tot maatregelen ter vermindering van het verbruik. Destijds waren de liberalen in het Waalse Parlement van mening dat die maatregel niet de meest efficiënte was. De huidige regering volgt nu uw standpunt.

**10.14** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Cette année restera longtemps encore gravée dans nos mémoires. 2009 entrera en effet dans l'histoire comme l'année au cours de laquelle les banques, que nous considérons comme des rocs inébranlables, se sont soudain révélées dans



en dat alleen voor het eigen profijt. Er was verwarring, er was ontredde, er was ook woede wegens het immorele gedrag van bankiers. Er was vooral grote onzekerheid en ongerustheid over de toekomst. Door snel en kordaat op te treden, hebben verschillende overheden de instorting van het financieel systeem voorkomen.

Dat gebeurde ook in ons land: de Belgische overheid heeft bijna dertig procent van het bruto binnenlands product ter ondersteuning aan de banken gegeven, het derde hoogste van heel Europa. We hebben dat niet gedaan voor de mooie ogen van de bankiers. We hebben dat niet gedaan voor de heren van de haute finance, voor de beheerders van de hedge funds, de hefboomfondsen, voor de grote aandeelhouders. We hebben dat wel gedaan voor de kleine spaarders, de spaarders in de gezinnen, de werknemers, de zelfstandigen, de gepensioneerden, die met hard werken een beetje geld opzij hebben kunnen zetten. We hebben dat gedaan voor de ondernemers, opdat ze opnieuw kredieten zouden kunnen verkrijgen om economische activiteiten te ontwikkelen. Zo slaagde de overheid erin het vertrouwen in de banken te herstellen.

De prijs voor de ontsparingen van sommige bankiers is zeer groot. We beleven de zwaarste economische recessie in de naoorlogse periode. De wereldeconomie draagt de gevolgen en ons klein land, met zijn open economie, deelt mee in de prijzen. Ook gezinnen dragen de gevolgen voor het slechtste jaar sedert 1939.

Deze regeringen, zowel de federale als de regionale, hebben goede relancemaatregelen genomen om de economische activiteit te ondersteunen, de werkgelegenheid waar mogelijk te handhaven en vooral de koopkracht van de gezinnen te beschermen.

Collega's, deze financiële crisis had niet dezelfde dramatische gevolgen als in de jaren '30. En dat danken wij niet alleen aan de relancemaatregelen, maar ook aan de sociale bescherming die de sociale zekerheid ons biedt. De sociale zekerheid gaat uit van de solidariteitsgedachte.

Laten wij eerlijk zijn. Als het goed gaat, verliezen wij dat wel eens even uit het oog. Als het te goed gaat, vinden wij dat wel eens overbodig. Maar als het slecht gaat, moeten wij ons gelukkig prijzen dat de overheid in dit land het socialezekerheidssysteem in stand heeft gehouden om erger te voorkomen.

Mijnheer de eerste minister, in uw beleidsverklaring bent u uitvoerig ingegaan op de stand van onze overheidsfinanciën, en dat is gebruikelijk. Het is echter minder gebruikelijk dat u een begroting voorlegt van twee jaar en niet van één jaar. Het jaar 2011 zal dus geen verkiezingsbegroting zijn. Dat is uitzonderlijk, maar er zijn ook uitzonderlijke omstandigheden die dat rechtvaardigen.

Voor het wegwerken van het tekort, in tegenstelling tot wat sommigen hier beweerden, zijn er wel structurele maatregelen getroffen, niet voor één jaar en niet voor twee jaar. Het zijn maatregelen die ook zullen doorwerken in de toekomst, ook in de volgende legislatuur. Het is een eerste stap in de richting van het zoeken naar een evenwicht. Die eerste stap en die eerste maatregelen nemen wij in moeilijke omstandigheden.

l'impossibilité de rembourser les dépôts qui leur avaient été confiés. Parce que des banquiers ont géré de manière irresponsable l'argent des épargnants, le gouvernement a dû se précipiter à leur secours. Grâce à une intervention rapide et déterminée, les pouvoirs publics sont heureusement parvenus à empêcher l'effondrement financier du système. La facture fut élevée, également en Belgique, dont la contribution fut la deuxième plus élevée en Europe.

Ces mesures d'aide, nous ne les avons pas prises dans l'intérêt de la haute finance, des actionnaires ou des gestionnaires des *hedge funds*, mais pour garantir l'épargne du simple citoyen et pour veiller à ce que nos entreprises puissent encore obtenir des crédits. De la sorte, les pouvoirs publics sont parvenus à rétablir la confiance dans les banques même si, dans l'intervalle, notre pays s'est retrouvé confronté à la seconde crise la plus grave de l'après-guerre. Le gouvernement a donc décidé de prendre également des mesures pour sauvegarder le pouvoir d'achat des ménages.

Si cette crise n'a pas engendré de conséquences sociales aussi graves que celle des années trente, c'est grâce non seulement aux mesures de crise prises par le gouvernement, mais aussi à notre système de sécurité sociale. Puisse cette crise servir de leçon à ceux qui, quand tout va bien, ont tendance à mettre en cause l'utilité de ce système.

Le budget présenté par le premier ministre est exceptionnel, parce qu'il s'agit d'un budget pour deux ans. Le budget 2011 ne sera donc pas un budget à vocation électorale. Et n'en déplaise à certains critiques, le gouvernement prend bel et bien des mesures structurelles qui produiront encore des effets sous la prochaine législature.

Sommigen vinden dat te gering. Maar enkelen onder hen vroegen enkele maanden geleden nog in dit huis meer relancemaatregelen te nemen. Het kwam er niet op aan 1 procent meer in het rood te komen. Dat was niet belangrijk, relance was belangrijk. Dus moest het tekort nog meer oplopen.

Collega's, is dat geloofwaardig? Neen, meer relance en minder tekort gaan niet samen. Zij die vandaag stellen dat wij te weinig saneren en dat de budgettaire inspanningen te laag zijn, zijn de eersten die kritiek geven wanneer de regering met concrete besparingsmaatregelen komt.

Collega's, deze regering heeft gezocht naar een evenwicht, een goed evenwicht tussen het ondersteunen van de economie en een noodzakelijk begin van de gezondmaking van de openbare financiën. Zij volgt hierin het advies van de Hoge Raad van Financiën. Zij volgt daarin het advies van verschillende economen, op nationaal maar ook op internationaal vlak, en vooraanstaande internationale instellingen zoals de Europese Commissie, de G20, de OESO. Binnen dat krap budgettair kader geeft zij toch nog zuurstof aan de ondernemingen. Ik denk daarbij aan de bouw, de horeca, de landbouw. Binnen dat krap budgettair kader treft zij toch nog sociale maatregelen. Ik denk aan de pensioenen voor zelfstandigen, de verdere ondersteuning van de opvang van zwaar gehandicapte kinderen.

In ons land, en dan zeker in een economische crisis, zijn vooral jongeren een kwetsbare groep om aan de slag te geraken. Wij moeten daarvoor aandacht hebben. Wij zullen dan ook de maatregelen ondersteunen die worden aangeboden. Wij onderstrepen ook de principes die ter zake werden afgesproken. Dit gebeurt in overleg en met akkoord van de sociale partners. Dit gebeurt in overleg en met akkoord van de Gewesten. Dit gebeurt enkel binnen de federale bevoegdheidsdomeinen.

Collega's, deze regering is zuinig. Zij geeft niet meer uit dan nodig. Zij zet de tering naar de nering. De werkingskosten van het overheidsapparaat dalen overeenkomstig het bruto binnenlands product. Deze begroting is rechtvaardig. De sociale maatregelen van 2008 en 2009, die toen reeds niet evident waren, komen nu volop op kruissnelheid. Ik denk hierbij aan de verhoging van de laagste en oudste pensioenen, leefloon, de chronisch zieken. De meest kwetsbaren worden ontzien.

Als sommigen zeggen dat wij niet snel genoeg gaan dan antwoord ik daarop: "Wij gaan sneller naar een begrotingsevenwicht dan om het even welk ander buurland." Wij schuiven de problemen dus niet voor ons uit. Wij bereiden de toekomst wel voor.

De budgettaire en economische problemen mogen niet tot gevolg hebben dat wij andere maatschappelijke problemen onder de mat schuiven. De eerste minister is erin geslaagd een akkoord over een correct en humaan asiel- en migratiebeleid te bereiken. Jarenlang was er de vraag voor duidelijke en objectieve criteria voor mensen zonder papieren. Welnu collega's, ze zijn er. En er is nog meer. In tegenstelling tot wat de oppositie deze zomer in de commissie voor de Binnenlandse Zaken voorspelde, zijn er wel andere aspecten van het migratiebeleid geregeld.

D'aucuns affirment à présent que le gouvernement ne prend pas suffisamment de mesures pour limiter le déficit. Il s'agit généralement des mêmes que ceux qui, il y a quelques mois, criaient encore que le gouvernement devait prendre davantage de mesures de relance et qu'il n'était pas très grave d'augmenter légèrement le déficit à cet effet. Qu'en est-il de la crédibilité? Il est impossible d'augmenter le nombre de mesures de relance et de réduire le déficit.

Le gouvernement a cherché à atteindre un équilibre et a suivi en l'occurrence l'avis du Conseil supérieur des Finances, d'économistes renommés et d'institutions internationales, telles que le G20 et le FMI. Dans un cadre budgétaire étreint, il a malgré tout réussi à prendre des mesures pour donner un ballon d'oxygène aux entreprises. Il a également été attentif aux jeunes, un groupe particulièrement vulnérable en période de récession.

Lors de la mise en œuvre de ce programme, le gouvernement devra respecter plusieurs principes cruciaux à nos yeux; toutes les mesures doivent être prises en concertation et avec l'accord des partenaires sociaux et des Régions, et dans les limites strictes des compétences fédérales.

Le gouvernement vit selon ses moyens. Les frais de fonctionnement des pouvoirs publics diminuent par rapport au PNB. Et ce budget est malgré tout équitable. Un certain nombre de mesures sociales, qui n'étaient déjà pas évidentes à prendre en 2008 et 2009, viennent seulement d'atteindre leur vitesse de croisière. Je songe à l'augmentation des pensions les plus basses et aux revenus d'intégration. Les personnes les

De snel-Belgwet wordt teruggeschoefd, de gezinshereniging wordt strikter, schijnhuwelijken worden aangepakt en de meervoudige asielaanvraag wordt tegengegaan.

Collega's, in tegenstelling tot het verleden zal de nationaliteitswetgeving geen uitzonderingspositie meer zijn in Europa. Kandidaat-Belgen zullen gedurende een bepaalde periode ononderbroken wettelijk verblijf in dit land moeten hebben. In tegenstelling tot het verleden zullen de integratievoorwaarden wel in de wet komen en zal de kennis van de landstaal onontbeerlijk zijn. In tegenstelling tot het verleden zal het onmogelijk zijn nog vanuit het buitenland de Belgische nationaliteit te verwerven. Deze bijkomende voorwaarden voor een gezinshereniging zijn voor nieuwkomers een eerste stap naar een betere voorbereiding op het leven in hun nieuw thuisland. Dit is een win-winsituatie voor ons allen. Wij zijn niet blind voor het onbehagen en het ongenoegen dat in onze samenleving leeft noch voor het mogelijkere wijze moeilijk samenleven tussen autochtonen en allochtonen.

Collega's, immigratie is ook een verrijking. Immigratie levert misschien samenlevingsproblemen op, maar de keuze die deze regering maakt, de keuze van integratie, is noodzakelijk voor wederzijds respect. De keuze voor integratie is een verhaal van rechten, maar ook van plichten.

plus vulnérables sont épargnées.

Notre pays parviendra à l'équilibre budgétaire plus rapidement que tous les pays voisins. Nous préparons dès lors bel et bien l'avenir.

Les problèmes budgétaires et économiques ne doivent pas faire oublier d'autres problèmes de société. Le premier ministre est parvenu à un accord permettant la mise en place d'une politique de migration et d'asile correcte et humaine. Les critères clairs et objectifs attendus depuis plusieurs années pour les sans-papiers ont enfin été définis. Contrairement aux prévisions formulées par l'opposition, d'autres aspects de la politique de migration ont également été réglés. En effet, la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation sera assortie de conditions plus restrictives, le regroupement familial sera plus strict et la lutte contre les mariages de complaisance et contre l'introduction de demandes d'asile multiples sera intensifiée.

Désormais, notre législation sur la nationalité ne fera plus exception en Europe. Les candidats à la nationalité belge devront, durant une certaine période, avoir un séjour légal ininterrompu dans notre pays. Désormais, la condition d'intégration figure dans la loi et la connaissance de la langue nationale est indispensable. Désormais, il ne sera plus possible d'acquérir la nationalité belge à partir de l'étranger.

Les conditions supplémentaires en matière de regroupement familial constituent pour les nouveaux arrivants un premier pas sur la voie d'une meilleure préparation à la vie dans le nouveau pays d'accueil et constituent pour tous une situation win-win. Nous ne sommes pas aveugles au malaise qui règne dans notre société.

L'immigration constitue également un enrichissement.

Le choix fait par le gouvernement pour l'intégration est nécessaire à l'instauration d'un respect mutuel. Il s'agit d'une question de droits et de devoirs.

**10.15 Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Die verrijking hebben wij de voorbije maanden gezien in de Brusselse wijken in Molenbeek. Daar is van enige multiculturele samenhang geen sprake meer. Zelfs vanuit Groen! heeft men gezegd dat het hele multiculturele verhaal ontploft is, dat er niets meer van overblijft.

Ik had u een concrete vraag willen stellen in verband met die taalkennis. U spreekt over de landstaal. Het probleem is dat er in ons land drie landstalen zijn. Wij hebben opgevangen dat het volstaat als men een van die landstalen kent. Dat betekent dat het voor iemand die uit Congo komt, daar in het Frans naar school is gegaan en in Antwerpen woont volstaat dat hij Frans spreekt om tot Belg te kunnen genaturaliseerd te worden.

Is dat juist? Is een van de drie landstalen genoeg om te bewijzen dat men de landstaal kent? Kunt u dat even toelichten?

**10.16 Servais Verherstraeten** (CD&V): Collega Laeremans, een voorontwerp van wet zal hier besproken worden en dan zullen wij de details daarvan bespreken. De essentie voor mij en mijn fractie is de integratie, waar de kennis van de landstaal essentieel is.

Ik betreur dat u de pijnlijke situatie in Brussel met dit thema wilt vermengen. Ik duld het niet dat mensen die de nationaliteit willen verwerven en die zich willen integreren, na hun integratie gecriminaliseerd worden.

Collega's, de regeringsverklaring behandelt ook een belangrijk vraagstuk inzake de energie. De cruciale vraag luidt hoe wij over voldoende energie kunnen beschikken aan betaalbare prijzen, in veilige voorwaarden, en dat zonder al te afhankelijk te zijn van het buitenland. Het uitgangspunt is dus de bevoorradingszekerheid.

Er zijn terecht zeer veel inspanningen geleverd op het vlak van rationeel energiegebruik. Daarmee moeten we voortgaan. Dat belet niet dat ook de komende jaren de vraag naar energie, naar elektriciteit, in ons land zal blijven toenemen.

We hebben terecht internationale afspraken gemaakt om onze CO<sub>2</sub>-uitstoot te reduceren. Dat heeft uiteraard tot gevolg dat wij oude, klassieke, thermische installaties zullen moeten sluiten, met productieverlies tot gevolg. Het aandeel aan hernieuwbare energie moet fors omhoog, maar dat kan de kloof tussen vraag en aanbod niet dichten. Kernenergie is dus nodig. Zonder kernenergie kunnen we het niet redden. Dat is geen ofverhaal, maar een enverhaal: een verstandige mix van rationeel energiegebruik, én moderne thermische installaties, én hernieuwbare energie én kernenergie.

**10.15 Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Nous avons pu prendre la mesure de cet enrichissement à Molenbeek, ces derniers mois. Même Groen! affirme qu'il ne reste plus rien de tout le feuilleton multiculturel. Notre pays compte trois langues nationales. Suffit-il pour une personne originaire du Congo qui vient résider à Anvers de parler le français pour être naturalisée? M. Verherstraeten pourrait-il fournir des précisions à ce sujet?

**10.16 Servais Verherstraeten** (CD&V): Un projet de loi sera examiné ici et nous pourrions alors discuter des détails. Pour mon groupe, l'intégration est essentielle et la connaissance de la langue nationale est essentielle à cet égard. Je regrette que M. Laeremans mêle à ce thème la situation pénible que connaît Bruxelles. Je ne puis tolérer que les personnes qui souhaitent acquérir la nationalité soient criminalisées après leur intégration.

En ce qui concerne le dossier énergétique, la question cardinale est de savoir comment nous pouvons disposer de suffisamment d'énergie à des prix non prohibitifs et dans des conditions de sécurité satisfaisantes sans dépendre trop de l'étranger, la préoccupation prioritaire étant la sécurité d'approvisionnement. Nous continuerons de fournir des efforts afin d'utiliser l'énergie rationnellement mais la demande d'électricité et d'énergie

augmentera encore au cours des prochaines années. Des accords internationaux visant à réduire les émissions de CO<sub>2</sub> ont été conclus et c'est certainement une bonne chose mais cela nous obligera à fermer nos centrales thermiques classiques. La part d'énergie renouvelable devra donc s'accroître très sensiblement. Mais comme cela ne comblera pas le fossé entre la demande et l'offre, nous aurons besoin de l'énergie nucléaire.

**10.17 Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): Mijnheer Verherstraeten, de studie die de regering besteld heeft, maar die selectief wordt gelezen, namelijk tot aan de eerste tien pagina's, is zelf heel genuanceerd inzake de bevoorradingszekerheid.

Laten we eens meegaan in uw redenering. In uw redenering zullen de zeven kerncentrales in ons land allemaal sluiten tussen 2022 en 2025. Dus, over vijftien jaar zullen alle kerncentrales in een keer op een paar jaar tijd sluiten. In de tussentijd, zo hebt u gezegd, zult u zorgen voor meer bevoorradingszekerheid, voor meer vervangcapaciteit.

Kunt u mij dan ook eens uitleggen welke flankerende maatregelen er genomen zijn in het kader van de voorliggende begroting om ervoor te zorgen dat er effectief meer vervangcapaciteit komt?

Om te komen tot meer vervangcapaciteit, zal er vooral werk gemaakt moeten worden van het doorbreken van het monopolie van Electrabel. Hoe kan er nu een nieuwe speler komen als het monopolie van Electrabel in stand wordt gehouden? Dat is net wat u met onderhavige begroting, met voorgestelde akkoord, wel doet.

Uiteindelijk bent u dus gewoon hypocriet. Het gaat helemaal niet om bevoorradingszekerheid, want u hebt geen enkele maatregel genomen om ervoor te zorgen dat er meer spelers op onze markt terecht kunnen.

**10.18 Servais Verherstraeten** (CD&V): Mevrouw Van der Straeten, ik had eigenlijk graag gehad dat de groenen bij de bespreking van de wet op de kernuitstap in 2003 en bij de opmaak van het regeerakkoord destijds in 1999 in flankerende maatregelen hadden voorzien. Dan waren er misschien alternatieven geweest, alternatieven die we nu niet meer bleken te hebben.

Collega's, de gebeurtenissen en incidenten van de voorbije maanden hebben er aanleiding toe gegeven dat we terecht veel aandacht schenken aan de justitie. Verjaring, vrijspraak omwille van procedurefouten, ruziënde magistraten, magistraten in opspraak, procedures die moeten worden overgedaan, het geeft een slecht beeld van justitie. Wij mogen echter niet veralgemenen. De overgrote meerderheid van de dossiers wordt door de justitie wel correct en snel afgehandeld. Er zijn in het oog springende aandachtspunten die we al langer kenden: het ontbreken van gevangenisruimte, onvoldoende

**10.17 Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): L'étude que le gouvernement a commandée – et dont tout le monde fait une lecture sélective – est des plus nuancées en ce qui concerne la sécurité d'approvisionnement. Dans le raisonnement de M. Verherstraeten, les sept centrales nucléaires fermeront toutes entre 2022 et 2025. Quelles mesures d'accompagnement le gouvernement a-t-il prises dans le budget pour faire en sorte que la Belgique dispose d'une plus grande capacité de remplacement? Il s'agira avant toute chose, à cet égard, de mettre fin au monopole d'Electrabel. Ce qui motive le gouvernement, ce n'est donc pas la sécurité d'approvisionnement car il n'a pris aucune mesure afin de veiller à ce que d'autres opérateurs puissent entrer sur ce marché.

**10.18 Servais Verherstraeten** (CD&V): Dans le cadre des discussions relatives à la loi sur la sortie du nucléaire en 2003 et de l'accord de gouvernement de 1999, les verts auraient dû prévoir des mesures d'accompagnement. Il y aurait peut-être eu d'autres solutions dans ce cas.

À la suite des incidents des derniers mois, il est normal que la Justice soit au centre des débats mais nous ne pouvons pas généraliser les manquements. La Justice traite la grande majorité

management en efficiëntie en de rechterlijke organisatie. Er is geen reden waarom de Belgische justitie niet efficiënter kan georganiseerd worden. De structuren moeten aangepast worden aan de moderne vereisten van management. De justitie moet sneller en toegankelijker worden. Recente dossiers inzake tucht hebben aangetoond dat het huidige tuchtrecht niet volstaat. Het werkt onvoldoende. Er moet gevolg aan verleend worden wanneer magistraten in de fout gaan. Interne controle werkt niet zoals het hoort en de externe controle is te beperkt. Het hertekenen van de rechterlijke organisatie raakt echter de fundamentele van onze rechtsstaat. Daarvoor is een breed politiek draagvlak nodig, om over de grenzen van meerderheid en oppositie heen te spreken. Wij gaan de dialoog aan met open geest maar wij zijn het de bevolking ook verschuldigd op korte termijn resultaten te boeken.

De strafuitvoering is en blijft de achilleshiel van justitie. Er zijn de voorbije jaren terecht vele initiatieven genomen op het vlak van de alternatieve sancties. Die weg moeten we verder gaan maar opsluiting blijft noodzakelijk als ultieme remedie bij zware misdrijven. Nu reeds is er een schrijnende overbevolking. Het aantal gedetineerden neemt nog steeds toe en het probleem zal nog acuter zijn wanneer de wet op de strafuitvoeringsrechtbanken volledig in werking treedt. De regering is zich hiervan bewust. Er is het masterplan dat door deze regering onderschreven is. Bij de uitvoering en de implementatie ervan stellen we vast dat er veel obstakels komen. De bouw van gevangenissen vergt veel tijd. In afwachting daarvan zijn er dringend maatregelen nodig op korte termijn. De huur van de gevangenis van Tilburg lijkt ons de enige realistische mogelijkheid op korte termijn.

Zonder voldoende gevangenis capaciteit, geen geloofwaardige strafuitvoering. Zonder geloofwaardige strafuitvoering, geen geloofwaardige justitie.

Collega's, Financiën kent net zoals Justitie problemen. Misschien minder zichtbaar, misschien minder spectaculair...

des dossiers de manière correcte et rapide. Les questions prioritaires les plus préoccupantes sont connues de longue date: la capacité carcérale insuffisante, les manquements en matière de gestion et d'efficacité et une organisation judiciaire défailante. Rien n'empêche une organisation plus efficace de la Justice belge. Le régime disciplinaire fonctionne manifestement mal. Le contrôle interne est inopérant et le contrôle externe est trop limité. La réforme de l'appareil judiciaire touche aux fondements de notre État de droit. Une large assise politique est nécessaire à cet effet. Nous sommes redevables de résultats concrets à court terme vis-à-vis de la population.

L'exécution des peines reste le talon d'Achille de la Justice. Nous devons continuer à prendre des initiatives en matière de sanctions de substitution, mais l'incarcération reste le remède ultime indispensable en cas de graves délits. La surpopulation dans nos établissements pénitentiaires est inquiétante. Le gouvernement est conscient du fait que le problème sera encore plus grave si la loi sur les tribunaux de l'application des peines entre en vigueur. Le gouvernement a adopté le masterplan mais des problèmes se posent dans le cadre de son exécution et de son implémentation. La construction de prisons demande beaucoup de temps, mais des mesures urgentes sont nécessaires à court terme et la location de la prison de Tilburg nous semble la seule possibilité réaliste.

Il n'y a pas d'exécution des peines crédible sans capacité pénitentiaire suffisante. Et il n'y a pas de justice crédible sans exécution des peines crédible.

**10.19 Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!): Cher collègue, je voudrais simplement vous demander si un accord est intervenu au sein du gouvernement pour poursuivre cette idée de location de prison(s) en

**10.19 Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!): Heeft de regering uiteindelijk een akkoord bereikt

Hollande? En effet, il me semble que cela traîne depuis plusieurs mois et que ni la Régie, ni le ministère des Finances n'ont donné leur feu vert en la matière. Vous affirmez que l'on va continuer dans cette voie, alors que nous ne voyons aucune mesure concrète! Nous voudrions savoir si le gouvernement va persévérer dans cette voie et ne pas s'en tenir à des promesses.

**10.20 Servais Verherstraeten** (CD&V): Deze regering, collega, werkt op twee assen. Niet alleen meer celcapaciteit is het alternatief. Dat heb ik daarnet ook al gezegd. Zij erkent ook de actuele urgente problemen, in afwachting van de implementatie, de uitvoering en de bouw van nieuwe gevangenissen in het raam van het Masterplan.

Deze regering erkent de acute problemen. Die moeten opgelost worden. Dit vergt wetgevende initiatieven die door de regering zullen worden besproken. De nodige wetgevende initiatieven ter zake zullen hier ingediend worden.

**10.21 Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Er werd nu alleen maar meer onduidelijkheid geschapen. Vlak voor de finish van de begrotingsonderhandelingen schreven de kranten dat het heel onzeker was of Tilburg gehandhaafd zou worden. In de regeerverklaring werd er niets meer over gezegd. Nu zegt u eigenlijk, mijnheer Verherstraeten, dat uw partij voorstander daarvan is, maar dat de regering geen akkoord heeft inzake Tilburg. Of heb ik dat verkeerd verstaan?

Kunt u duidelijkheid scheppen? Staan de budgetten voor Tilburg nog in de begroting of niet? Is Tilburg gepland, ja of nee? U hebt geen duidelijk antwoord gegeven.

**10.22 Servais Verherstraeten** (CD&V): De regering heeft de intentie voor het acute probleem dat op dit ogenblik bestaat een oplossing te bieden. Volgens ons zal dat het snelst in Tilburg zijn.

Wat Financiën betreft, collega's, worden wij eveneens geconfronteerd met problemen. Die zijn, zoals ik daarnet zei, misschien minder zichtbaar en spectaculair, maar daarom niet minder ernstig. Iedereen kent het gebrek van eenheid van leiding, van de misschien te grote schaal van de administratie en van de versnipperde aanpak.

Deze regering maakt voor het eerst komaf met de traditie om de strijd tegen de fiscale fraude tot sluitpost van de begroting te maken. In plaats van met een gemakkelijheidoplossing te komen, komt zij met een structurele en gecoördineerde aanpak van de fraude. De fraudebestrijding gebeurt nu in een ruimer perspectief. In het verleden voerde men punctuele acties uit in één sector, en meestal gedurende één jaar. In het ruimere perspectief worden alle betrokken actoren – zowel van Sociale Zaken en Financiën als van politie, Justitie en Economische Zaken – erbij betrokken. Elke maatregel is concreet becijferd, elke maatregel is voorzichtig geraamd. De wederzijdse gegevensuitwisseling binnen Financiën is daarbij essentieel.

Er is niet alleen het probleem van de aanpak van de fiscale fraude waarvoor wij een structurele stap vooruit zullen zetten. Er is ook de kwestie van de ongelijke behandeling van de belastingplichtigen. Er bestaat een verschil in kans op controle, er bestaat een verschil in controleaanpak, er bestaat een verschil in invorderingspraktijk. Dat is

over de huur van gevangenissen in Nederland?

**10.20 Servais Verherstraeten** (CD&V): Ce gouvernement reconnaît l'existence de problèmes graves. Il prendra des initiatives législatives.

**10.21 Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Le brouillard ne cesse de s'épaissir. Les budgets pour Tilburg figurent-ils encore oui ou non au budget? Rien n'est précisé à ce sujet dans la déclaration gouvernementale.

**10.22 Servais Verherstraeten** (CD&V): Le gouvernement a l'intention de proposer une solution pour résoudre le grave problème qui se pose actuellement. Il nous semble que Tilburg est l'option la plus rapide.

Pour ce qui est des Finances, nous sommes également confrontés à des problèmes peut-être moins visibles et spectaculaires, mais pas moins graves pour autant.

Pour la première fois, le gouvernement actuel rompt avec la tradition faisant de la lutte contre la fraude fiscale le poste résiduel du budget et aborde la fraude de manière structurelle et coordonnée. Autrefois des mesures ponctuelles étaient appliquées dans un secteur déterminé et généralement pendant une année. La perspective élargie préconisée par

maatschappelijk onaanvaardbaar.

Belastingen moeten correct en rechtvaardig worden geïnd. Dat is ook de overtuiging van deze regering die in haar regeerakkoord voorzag dat de fiscale en sociale wetgeving in het hele land op dezelfde wijze moet worden toegepast. Wij vragen niets meer en niets minder dan de uitvoering van dat regeerakkoord.

Een recente studie geeft aanbevelingen die deze regering heeft onderschreven. De parlementaire onderzoekscommissie doet suggesties. Wij stellen voor dat deze de komende maanden worden uitgevoerd. Wij zullen het ondersteunen en nauwlettend mee opvolgen. Gelijke toepassing van de fiscale en sociale wetgeving is voor ons een prioriteit.

Mijnheer de eerste minister, u kondigde enkele maanden geleden vijf grote werven aan: asiel en migratie, begroting 2010 en 2011, het energievraagstuk, de staatshervorming en Brussel-Halle-Vilvoorde. De oppositie heeft u in deze plenaire vergadering herhaaldelijk ondervraagd, in de intieme overtuiging dat u in deze coalitie van vijf partijen niet zou slagen. Welnu, mijnheer de eerste minister, u heeft met rustige vastheid drie van de vijf werven aangepakt. Zonder spektakel, zonder grote verklaringen, maar wel met resultaat. Drie van de werven zijn klaar, nog twee te gaan. Daarvoor geven wij u het vertrouwen.

le gouvernement implique l'ensemble des acteurs, aussi bien des Affaires sociales et des Finances que de la police, la Justice et des Affaires économiques. Chacune des mesures est concrètement chiffrée et évaluée avec prudence. Les échanges de données réciproques au sein du département des Finances sont cruciaux.

Il y a par ailleurs la question de l'inégalité de traitement des contribuables. Il existe des différences pour ce qui est des risques de contrôle, de l'approche des dossiers et des pratiques de recouvrement. C'est inacceptable d'un point de vue social.

L'impôt doit être perçu correctement et équitablement. C'est pourquoi l'accord de gouvernement prévoit que la législation fiscale et sociale doit être appliquée uniformément dans tout le pays. Nous demandons ni plus ni moins l'application de cet accord. Ce gouvernement a souscrit à des recommandations contenues dans une étude récente. La commission d'enquête parlementaire a également formulé des suggestions. Nous demandons qu'elles soient mises en œuvre dans les mois à venir.

Le premier ministre avait annoncé voici quelques mois cinq grands chantiers: l'asile et l'immigration, les budgets 2010 et 2011, le dossier de l'énergie, la réforme de l'État et Bruxelles-Hal-Vilvoorde. Il a ouvert trois de ces cinq chantiers avec une volonté tranquille, sans bruit, sans grandes déclarations, mais en engrangeant des résultats. C'est pourquoi nous lui accordons notre confiance.

**10.23 Daniel Bacquelaine (MR):** Monsieur le président, monsieur le premier ministre, mesdames et messieurs les ministres, chers collègues, il y a quelques mois, nous avons été touchés de plein fouet par la crise financière. Il a fallu des interventions particulièrement énergiques du gouvernement, en liaison avec les instances européennes, pour sauver puis rétablir la confiance dans les grandes banques du pays et pour faire en sorte, surtout, qu'aucun épargnant

**10.23 Daniel Bacquelaine (MR):** Verscheidene internationale organisaties hadden niets dan lof voor de manier waarop ons land de financiële crisis heeft aangepakt en zo het vertrouwen in de grootbanken heeft hersteld. In



ne perde quoi que ce soit dans cette crise.

Cette crise a été gérée de façon efficace par le ministre des Finances et le premier ministre de l'époque. Cela a fait l'objet de très nombreux éloges, notamment sur la scène internationale. Je voulais le rappeler car parfois, nul n'est prophète en son pays.

Dans le sillage de la crise financière et malgré les interventions directes des différents pouvoirs publics, le monde n'a évidemment pas échappé à une certaine récession. C'est vrai! C'est pourquoi, en Belgique, la politique socio-économique du gouvernement fédéral s'est concentrée plus particulièrement sur les remèdes à apporter aux effets de cette crise par une véritable stimulation de l'activité économique. C'est dans ce contexte et à la demande de la Commission européenne que le gouvernement fédéral a élaboré un plan de relance dès le mois de décembre 2008. Ce plan vise à soutenir l'économie en renforçant la compétitivité des entreprises d'une part, mais aussi le pouvoir d'achat de la population, d'autre part.

Monsieur le premier ministre, il me semble que le gouvernement a bien travaillé dans ce conclave budgétaire et l'a fait de manière constructive en recherchant les voies d'un équilibre budgétaire à atteindre en 2015. Je tiens à dire que nous sommes l'un des rares pays, si pas le seul en tout cas le premier, à s'engager résolument vers la voie de l'équilibre. Tous les pays européens connaissent un déficit budgétaire. Nous sommes les premiers, je le répète, à émettre un signal particulièrement clair par rapport au concert des nations européennes et à dire très fermement, par les propositions qui sont faites aujourd'hui, que nous voulons atteindre l'équilibre budgétaire en 2015 et que dès aujourd'hui, nous réalisons un certain nombre d'économies nécessaires.

Je souligne également que, pour nous, ce projet de budget valorise fortement le travail et donc les travailleurs. Il favorise l'activité économique et garantit la solidarité sociale.

Il n'est plus non plus question d'impôts nouveaux à charge des citoyens sur les revenus de leur travail ou sur leur patrimoine. On ne parle plus aujourd'hui d'alourdir, comme certains le souhaitent parfois, les taux maximums à l'impôt des personnes physiques, ni d'accentuer les prélèvements sur le précompte mobilier, ni de taxer les plus-values. Il n'y a pas non plus d'augmentation des impôts sur les sociétés. Heureusement! Les intérêts notionnels ont montré leur effet bénéfique en termes d'attractivité des capitaux; c'est d'ailleurs là-dessus que se basent de nombreux investissements dont beaucoup se targuent en Wallonie.

*Présidente: Corinne De Permentier, première vice-présidente.*

*Voorzitter: Corinne De Permentier, eerste ondervoorzitter.*

D'ailleurs, nos voisins mettent en place des instruments similaires; je pense aux Pays-Bas, tout récemment. Les Régions mettent régulièrement la mesure en avant pour vanter l'attractivité économique du pays. Les intérêts notionnels sont donc maintenus en l'état sous réserve d'un adoucissement de leur impact budgétaire, pour mieux répondre à la structure de rémunération du marché actuel des dépôts. Je pense qu'il est bon qu'il en soit ainsi.

een klimaat van recessie heeft de regering zich hoofdzakelijk toegespitst op het stimuleren van de economische activiteit. Met het herstelplan dat België op verzoek van de Europese Commissie heeft opgesteld, wil de regering de economie een boost geven door de concurrentiekracht van de ondernemingen en de koopkracht van de bevolking te versterken.

België is het eerste land van de Europese Unie dat opteert voor een terugkeer naar een budgettair evenwicht. Met dit begrotingsontwerp worden de werknemers en arbeid opgewaardeerd, wordt de economische activiteit gestimuleerd en blijft de sociale zekerheid gevrijwaard.

Er is geen sprake meer van nieuwe belastingen op het arbeidsinkomen of het vermogen van de burger. Er is ook niet langer sprake van een verhoging van de vennootschapsbelasting. De notionele intrestaftrek blijft behouden, maar de begrotingsgevolgen ervan worden enigszins getemperd om beter rekening te houden met de vergoedingsstructuur van de huidige depositomarkt. Er wordt evenmin geraakt aan de voordelen die worden toegekend aan de nieuwe eigenaars van een weinig vervuilende wagen.

De begrotingsinspanning spitst zich vooral toe op de bank- en de energiesector en op de strijd tegen de fiscale en de sociale fraude.

Een recurrente bijdrage van de financiële sector wordt geactiveerd in de vorm van waarborgpremies op de deposito's en de Tak 21-verzekeringsproducten. In onze ogen is dat een billijke tegenprestatie ten gunste van de Staat.

In overeenstemming met de aanbevelingen van de bijzondere commissie belast met het

Il ne sera pas non plus touché aux avantages octroyés par le fédéral aux personnes qui acquièrent des véhicules peu polluants.

Il n'y a donc pas d'augmentation de la pression fiscale, ce qui était une des conditions d'acceptation du budget pour notre part. L'effort se concentrera sur trois facteurs principaux: d'une part, le secteur bancaire et financier; d'autre part, le secteur des producteurs d'électricité et, enfin, par une lutte contre la fraude, quelle qu'elle soit, fiscale ou sociale.

La contribution du secteur financier n'est pas banale. Cela a été dit encore tout à l'heure par le ministre des Finances. Elle est activée sous la forme de primes de garantie sur les dépôts et sur les produits d'assurances branche 21. Cette prime d'assurance couvre le risque implicite qui est assuré par l'État et qui a d'ailleurs été assuré par l'État encore tout récemment.

Une précision importante, c'est que cette contribution est récurrente. Chaque année, une somme est prévue: 540 millions à partir de 2012, auxquels on peut ajouter les mesures fiscales concernant les revenus définitivement taxés, ce qui nous amène aux alentours de 670 à 680 millions de recettes annuelles provenant du secteur bancaire.

Pour nous, cette contribution s'assimile à une sorte de juste retour. Beaucoup a été fait à un moment pour le secteur bancaire et, à travers lui, pour toute l'activité économique du pays et pour les épargnants. Il est assez logique aujourd'hui d'assister à cette forme de retour permettant de faire face à la situation budgétaire que nous connaissons.

Dans le prolongement de cette crise, nous aurons aussi à examiner, avant la fin de l'année, des projets et propositions touchant à la réglementation des autorités monétaires et des autorités de contrôle. C'est ce qui ressort de la commission spéciale Crise financière, de son comité de suivi et du rapport Lamfalussy.

Nous avons donc des mesures à prendre relatives au contrôle prudentiel du risque systémique, à une gestion appropriée des autorités de surveillance en cas de crise systémique touchant des établissements de crédit.

Nous devons aussi améliorer la politique d'encadrement des bonus et des parachutes dorés. À ce propos, nous faisons nôtres les propositions émises par la France et par Nicolas Sarkozy en la matière; d'ailleurs, elles ont été reprises par le Conseil de stabilité financière du G20. C'est là un champ de réflexions à mener rapidement pour encadrer très rigoureusement la politique des bonus et des parachutes dorés.

Une autre mesure attendue est la confirmation de mise en œuvre, par des voies appropriées, des nouveaux standards de régulation et de supervision des banques, conformément au Comité de Bâle; c'est un travail à réaliser rapidement.

La deuxième contribution importante est fournie par le secteur de l'énergie nucléaire. Elle est sans doute moins intéressante en volume, puisqu'il s'agit d'une contribution à peine supérieure à 200 millions. Elle est également prévue pour cinq ans. Il ne s'agit donc pas d'un

enquête naar de financiële en bankcrisis moeten we de volgende punten onderzoeken: de verdeling tussen de BNB en de CBFA van het prudentieel toezicht inzake het systeemrisico, het passend beheer door de toezichhoudende overheden indien een of meerdere kredietinstellingen worden getroffen door een systeemcrisis, het omkaderingsbeleid met betrekking tot bonussen en gouden handdrukken, nieuwe standaarden inzake bankregulering en -toezicht.

Er werd eveneens beslist de producenten van elektriciteit uit kernenergie gedurende vijf jaar een bijdrage op te leggen. We zullen moeten bekijken wat we daarna willen doen. Het is paradoxaal dat enkel de levensduur van de oudste centrales wordt verlengd. Ware het door middel van een meer globale aanpak, waarbij ook de verlenging van de levensduur van de andere centrales aan bod komt, niet mogelijk geweest een hogere rente vast te stellen en een overeenkomst te bereiken over de evolutie van de prijzen?

Fiscale en sociale fraude vormt een bedreiging voor de concurrentie en de werkgelegenheid.

Er is een parlementaire werkgroep die de uitvoering opvolgt van de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de grote fiscale fraudedossiers. Het Parlement zal hier zijn rol moeten waarmaken, meer bepaald door de samenstelling van een comité F en de oprichting van een gespecialiseerd fiscaal auditoraat bij het parket. We zullen over die twee onderwerpen wetsvoorstellen indienen.

We sporen de regering aan tot verdere stappen inzake fiscaliteit. De volgende grote opdracht zal

*one shot*. Il conviendra donc de s'interroger à ce sujet pour les années ultérieures à 2014. Nous avons déjà prévu d'en reparler à l'époque, mais, monsieur le premier ministre, il importe de se poser des questions par rapport à l'ensemble du parc des réacteurs nucléaires en Belgique. On prolonge les trois réacteurs les plus anciens. Qu'en est-il des centrales les plus récentes?

Dans la proposition de résolution que mon groupe a déposée, nous étions favorables à la prolongation de l'ensemble des réacteurs nucléaires. Il faut déterminer très clairement notre position par rapport à ce secteur car il y va de la persistance et de la récurrence de la contribution du secteur. Il y va aussi de la possibilité de négocier plus fermement des influences de cette prolongation sur le contrôle des prix en matière d'électricité. Il y a là matière à affiner la position du gouvernement.

Nous soutenons évidemment le premier pas accompli aujourd'hui tout en regrettant que la récurrence, qui s'est avérée possible dans le secteur financier, ne le soit pas dans le secteur énergétique et dans le secteur de l'énergie nucléaire. On nous annonce la mise en place d'un comité de suivi, qui fixera la contribution du secteur en fonction des coûts de production et du prix du marché. Ceci cache mal le fait qu'il n'existe, à l'heure actuelle, aucun engagement concret sur le devenir de cette contribution après 2014. C'est une faiblesse. Il faudra donc prendre les mesures pour la corriger.

Donc, une approche plus globale du nucléaire me semble nécessaire. Elle aurait sans doute permis la fixation d'une rente plus élevée, aussi élevée que celle de la contribution du secteur bancaire et financier. Une approche globale lui aurait peut-être permis de trouver un accord concernant l'évolution des prix dès maintenant.

La troisième source de recettes provient de la lutte contre la fraude fiscale et la fraude sociale. L'effort soutenu en faveur de l'emploi et de l'activité économique implique d'affecter les moyens nécessaires à la lutte contre ces types de fraude. En effet, ces fraudes menacent la concurrence et l'emploi. Elles entravent le développement de la solidarité par le biais de la sécurité sociale et sont, de plus, une véritable injure aux travailleurs déclarés qui paient leurs cotisations sociales et leurs impôts.

Le ministre des Finances et les secrétaires d'État en charge de cette lutte poursuivent les efforts entrepris en la matière. Il s'indique également de suivre les recommandations de la commission d'enquête Fraude fiscale, puisqu'un groupe de travail parlementaire est aujourd'hui constitué. Il travaillera en collaboration avec le gouvernement et les secrétaires d'État pour formuler un certain nombre de propositions, comme par exemple la constitution d'un comité F, à l'instar des comités P ou R et la création d'un auditorat fiscal spécialisé au sein des parquets.

*Président: Patrick Dewael, président.*  
*Voorzitter: Patrick Dewael, voorzitter.*

Chers collègues, l'ensemble des recettes qui sont prévues dans le cadre des budgets 2010-2011 vont permettre de mener un certain nombre de politiques. C'est aussi l'originalité de ce budget, me semble-t-il. Il n'y a pas de passivité; il n'y a pas de résignation. Il y a

erin bestaan te onderzoeken hoe arbeid minder en vervuilen méér kan worden belast. We vragen dat daar spoed achter wordt gezet.

Die maatregelen moeten geleidelijk worden ingevoerd, zodat de burger met kennis van zaken een keuze kan maken, en moeten gepaard gaan met aantrekkelijke sociale maatregelen. Met de ontvangsten zullen maatregelen kunnen worden gefinancierd om de werkgelegenheid en de economische activiteit aan te zwengelen.

De btw in de horeca daalt van 21 naar 12 procent. Die daling is het resultaat van ruim overleg met de sector, die duidelijke afspraken maakte met betrekking tot de werkgelegenheid en de strijd tegen de sociale fraude. In de bouwsector worden de bestaande maatregelen verlengd. Het gaat om twee sectoren die heel wat werkgelegenheid verschaffen, vaak ook aan laagopgeleid personeel.

une volonté très claire de soutenir la valeur "travail", de soutenir l'activité économique, de soutenir les acteurs économiques et de faire en sorte que tous ceux qui travaillent puissent alimenter l'État et donc garantir la sécurité sociale, de telle sorte que notre société conserve sa cohésion.

Mais, très clairement, nous encourageons le gouvernement à aller plus loin en matière de fiscalité car il nous semble qu'on peut encore améliorer les choses dans ce pays. On a déjà franchi un pas important puisqu'il n'y a pas d'augmentation fiscale dans le cadre de ce budget. Mais on a beaucoup parlé de fiscalité verte. Nous pensons donc que le prochain chantier en la matière sera de voir de quelle façon nous pourrions réduire la fiscalité sur le travail en la déplaçant vers une fiscalité sur les comportements qui entraînent des nuisances pour l'ensemble de la société. Il s'agit, selon moi, d'un débat philosophique par rapport à la préservation de la valeur que comporte le travail. Chaque travail mérite salaire et chaque travailleur mérite de conserver autant que se peut le produit de son travail. Par contre, les comportements polluants ou induisant un certain nombre de nuisances ont un coût pour la société et doivent être davantage pénalisés. Nous privilégions donc cette politique. Je pense d'ailleurs savoir que nous ne sommes pas les seuls. L'OCDE a très clairement indiqué que la Belgique était en tête en matière de taxation des revenus du travail alors que la fiscalité environnementale y est particulièrement faible par rapport à d'autres pays. Nous progressons en la matière. Nous demandons une certaine accélération. Nous pensons donc qu'il conviendrait de nourrir un véritable débat en vue de permettre le glissement progressif de la fiscalité du travail vers les modes de consommation.

L'écofiscalité n'est pas une fiscalité en plus. Soyons bien clair! C'est une autre manière plus équitable de concevoir la fiscalité puisqu'elle vient soulager la charge fiscale sur le travail.

Ce mouvement doit être graduel – nous en sommes conscients – de telle manière que le citoyen consommateur ait la possibilité d'orienter ses choix en connaissance de cause. Ces mesures doivent également éviter de pénaliser les plus faibles. Elles doivent donc, si nécessaire, s'accompagner de mesures sociales et, par exemple, d'une offre de transport en commun qui soit attractive tant sur le plan des tarifs que de la densité et des fréquences, en ce compris les week-ends et les jours fériés ainsi que les jours de grève.

Les recettes que nous engrangeons aux niveaux bancaire, énergétique et de la lutte contre la fraude fiscale doivent permettre de financer des mesures destinées à promouvoir l'emploi et à soutenir l'activité économique.

La TVA dans le secteur horeca passe de 21 à 12 %. Ce combat, nous l'avons mené *in tempore non suspecto*, depuis des années, tant au niveau européen qu'au niveau belge. Parfois, il y avait une belle unanimité politique – je pense aux campagnes électorales; souvent, nous étions bien seuls, le reste du temps. Cette baisse résulte d'une large concertation avec le secteur, qui a pris des engagements précis en faveur de l'emploi et en matière de lutte contre la fraude sociale. Il y a une sorte d'incitation envers le secteur, qui pourrait bénéficier d'une baisse plus importante à l'avenir si, effectivement, la création d'emplois et la lutte contre la fraude sociale se concrétisent.

Pour le secteur de la construction, les mesures sont prorogées. Je me réjouis que ceux qui décident de construire, d'agrandir, de restaurer, pourront bénéficier d'une baisse de 7 500 euros s'ils introduisent leur permis de bâtir avant le 31 mars 2010.

Je rappelle que le secteur horeca et celui de la construction sont pourvoyeurs de main-d'œuvre, souvent peu qualifiée ou formée sur le tas. Or on sait que dans cette catégorie de travailleurs, le taux de chômage est particulièrement élevé. Ces mesures s'inscrivent aussi dans notre volonté de soutenir des secteurs dans lesquels les gens travaillent beaucoup et souvent très durement.

**10.24 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Monsieur Bacquelaine, vous avez beaucoup parlé de la taxation des comportements polluants et vous avez dit que cela devrait permettre de réorienter l'impôt. Cependant le but premier est de modifier les comportements, ce qui à terme fait disparaître les recettes, heureusement! On ne doit donc pas prendre en compte ce genre de mesures dans un budget en tant que source de financement permanente.

Parallèlement, on prolonge la TVA à 6 % sur la construction pour les permis introduits jusqu'en mars 2010, sans autre condition. Ne pensez-vous pas qu'on a raté l'occasion de rectifier le tir en prolongeant la mesure pour plusieurs années, ce pour des habitations offrant une garantie de consommation énergétique la plus faible possible, de manière à orienter le comportement et à aider les citoyens sur le long terme?

**10.25 Daniel Bacquelaine** (MR): Je trouve plutôt cocasse de nous parler de cela au moment où votre ministre à la Région wallonne supprime les primes sur le photovoltaïque. J'ajouterai à propos de votre première remarque qu'il y a une faille dans votre raisonnement. Si des comportements polluants taxés disparaissent, la taxe fait de même, en effet. Mais vous oubliez que les comportements coûtent très cher, qu'ils impliquent pour l'État et la collectivité des coûts très importants, ne fût-ce qu'en matière de santé. Par conséquent, plus on réduit les comportements polluants, plus on arrive à réaliser des économies dans certains secteurs. En tout cas, on s'expose à des coûts moindres et c'est cela qu'il faut viser.

Bien entendu, l'idéal serait qu'il n'y ait plus du tout de comportements polluants et donc plus du tout de taxation: ce serait un pays magnifique que le nôtre! J'aimerais faire passer la taxation sur le travail vers les comportements polluants et aboutir ainsi à une diminution de la fiscalité et à une réduction des coûts. Le raisonnement est bon et c'est ce qu'il me semble falloir mettre en œuvre.

Le **président**: Monsieur Gilkinet, je veux bien que vous interveniez mais je vous prierai de respecter les engagements pris en Conférence des présidents.

**10.24 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Door de vervuiler te doen betalen, zou men de belastingen elders gaan halen. De belangrijkste doelstelling is echter om het gedrag van de consument te veranderen, zodat meteen ook de inkomsten verdwijnen!

Tegelijk wordt het btw-tarief van 6 procent in de bouwsector verlengd voor de bouwvergunningen die tot in maart 2010 worden ingediend, zonder enige bijkomende voorwaarde. Werd hier geen kans gemist om het bouwen van energiezuinige woningen aan te moedigen, het gedrag van de kandidaat-bouwers te sturen en de burgers ook op lange termijn te helpen?

**10.25 Daniel Bacquelaine** (MR): Grappig dat u daarmee komt aanzetten terwijl uw minister in het Waals Gewest de premies voor fotovoltaïsche zonnepanelen afschaft! Uw redenering klopt niet. Vervuilend gedrag brengt veel kosten mee, op het vlak van de gezondheid, bijvoorbeeld. Door dit gedrag te beperken, dalen ook de daarmee samenhangende kosten, en dat moet het doel zijn.

**10.26 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, ces engagements concernaient les orateurs mais il est intéressant d'avoir un débat, cela anime cette assemblée. Cela fait plusieurs fois qu'on revient sur la question des panneaux photovoltaïques. Nous ne sommes pas au Parlement wallon mais je voudrais expliquer quelque chose à nos collègues.

Le principe des certificats verts sur les panneaux photovoltaïques demeure en Région wallonne, ce qui signifie que le système est intéressant pour les personnes qui font le choix d'investir dans des panneaux photovoltaïques. Effectivement, le taux de rentabilité n'est plus de trois ans mais de sept ans, mais cela reste tout à fait intéressant. Par ailleurs, le montant total des primes énergie de la Région wallonne est en augmentation, ce qui est plutôt positif. Le choix s'est orienté vers l'isolation des maisons parce que c'est l'urgence et c'est ce qui rapporte le plus et le plus vite. C'est une véritable mesure sociale en faveur des personnes dont le logement est mal isolé et qui en outre a un impact très positif sur l'environnement.

Comme l'a dit Mme Gerkens, la mesure sur la TVA dans le bâtiment aurait dû être conditionnée à cet effort énergétique et transformée à durée indéterminée. Cela aurait permis aux citoyens de programmer leurs investissements et aux entreprises de s'adapter à ce nouveau marché, créant ainsi de l'emploi. C'est cela le projet! Ce ne sont pas des mesures au coup par coup sans conditions, comme vous l'avez fait l'an dernier. Aujourd'hui, vous répétez cette même erreur!

En Région wallonne, un effort est maintenu dans le cadre du Plan Marshall 2.vert.

**10.27 Daniel Bacquelaine** (MR): Monsieur Gilkinet, j'ai l'impression que vous confondez le tout. La mesure de réduction de la TVA à 6 % sur des rénovations et sur des investissements dans des bâtiments existants pour améliorer l'isolation existe déjà depuis de nombreuses années! Il s'agit en l'occurrence d'une mesure d'incitation par rapport à la construction de nouveaux logements dans le cadre du plan de relance et dans le but de redémarrer l'activité économique. Il ne faut pas, selon moi, tout vouloir faire avec la même mesure. Au contraire, il faut être plus ciblé par rapport aux objectifs poursuivis.

Il est également vrai qu'à un moment donné, en Région wallonne, les panneaux photovoltaïques étaient particulièrement intéressants. Je constate que, depuis l'arrivée des écolos, c'est toujours intéressant mais un peu moins!

**10.28 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): (...)

**10.29 Daniel Bacquelaine** (MR): C'est pour cette raison que vous êtes favorable à la prolongation des centrales nucléaires!

En ce qui concerne la formation et la recherche du travail, nous pensons que, là aussi, des efforts importants doivent être faits. J'entends beaucoup de déclarations par rapport à l'accompagnement personnalisé, etc. mais, concrètement, je vois relativement peu d'effet. Je me réjouis donc que le gouvernement mette l'accent sur le fait qu'il faut aller plus loin dans l'approche personnalisée des demandeurs d'emploi et, plus particulièrement, des plus jeunes.

**10.26 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Ik vind dit een erg interessant debat!

Het beginsel van de groenestroomcertificaten voor zonnepanelen blijft in Wallonië behouden. Ze zijn niet meer op drie maar op zeven jaar rendabel. Voorts stijgt het totaalbedrag van de energiepremies van het Waals Gewest, maar het accent ligt nu op woningisolatie. Het is een echte sociale maatregel.

Zoals mevrouw Gerkens al zei, had die btw-verlaging in de bouwsector moeten gekoppeld worden aan die inspanningen op het vlak van energiebesparende maatregelen en zou ze van onbepaalde duur moeten zijn. Net zoals vorig jaar treft u losstaande maatregelen zonder dat er voorwaarden aan verbonden worden.

In het Waals Gewest worden de inspanningen in het kader van het Marshallplan voortgezet.

**10.27 Daniel Bacquelaine** (MR): De btw-verlaging tot zes procent voor renovaties en investeringen in bestaande gebouwen teneinde ze beter te isoleren bestaat al vele jaren! Hier gaat het om een herstelmaatregel. We moeten gerichte maatregelen treffen.

**10.29 Daniel Bacquelaine** (MR): Het verheugt me dat de regering benadrukt dat we nog meer werk moeten maken van de op maat gesneden omkadering van werkzoekenden, en dan vooral van de schoolverlaters. We vragen dat de werkzoekenden vanaf hun eerste dag werkloosheid dynamisch begeleid worden, een

Nous avons formulé trois propositions en la matière. Nous demandons l'accompagnement dynamique des demandeurs d'emploi dès le premier jour de l'entrée au chômage! Il n'y a aucune raison d'attendre! Personnellement, je ne vois pas l'intérêt d'attendre plusieurs mois avant de déclencher l'accompagnement dynamique des chômeurs. De même, la formation continue doit être engagée dès les premiers jours, en ce compris et surtout pour ceux qui n'ont jamais travaillé. Elle doit être poursuivie tout au long de la carrière. Enfin, une simplification dans les aides à l'embauche est nécessaire. C'est un engagement du gouvernement que nous soutiendrons. Il faut aussi une simplification dans les guichets ONEm, FOREM, ACTIRIS, VDAB, etc. Nous avons déposé une proposition de résolution allant dans ce sens. Nous en faisons notre priorité au niveau de la commission des Affaires sociales. Nous serons donc particulièrement attentifs à la bonne fin des engagements du gouvernement en la matière.

Nous serons aussi particulièrement attentifs au travail des plus de 50 ans car leur taux d'activité dans notre pays est en déficit par rapport à la moyenne européenne. Beaucoup de travail nous attend à ce sujet; nous attendons de la ministre de l'Emploi qu'elle soit particulièrement active sur ces dossiers.

En ce qui concerne les travailleurs indépendants, nous nous réjouissons des mesures prises par le gouvernement: une prolongation des mesures de report des cotisations sans majoration, des mesures de pré-faillite qui garantissent aux entreprises saines mises en difficulté par la crise une aide mensuelle allant jusqu'à 1 200 euros par employé.

Nous nous réjouissons aussi du rattrapage, qui se poursuit, entre le statut du travailleur salarié et le statut du travailleur indépendant. En matière d'allocations familiales, nous soutenons l'égalité des enfants, ainsi qu'en matière de pension minimale. Actuellement, la différence est de 40 euros pour le taux ménage et de 80 euros pour les isolés qui sera ramenée à 20 euros pour le taux ménage et à 65 euros pour les isolés. La progression est marquée et nous soutenons le travail réalisé en ce domaine par Sabine Laruelle. J'ai déjà eu l'occasion de dire qu'elle a progressivement fait évoluer notre société vers une société "indépendants admis"; c'est ce qui restera de son action au gouvernement et il est important de le souligner aujourd'hui. Il s'agit d'une véritable révolution, car, voilà quelques années à peine, les différences de statut entre les indépendants et les salariés étaient majeures alors qu'elles sont à présent de plus en plus réduites. Nous nous en réjouissons.

De même, nous nous réjouissons des mesures prises en faveur des agriculteurs. Comme vous le savez, la détresse des agriculteurs est immense. Nous avons tous été interpellés par les images de cette détresse vues à la télévision. Il est nécessaire de prendre diverses mesures.

Je me réjouis de ce que la Belgique se soit associée aux pays les plus actifs en Europe pour obtenir une politique de régulation du secteur laitier à l'échelle européenne et pour obtenir la majoration des autorisations d'aide aux agriculteurs. La réunion de l'Union européenne du 19 octobre devrait à cet égard permettre de doubler

voortgezette opleiding kunnen volgen en dat de tewerkstellingsplannen vereenvoudigd worden. De loketten van de RVA, Forem, ACTIRIS, de VBAB, enz. zouden ook moeten vereenvoudigd worden. We hebben een voorstel van resolutie in die zin ingediend.

Het herstelplan bevat maatregelen om vijftigplussers opnieuw aan het werk te krijgen en het sociaal statuut van de zelfstandigen op het stuk van bijvoorbeeld kinderbijlagen en pensioenen te verbeteren.

We verwelkomen de maatregelen ten gunste van de landbouwers. Op Europees niveau hebben we een reguleringsbeleid voor de melksector op poten kunnen zetten en een verhoging van de toegelaten steun aan de landbouwers verkregen. Op de EU-vergadering van 19 oktober 2009 zou er beslist worden om de hulp aan noodlijdende landbouwers te verdubbelen. Volgens ons is het ook erg positief dat de regering beslist heeft om die steun belastingvrij te maken.

We zijn voorstander van het optrekken van de minimumpensioenen, want wie zijn hele leven heeft gewerkt, heeft recht op een voldoende inkomen wanneer hij met pensioen gaat. De inkomensgrenzen voor wie nog werkt na zijn pensionering slaan ons echter met verstomming. Hiermee wordt een fout signaal gegeven, want arbeid is een positief gegeven! We wensen dat die bovengrenzen worden afgeschaft en dat wie wil werken wanneer hij met pensioen is, dat ook kan.

Er moeten oplossingen worden gevonden voor de financiering van de pensioenen en in dat verband werd een Nationale Pensioenconferentie bijeengeroepen, maar het rapport dat tegen september werd ingewacht, laat op zich

l'aide promise aux agriculteurs en difficulté, actuellement fixée à 7 500 euros sur trois ans, qui pourrait passer à 15 000 euros. Il nous semble très positif que le gouvernement ait décidé d'immuniser fiscalement ces aides; 20 millions d'euros annuellement pendant trois ans sont consacrés au secteur agricole. C'était à la fois juste et nécessaire.

En ce qui concerne le secteur des pensions, nous sommes évidemment favorables à l'augmentation des pensions minimales car il nous semble que quelqu'un qui a travaillé toute sa vie a droit à des revenus suffisants au moment où il prend sa retraite.

Nous sommes quelque peu perplexes par rapport à la persistance des plafonds en matière de travail autorisé après l'âge de la pension. Selon nous, c'est un message complètement pervers, un message de travail interdit, alors que le travail est une valeur positive. Le fait d'interdire à quelqu'un de travailler parce qu'il dépasserait un certain plafond nous semble d'une ineptie totale sur le plan intellectuel et sur le plan pratique. Nous savons que des efforts ont déjà été faits par le passé pour augmenter les plafonds autorisés mais nous souhaitons que ces plafonds soient complètement abandonnés de telle sorte que celui qui veut travailler après l'âge de la pension puisse continuer à le faire et à faire bénéficier la société de son expérience.

Les pensions occupent donc une place centrale dans nos réflexions. Nous savons que des solutions doivent être rapidement trouvées pour assurer leur financement, déjà dans les prochaines années. Une Conférence nationale pour les Pensions a été mise en route, le rapport devait sortir au mois de septembre mais nous l'attendons encore. Cela nous inquiète un peu.

Monsieur le premier ministre, je pense que le gouvernement doit accélérer le tempo en matière de réflexion sur l'avenir des pensions dans ce pays.

Je me permettrai une incise d'ordre méthodologique. On parle beaucoup de forums et d'assises depuis quelques temps, et on les organise un peu pour tout. On va faire un forum pour l'Octopus, et c'est bien nécessaire pour la réforme de la justice. On en a fait un hier pour le Printemps de l'Environnement. On fait des assises de l'interculturalité. On fait une Conférence nationale pour les Pensions. J'adore la réflexion, cela peut être intéressant et jubilatoire mais, à un certain moment, la réflexion doit faire place à l'action. J'ai des craintes face à la multiplication des forums de réflexion qui deviennent parfois des prétextes à l'inaction. Je souhaite donc qu'un certain nombre de mesures soient prises rapidement et qu'on arrête de croire que le diagnostic n'a pas été posé. Le diagnostic existe. On peut diverger sur la nature et sur l'application des thérapeutiques mais il me semble que le propre d'un gouvernement, et d'un Parlement, est de prendre des décisions positives, quelles qu'elles soient. Elles seront toujours imparfaites, c'est vrai, mais il faut les prendre.

Je me rappelle l'adage d'un prix Nobel: "Si vous voulez empêcher un projet d'aboutir, exigez qu'il soit parfait!". C'est un piège dans lequel il ne faut pas tomber.

Le **président**: Monsieur Bacquelaine, je vous demande de conclure.

wachten.

Het is een trend om over ongeveer alles een forum of een conferentie te organiseren. Nadenken is goed, maar op een bepaald ogenblik moet men de daad bij het woord voegen. Ik herinner me een Nobelprijswinnaar die ooit zei dat wie wil dat een project niet af geraakt, moet eisen dat het volmaakt is.



**10.30 Daniel Bacquelaine (MR):** Dans le secteur de la santé, nous nous réjouissons que la valeur du travail soit mise en avant, que la profession d'infirmier ou d'infirmière soit revalorisée, tant au niveau de son statut qu'au niveau financier, et que les prestataires de soins en général fassent l'objet d'une attention particulière.

Nous sommes également heureux de la déduction des frais de garde des enfants atteints d'un handicap grave. Nous souhaitons que l'accent soit mis plus particulièrement sur les maladies chroniques. Des manques existent encore dans notre système de protection sociale vis-à-vis des malades les plus graves, des malades qui souffrent de pathologies de longue durée qui, de plus, doivent faire face, eux et leur famille, à des charges parfois impossibles à supporter, même pour les revenus moyens. À ce niveau, il faut donc aussi mettre en œuvre le Plan maladies chroniques le plus rapidement possible et faire en sorte que la maladie ne soit pas un obstacle insurmontable pour des familles confrontées à ce type d'affection.

Monsieur le président, monsieur le premier ministre, la crise financière et économique pouvait laisser craindre un nouveau plan global, des restrictions, des tours de vis, un bain de sang social, en un mot, une nouvelle rage taxatoire. Et la voie empruntée par le gouvernement me semble tout autre. Elle permet, au contraire, d'éviter la levée de nouveaux impôts sur le revenu ou sur l'épargne. Le pouvoir d'achat est préservé tout comme le sont les acquis de notre sécurité sociale. Il sera possible de poursuivre les politiques antérieures, voire même de les amplifier en faveur de certains publics cibles notamment. Il y a un rattrapage du statut des salariés et des indépendants. La voie empruntée par le gouvernement permet de prendre des mesures fortes pour soutenir la relance de notre économie et de renforcer les incitants en matière écologique.

Par conséquent, monsieur le premier ministre, notre groupe accordera sa confiance au gouvernement.

D'autres parlementaires de mon groupe interviendront ce soir sur des matières comme la justice, l'asile et l'immigration, l'agriculture ou la défense.

En conclusion, nous considérons que le projet de budget que vous avez élaboré ces derniers jours nous permet d'espérer résolument une sortie de crise pour notre pays et pour ses habitants. Nous allons maintenant travailler tous ensemble pour faire en sorte que le travail du gouvernement soit accompagné du travail parlementaire de la façon la plus efficace possible.

De **voorzitter**: Mag ik nog even herinneren aan de afspraak die wij hebben gemaakt in de Conferentie van voorzitters, dat de verschillende fracties mij zouden laten weten over welke thema's zij na de algemene uitzettingen zouden willen interveniëren. Er was gezegd dat men mij de thema's zou doorgeven, zodat ik kan zorgen dat de leden van de regering die moeten antwoorden, aanwezig zijn.

Tot nu toe heeft een fractie dat gedaan. Dat is de fractie van het Vlaams Belang. Van de anderen heb ik nog niets vernomen. Vanavond zullen wij dan waarschijnlijk een hele discussie krijgen over ministers die moeten worden gevorderd. Kijk dat dus even na.

De sp.a-fractie heeft nu met de heer Tobback het woord.

**10.30 Daniel Bacquelaine (MR):** Wat de gezondheidssector betreft, verheugen we ons over de herwaardering van het beroep van verpleegkundige en over de bijzondere aandacht voor de zorgverleners.

De aftrekbaarheid van de kosten voor de opvang van kinderen met een zware handicap verheugt ons ook. We zouden graag zien dat het accent meer bepaald op de chronische ziekten komt te liggen. Het plan 'chronisch zieken' moet zo snel mogelijk zijn beslag krijgen opdat zo'n ziekte geen onoverkomelijk obstakel meer zou zijn.

Wegens de financiële en economische crisis vreesden we voor een nieuw globaal plan, een sociaal bloedbad, kortom belastinggekte. Dankzij de weg die de regering heeft gevolgd, worden nieuwe belastingen vermeden en de koopkracht en de sociale zekerheid gevrijwaard. Het reeds gevoerde beleid kan worden voortgezet, en zelfs worden uitgebreid. Het statuut van de werknemers en van de zelfstandigen wordt aangepast. Er worden ingrijpende maatregelen voorgesteld om het herstel van onze economie te ondersteunen alsmede ecologische stimuli. Onze fractie zal de regering dus haar vertrouwen schenken.

De ontwerpbegroting die u heeft opgesteld, geeft ons land en zijn inwoners uitzicht op een uitweg uit de crisis. We gaan er nu met zijn allen onze schouders onder zetten.

**10.31 Bruno Tobback** (sp.a): Mijnheer de eerste minister, u insinueert al eens dat ik te negatief ben. Ik zal onmiddellijk het tegendeel bewijzen en beginnen met iets waarover wij het allebei eens zijn.

U zult mij niet tegenspreken wanneer ik zeg dat een mens in wezen niet veel nodig heeft om gelukkig te zijn. Sommigen hebben die kunst tot in het uiterste geperfectioneerd. Ik heb het niet over u. Ik denk in de eerste plaats – ik mis hem hier – aan uw minister van Begroting, de heer Vanhengel, die ik een paar weken geleden hoorde verklaren dat ons land zo goed als failliet was.

Eergisteren zag ik hem, bij het buitenkomen van het conclaaf, waar beperkte maatregelen werden genomen, als de gelukkigste curator die ik ooit ben tegengekomen. Proficiat. Ik citeer hem even: "U bent over de lat", met overschot zelfs. U hebt de klik gemaakt. En als ik de heer Vanackere mag geloven "De sterkste schouders dragen daarbij de zwaarste last.

Ik denk dat ik daarmee de slagzinnen die uw ministers met veel brio op het einde van het begrotingsconclaaf vertolkten, goed heb samengevat. Het was niet zo moeilijk om die te vinden. Ze werden heel dik in de verf gezet.

Ik dacht in eerste instantie: o jee, we krijgen weer de speech van Guy Verhofstadt, maar na het beluisteren van uw toespraak ben ik gerustgesteld. Het was meer dan duidelijk genoeg: rustige vastheid, zou nooit over zijn lippen zijn gekomen.

Ik moest zoeken naar andere illustere voorbeelden die zouden kunnen hebben geïnspireerd tot de fraseologie die u hebt gebruikt. Het zal wel aan mijn opvoeding liggen, mijnheer de eerste minister, maar ik kwam spontaan niet uit bij Henriëtte Roland Holst, maar bij Wilfried Martens en Guy Mathot. Misschien is het toevallig dat het leden van regeringen waren die er door interne verdeeldheid, door chronische instabiliteit niet in zijn geslaagd om in moeilijke tijden te doen wat moest worden gedaan en die heel vaak nood hadden aan grote woorden om kleine daden te verbergen.

Ik denk dat ik de rijpere collega's onder ons, mijnheer Gouty, niet moet herinneren aan de fameuze tunnel waarvan het einde ooit in zicht was, iets wat we toen konden zien aan, als ik mij niet vergis, de daling van de stijging van de staatsschuld. Of was het toen de stijging van de daling van de intrestlasten? Ik weet het niet meer. Premier, u weet het waarschijnlijk beter dan ik. U was het immers die achteraf in grote mate mee heeft moeten opruimen wat toen is blijven liggen, en dat was niet weinig. Zoals, collega's, het ook nu niet weinig zal zijn.

De minister van Begroting is ondertussen hier. Hij is gelukkig met deze begroting en beweert met verve dat we over de lat zijn. Dat ligt natuurlijk op de eerste plaats aan het feit waar die lat lag: zelfs een mank Brabants trekpaard was er met gemak overgegaan. Dat u, mijnheer Vanhengel, met enig overschot dat doel hebt gehaald, is even bewonderenswaardig als Tia Hellebaut die over het muurtje van mijn tuin zou gesprongen zijn. U zal mij dus moeten vergeven als ik mijn bewondering heel even in bedwang probeer te houden, vooral ook omdat ik nog maar vandaag de pijnlijke vaststelling heb moeten

**10.31 Bruno Tobback** (sp.a): Un rien suffit à être heureux et certains ont poussé à l'extrême la logique de ce dicton. C'est ainsi que le ministre du Budget, Guy Vanhengel, déclarait il y a quelques semaines que notre pays est au bord de la faillite mais à l'issue des discussions budgétaires, au cours desquelles seules des mesures d'une portée limitée ont été prises, il avait l'air du curateur le plus heureux du monde, parlant "des épaules les plus solides capables de porter les charges les plus lourdes". Quand j'ai entendu ce slogan, j'ai eu peur, me disant que le premier ministre ferait sans doute une déclaration gouvernementale dans le style de Guy Verhofstadt mais il n'aurait jamais employé l'expression "solidité tranquille".

Tout cela m'a fait penser à Wilfried Martens qui a lui aussi dirigé des gouvernements qui se sont avérés incapables, à cause de dissensions internes, de faire dans une période difficile ce qui devait pourtant être fait et qui, en raison même de cela, ont éprouvé la nécessité d'user d'un vocabulaire grandiloquent pour dissimuler ces dissensions. Ensuite, le premier ministre a dû participer au déblayage des dégâts, ce qui était loin d'être une sinécure. Il va devoir faire la même chose aujourd'hui.

Le ministre du Budget est très heureux aujourd'hui et affirme que nous avons "franchi la barre", ce qui n'est évidemment pas difficile lorsqu'elle a été placée aussi bas. J'ai d'ailleurs dû constater que plusieurs membres du gouvernement ne savent pas exactement où ils l'ont placée eux-mêmes. Le premier ministre a déclaré hier que nous devons nous fonder pour 2009 sur un déficit de 5,3 %. Dans le texte que nous avons reçu après la déclaration du gouvernement, il était question de 5,4 % et le chiffre

doen dat u eigenlijk geen van allen goed weet waar u de lat zelf hebt gelegd.

Misschien kunt u dat voor mij vandaag ophelderen, mijnheer Vanhengel. Ik hoor gisteren op deze tribune de premier zeggen dat we voor 2009 vertrekken van een tekort van 5,3 %. In de tekst die hier vijf minuten later bij het buitengaan werd uitgedeeld, komt een tekort voor 2009 voor van 5,4 procent. Om het helemaal compleet te maken: in de slides die de heer Wathelet heeft gepresenteerd bij het voorstellen van zijn begrotingsoefening, komt het cijfer van een tekort van 5,65 procent voor. Dat zijn cijfers na de komma, mijnheer Van Biesen, maar u weet het goed genoeg: weet u hoeveel het verschil in euro is tussen die 5,3 en die 5,65? Het verschil is, u moet daarvoor niet naar de heer Muyters bellen, 1 miljard euro. Van uw 3,3. Nu moet u mij toch eens zeggen dat als u zelfs in een periode van 24 uur van drie verschillende leden van deze regering op een miljard na niet weet vanwaar u vertrekt, vanwaar uw enthousiasme komt voor deze zware, moeilijke toekomstgerichte oefening waaraan u allemaal, mijnheer Verherstraeten, met veel enthousiasme het vertrouwen zult geven als we hier morgen over stemmen. Dat is het eerste punt, maar, premier, het is niet mijn voornaamste punt van kritiek.

Ik ben het namelijk op een belangrijk punt met u eens. Ik heb dat zelfs de voorbije weken meermaals gezegd. Ik meen uit veel van uw reacties te mogen afleiden dat u tijdelijk niet goed hebt gehoord en ik zal dus voor het verslag en voor de collega's het in uw persoonlijke aanwezigheid nog eens heel duidelijk herhalen.

Mijnheer de eerste minister, ik zal en kan u niet verwijten dat u in het saneren van de begroting niet verder gaat dan wat u hier voorlegt. Ik kan maatregelen voorstellen die beter en rechtvaardiger zijn dan de maatregelen die in uw akkoord staan. Mijn fractie zal dat tijdens de bespreking van de begroting systematisch ook doen, te beginnen met het voorstel van de heer Van der Maelen om in de banksector niet de brave houders van een spaarboekje maar wel de speculanten in exotische beleggingsproducten voor hun deel van de kosten te laten opdraaien. Ik kan en wil echter niet dieper snijden dan u vandaag doet. Ik vraag u dat ook niet.

Mijnheer de eerste minister, als u van plan was om straks in uw repliek op het voorgaande nog eens in te gaan, mag u bij deze dat bewuste deel uit uw repliek schrappen.

Ik zou het echter wel appreciëren, mocht u de aldus vrijgekomen tijd niet opvullen met poëtisch bespiegelingen maar wel met concrete antwoorden op de uitdagingen waar wij allen vandaag voor staan, met inbegrip van enige duidelijkheid over wat de belangrijkste maatregel die u hier gisteren hebt voorgelegd, nu eigenlijk inhoudt.

Om met het laatstgenoemde punt te beginnen: ik viel vanmorgen zowat van mijn stoel, toen ik u op de radio, na enig aandringen van de journaliste, hoorde verklaren dat over een van de grote inkomstenposten die u ons hier gisteren als sluitpunt van uw begroting hebt voorgelegd, nog geen enkele zekerheid is.

Dat u door de verlenging van de levensduur van de kerncentrales de macht van Suez-Electrabel over onze Belgische energiemarkt betonneert, is erg genoeg. Dat uw regering zich ter zake blijkbaar

de 5,65 % figurait dans les *transparents* présentés par le secrétaire d'État, M. Wathelet. N'oublions pas que la différence entre 5,3 et 5,65 % équivaut à 1 milliard d'euros!

Je ne puis reprocher au premier ministre de ne pas aller plus loin actuellement dans l'assainissement du budget. Mais je puis imaginer des mesures plus appropriées et plus équitables, telles que la proposition de M. Van der Maelen visant à imposer non pas les épargnants mais les spéculateurs en produits de placement exotiques. Je ne demande toutefois pas d'aller au-delà de ce qui est proposé aujourd'hui.

J'apprécierais que le premier ministre explique les différentes mesures. Ce matin, il a déclaré à la radio qu'il n'y a encore aucune certitude concernant l'un des grands postes de recettes, la pierre angulaire de son budget. Non seulement le pouvoir de Suez-Electrabel sur notre marché de l'énergie est bétonné, ce qui est déjà assez grave en soi. C'est d'autant plus révoltant qu'en contrepartie, l'entreprise en question pourra se contenter de nous verser une aumône. Et il apparaît, pour couronner le tout, que nous ne sommes même pas encore certains de recevoir cette obole. La Belgique ressemble de plus en plus à un territoire conquis du président Sarkozy.

heeft laten chanteren met de dreiging dat het licht zou uitgaan of dat het bedrijf het land zou verlaten – beide zijn overigens even absurde bedreigingen –, is schrijnend. Dat u in ruil voor voornoemde verlenging niet meer dan een magere aalmoes hebt vast gekregen, maakt de zaken nog erger.

Mijnheer de eerste minister, dat u nu moet verklaren dat u de bedoelde aalmoes in uw boeken hebt ingeschreven, terwijl u eigenlijk nog altijd op uw knieën aan het smeken bent om hem te krijgen, is echter een pure schande. U bent op onze Belgische energiemarkt bezig. U hebt met voornoemde beslissing van onze Belgische energiemarkt voor de heer Sarkozy een wingewest gemaakt, zoals Congo dat ooit voor Leopold II is geweest. Mijnheer de eerste minister, u bent bovendien niet eens zeker dat u voor uw beslissing ooit de afgesproken hoeveelheid spiegeltjes en zilverpapier zal krijgen.

Collega's van de meerderheid, jullie zijn de eerste indianen ooit die hun eigen reservaat weggeven. Ik ben blij dat u aan voormelde gift uw vertrouwen zal schenken.

De **voorzitter**: Mijnheer Tobback, achtereenvolgens de minister van Begroting en mevrouw Partyka hebben het woord gevraagd.

**10.32** Minister **Guy Vanhengel**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Tobback, u maakte daarstraks een mooie beeldspraak over een van onze meest gewaardeerde, Olympische atleten, met name mevrouw Hellebaut.

Wat u vraagt, is niet dat mevrouw Hellebaut een Olympisch record zou springen, maar dat zij meteen ook over het dak van het Koning Boudewijnstadion zou springen. Een begroting moet immers eerst nog worden uitgevoerd. U zou de resultaten van de uitvoering van de begroting willen kennen op het moment van de indiening van de begroting.

Volgens de normale werkwijze gunt men zich een jaar om dat te doen.

**10.33** **Katrien Partyka** (CD&V): De heer Verherstraeten heeft daarnet al heel even verwezen naar het probleem van de nucleaire rente, de bijdrage van Electrabel. U weet beter dan wie ook dat die is ontstaan in de periode 1999-2003 naar aanleiding van de vervroegde afschrijving van de kerncentrales. U weet ook dat er toen voor 25 miljard Belgische frank kortingen zijn toegestaan aan de consumenten.

Als ik mij niet vergis, zaten in de periode 1999-2003 de socialisten in de regering. Zij hebben de vrijmaking van de energiemarkt laten gebeuren zonder maatregelen te nemen. Dankzij u moeten wij nu de brokken opruimen, wat wij zo goed mogelijk proberen te doen. U hebt destijds nagelaten de nucleaire rente te recupereren. U had dat toen moeten doen, in plaats van nu, na de feiten.

**10.34** **Paul Magnette**, ministre: Il y a toujours de gros fantasmes sur tous les chiffres et la hauteur de la rente. C'est bien cela le problème!

**10.32** **Guy Vanhengel**, ministre: Si Tia Hellebaut était la figure emblématique du gouvernement, M. Tobback ne lui demanderait pas de battre le record olympique mais de franchir carrément la toiture du Stade Roi Baudouin. Le budget doit encore être exécuté mais M. Tobback veut déjà en connaître les résultats. Normalement, il faut un an pour en arriver là.

**10.33** **Katrien Partyka** (CD&V): La rente nucléaire a été instaurée au cours de la période 1999-2003 dans la foulée de l'amortissement anticipé des centrales nucléaires. Les consommateurs ont alors bénéficié de réductions pour 25 milliards de francs belges. À l'époque, les socialistes siégeaient au gouvernement, mais ce gouvernement n'a pas pris de mesures lors de la libéralisation du marché et n'a dès lors pas récupéré la rente nucléaire. De ce fait, nous devons aujourd'hui recoller les morceaux.

**10.34** **Minister Paul Magnette**: Over de cijfers en de hoogte van

C'est pour cela que la priorité du gouvernement est d'établir un mécanisme structurel et permanent, un comité de suivi qui permettra de faire toute la clarté sur ce que sont les coûts de production du nucléaire en Belgique, sur ce que sont les prix de marché et donc sur ce qu'est la marge nucléaire.

En 2008, par la loi de dispositions diverses, on a confié à la CREG le pouvoir d'examiner les coûts de production. La CREG avance. On dispose de premières estimations mais il faut que le travail soit réalisé en toute clarté et objectivité pour que l'énergie nucléaire produite sur notre territoire profite à la société belge, avec un taux de prélèvement qu'il revient au gouvernement de décider, année après année, en fonction de ses choix et de ses décisions politiques.

Tout ne doit pas forcément revenir au budget de l'État. Le bénéfice de l'énergie nucléaire est aussi pour nos industries. Nous savons que nous avons une industrie extrêmement électro-intensive qui bénéficie de prix nettement inférieurs aux prix du marché. Tant mieux. C'est la compétitivité de nos entreprises.

Il doit revenir également aux particuliers. Nous veillerons, par ce comité de suivi, à ce que les prix ne dépassent en aucun cas la moyenne des prix des pays voisins.

Enfin, il doit permettre de réaliser des investissements pour cette indispensable transition vers des énergies moins polluantes et moins dépendantes du nucléaire que vous appelez de vos vœux.

**10.35 Bruno Tobbac** (sp.a): Ik dank alle collega's voor hun toelichting, in de eerste plaats de minister, en zelfs de heer Vanhengel over zijn sportieve uitspattingen. Mijnheer Vanhengel, ik wil u er toch nog eens op wijzen dat het mij er niet om gaat dat u alles in één keer doet. Ik vraag u wel, als u onderhandelt, dat u onderhandelt vooraleer u de cadeaus weggeeft. U hebt hier immers twee dingen aangekondigd. U hebt aangekondigd dat u de levensduur verlengt. Ik neem aan dat wij daarover nog zullen stemmen in een programmawet. Tegen ons zegt u nu: "Verwacht nu maar van mij dat ik ooit dat geld zal zien." Wij moeten vaststellen dat de eerste minister moet verklaren dat hij eigenlijk niet de minste zekerheid daarover heeft op dit ogenblik.

Wat ook uw beslissing is, neem ze op het juiste moment in plaats van eerst uit te verkopen en dan te hopen dat u nog een aalmoes terug zult krijgen, want ik garandeer u dat u die niet zult krijgen. Mevrouw Partyka, wat dat betreft ben ik het met u eens.

Wanneer het gaat over geld krijgen en correct onderhandelen, geldt hetzelfde voor wat u doet met de bankensector, collega's van de meerderheid. Over hen hoor ik u zeggen dat zij een bijdrage zullen betalen als vergoeding voor de rol die de overheid speelde als ultieme verzekeraar van hun uit de hand gelopen avonturen.

Mijnheer Van Biesen, goed zo, ik vraag niet liever. Ik vind het echter

de rente duiken nog steeds de wildste geruchten op. Daarom zal de regering eerst en vooral een opvolgingscomité oprichten dat klaarheid zal moeten scheppen over de nucleaire marge. In 2008 werd de CREG gevraagd zich over de productiekosten te buigen. We beschikken al over eerste ramingen, maar er is nood aan totale objectiviteit om ervoor te zorgen dat de op ons grondgebied geproduceerde kernenergie ten goede komt aan de maatschappij en het is aan de regering om over het belastingtarief te beslissen.

Niet alle inkomsten moeten naar de Staat terugvloeien. De winst uit kernenergie moet ook onze industriële en particuliere afnemers ten goede komen. We zullen er voorts op toezien dat de prijzen niet hoger liggen dan de gemiddelde prijs in onze buurlanden. Die middelen moeten ook worden aangewend om investeringen mogelijk te maken voor de overgang naar minder vervuilende energiebronnen en om onze afhankelijkheid van kernenergie te beperken.

**10.35 Bruno Tobbac** (sp.a): Loin de demander au gouvernement de réaliser l'ensemble de ses objectifs en une fois, je voudrais surtout que le premier ministre commence par négocier avant de distribuer des cadeaux. Je suis d'ailleurs presque certain qu'il n'y aura pas d'aumône.

Les banques doivent payer une indemnité pour la garantie ultime que l'État leur a offerte après leurs aventures qui ont failli très mal tourner. Il est étrange, à mes yeux, d'élaborer un système qui touchera les braves épargnants alors même que les technologies financières de pointe qui ont causé ce désastre ne sont pas remises en cause. Par ailleurs, les banques recevront des sommes supplémentaires provenant du fonds de garantie. Or rien ne

op zijn minst eigenaardig dat u nu in de eerste plaats de brave spaarboekjes viseert en niet de financiële spitstechnologen die ons in deze miserie hebben gebracht.

Collega's, hetgeen nog veel eigenaardiger is, is te lezen dat samen met de heffing op de spaarboekjes ook nog eens geld terugvloeit naar de banken uit het Waarborgfonds, dat u buiten begroting hebt staan. Daardoor komt het erop neer dat het nettoresultaat voor de banken bijzonder goed meevalt, om het met een eufemisme te zeggen.

In elk geval, als niet eens zeker is hoeveel en of ze ooit iets zullen bijdragen aan de overheidsbegroting, wel zeker is dat in de praktijk de overheid daarvan niet veel beter zal worden, mijnheer Verherstraeten. Immers, zowel voor de bijdrage van de nucleaire sector als voor de bijdrage van de banken geldt dat ze, ten eerste, fiscaal aftrekbaar zullen zijn en, ten tweede, dat men voor de overschotten wel een manier zal vinden om het aan te rekenen aan de klanten. Mijnheer de eerste minister, u hebt immers geen enkele garantie, nergens in uw verklaring heb ik één woord gehoord over vermijden dat de kosten zullen worden doorgerekend aan de klanten.

De banken zijn er zelfs zo gerust in dat ze vandaag allemaal in koor verklaren dat ze die zullen doorrekenen aan de klant. Dat is heel interessant om te weten. U hebt hier eigenlijk aan de banken de bevoegdheid gegeven om de bevolking, de houders van spaarboekjes te taxeren. U maakt veel lawaai over het feit dat u de roerende voorheffing niet zult optrekken, want dat dat niet serieus zou zijn, en eigenlijk laat u het gewoon door iemand anders in uw plaats doen.

Het antwoord van uw regering, van de heer Van Quickenborne, vanochtend was om te gieren: "Als uw bank u kosten aanrekent, ga dan naar een andere." Ik lees vandaag van Febelfin, bij mijn weten de vereniging van de Belgische financiële instellingen, dat ze het dus allemaal zullen doen.

De enige manier om er volgens uw systeem aan te ontsnappen, is naar een buitenlandse bank te gaan. Ik neem aan dat zoiets voor u een interessante piste is, maar voor de grote meerderheid van onze Belgische bankrekeninghouders is dat geen interessante piste.

Collega's, als ik ministers hoor zeggen dat men een begroting heeft gemaakt waarin de sterkste schouders de zwaarste lasten dragen, terwijl men eigenlijk geen enkele garantie heeft dat die sterke schouders de lasten niet onmiddellijk gaan doorschuiven naar een zeer grote groep zwakkeren, dan maak ik mij grote zorgen over de realiteit van al die maatregelen. Dan maak ik mij zorgen over de mate waarin uw rustige vastheid niet veeleer schone schijn is dan werkelijke maatregelen. Schone schijn, mijnheer de eerste minister, is een van de vele dingen die terugkomen in deze begroting, naast alle andere mooie woorden.

Er is één element dat ik bijzonder apprecieer. U erkent dat u zonder hulp van de oppositie niet in staat zult zijn de problemen bij Justitie op te lossen. We hebben daar inderdaad onze hand uitgestoken en die uitgestoken hand blijft, mijnheer Verherstraeten, al zult u toch ook eens moeten duidelijk maken of u zelf goed weet waar het om gaat. Is inzake gevangenen de opvang in Tilburg vastgelegd in de begroting of niet? Weet u het zelf? Ik wil daarop graag een antwoord

permet d'affirmer que les banques contribueront réellement au budget de l'État puisque cette contribution est déductible fiscalement. En outre, il est très probable que les banques répercuteront la partie restante sur les clients, comme elles l'affirment d'ailleurs dès à présent d'une seule voix. Toutes les banques reçoivent en définitive un mandat qui leur permet d'aller chercher de l'argent dans la poche des épargnants au nom de l'État. La suggestion formulée par M. Van Quickenborne de changer de banque si l'une d'elles répercute la contribution sur le client frise dès lors le ridicule. La volonté du gouvernement de faire porter les charges les plus lourdes par les épaules les plus solides, en phase avec le discours séducteur du premier ministre, n'est qu'un vœu pieux.

Il y a un élément de la déclaration du premier ministre que j'apprécie tout particulièrement. Herman Van Rompuy reconnaît qu'il ne peut résoudre les difficultés qui se posent à la Justice sans l'aide de l'opposition. Notre main reste tendue mais le problème, c'est que nous ne savons toujours pas de quoi il s'agit exactement. Nous nous montrerons volontiers coopératifs mais, ces derniers mois, nos propositions ont été systématiquement rejetées sous prétexte qu'il fallait attendre la "grande réforme" actuellement en chantier. Mais cette fameuse réforme n'a toujours pas été entamée et, aujourd'hui, un criminel aux lourds antécédents est en liberté parce que la loi sur la motivation des jurys d'assises n'a pas encore été adaptée. J'attends du premier ministre qu'il joigne le geste à la parole pour ce qui regarde la réforme de la Justice. Toutefois, il devrait se garder de prendre prétexte de cette réforme pour dissimuler l'incapacité de son gouvernement à parvenir à un accord.

krijgen. Ik wil vanuit de oppositie met u meewerken aan het verbeteren van Justitie, in alle ernst, met correcte argumenten en correcte maatregelen, maar ook met het nodige ongeduld. Wij hebben hier de voorbije maanden meermaals wetsvoorstellen ingediend, onder andere over de motivatieplicht in assisenvonnissen. Herinner u dat door het ontbreken ervan vandaag een grote crimineel is vrijgekomen. U hebt keer op keer geweigerd om die voorstellen in het Parlement goed te keuren, nog een laatste keer net voor de zomer, met het excuus dat er een hervorming van Justitie aankomt. Wij willen eraan meewerken, maar we zullen tegelijkertijd opnieuw een wetsvoorstel indienen om dat punt te regelen. Ik verwacht van u dat u dat voorstel steunt en dat u de daad bij het woord voegt inzake de hervorming van Justitie. Die hervorming mag geen excuus worden om de problemen verder te rekken, in afwachting dat u in deze regering ooit tot een akkoord komt over die problemen. Dat is uw groot probleem vandaag.

Dat is trouwens de basis van het grote gebrek van deze begroting. Het probleem is niet dat u er niet in slaagt om tussen nu en 2011 alle problemen op te lossen, maar wel dat u geen enkel perspectief biedt op wat er daarna moet gebeuren, mijnheer de eerste minister. Ik heb soms de indruk dat 2015 een magisch jaar is geworden voor deze begroting. Ik heb van de heer Daerden gehoord dat we ons tot 2015 geen zorgen moeten maken over onze pensioenen. Ik heb van onze eerste minister gehoord dat er vanaf 2015 opnieuw een evenwicht zal zijn in de begroting. Mijnheer de eerste minister, ik weet niet hoe het met u zit, maar de meesten van ons zijn ook na 2015 niet van plan om naar Australië te emigreren. Zij willen hier blijven.

Wij zullen vanaf 2011 allemaal worden geconfronteerd met een oefening – de heer Bacquellaine heeft het daarnet gezegd – die verder zal gaan dan het globaal plan, die niet alleen een volgende regering zal verplichten om een oefening te doen van 5,5 procent van het bnp aan besparingen maar ook nog eens voor 70 miljard aan achterstand in te halen inzake de financiering van de vergrijzing.

Mijnheer de eerste minister, u komt ook uit een periode van twintig jaar lang afkalven van het sociaal systeem, wegwijnen van sociale uitkeringen, vermindering van pensioenen en andere noodzakelijke steunmaatregelen, dus u weet maar al te goed wat dit betekent. Wij staan opnieuw voor zo'n oefening. Dit betekent dat wij op dit moment niet weten hoe wij vanaf 2011 aan iedere werkende Belg zullen garanderen dat wat hij iedere maand bijdraagt, betaalt en opzijzet een degelijk pensioen en voldoende gezondheidszorg zal opleveren.

Ik vraag u niet om vandaag de oplossing te bieden. Ik vraag u om vandaag een perspectief te bieden dat verder gaat dan uw eigen legislatuur. Waarom kunt u dit niet, mijnheer de eerste minister? U kan dat niet omdat u een regering leidt die niet in staat is om daarover te discussiëren, om daarover langer dan vijf minuten met mekaar aan tafel te zitten. Op dat vlak zet uw regering niet de zeilen bij, maar kruipt u allen in het schip in de hoop dat de storm overgaat. Dat is uw probleem vandaag en die verantwoordelijkheid schuift u door naar alle volgende regeringen. Dit betekent dat wij voor immense inspanningen zullen staan, waarvoor u vandaag geen aanzet geeft, geen inzet hebt en zelfs niet een minimum aan erkenning van het probleem biedt.

Le gros problème de ce budget, c'est qu'il n'offre pas de perspectives. 2015 y est présentée comme l'année magique et, jusque-là, nous ne devrions nous soucier de rien, pas plus des pensions que du reste, si l'on en croit le ministre Daerden. La difficulté, c'est que la plupart des Belges ont bien l'intention de continuer à vivre en Belgique après 2015.

À partir de 2011, le gouvernement suivant sera confronté à l'obligation d'économiser 5,5 % du PIB, mais aussi de résorber un déficit de 70 milliards dans le cadre du financement du vieillissement de la population. Cela signifie que nous ignorons à l'heure actuelle comment nous pourrions garantir, à partir de 2011, à chaque travailleur belge que ce qu'il cotise et épargne chaque mois sera finalement suffisant pour pouvoir bénéficier d'une pension correcte et de soins de santé suffisants.

Je ne demande pas une solution aujourd'hui, mais bien une perspective. Le premier ministre n'est pas en mesure de la donner, parce que les membres de son gouvernement sont incapables d'en discuter pendant cinq minutes sans se chamailler. C'est pourquoi le gouvernement se rassemble sur un bateau dans l'espoir que la tempête se calmera au lieu de mettre toutes voiles dehors. Les problèmes sont renvoyés au gouvernement suivant. Le gouvernement actuel refuse de s'engager sur les principaux chantiers et il fait ainsi preuve d'un incroyable manque de sens des responsabilités. J'attends davantage d'un premier ministre et il va de soi que nous n'accorderons pas la confiance à son projet.

Deze regering, die ooit is begonnen met het oplossen van het ene probleem met vijf minuten politieke moed en het andere probleem met een verhoging van de uitkeringen met 2 miljard, heeft niets van dit alles gedaan, maar weigert vandaag ook om aan een van die belangrijke werven te beginnen. Dit is een onvoorstelbaar verzuim van uw verantwoordelijkheid en dat kan geen enkele versregel verstoppen.

Mijnheer de eerste minister, ik verwacht van u een heel pak meer als u wilt voldoen aan uw plicht. Het spreekt dus vanzelf, mijnheer Verherstraeten, dat wij aan dit verhaal geen vertrouwen kunnen en zullen geven.

**10.36 Jan Jambon (N-VA):** "Het land is virtueel failliet. Het is niet vijf voor twaalf, maar vijf over twaalf. Hoe langer we wachten, hoe erger het wordt."

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, waarde collega's, wanneer een minister van Begroting van een zichzelf respecterende regering zo'n noodkreet slaakt, dan zou je verwachten dat er naar hem geluisterd wordt. Dan zou je verwachten dat die regering in opperste staat van paraatheid gebracht wordt. Dan zou je verwachten dat die regering een doortastende begroting neerlegt, een begroting met visie, met structurele maatregelen die binnen een redelijke termijn de zaken terug in orde brengt. Dan zou je verwachten dat die regering alles in het werk stelt om de problemen van vandaag niet door te schuiven naar de volgende generaties, naar onze kinderen en onze kleinkinderen. Het Itinera-instituut berekende dat mensen die vandaag geboren worden, gedurende hun leven 60 000 euro meer zullen bijdragen aan de staat dan zij ervan zullen terugkrijgen.

Maar, collega's, this is Belgium. Hier lopen de zaken anders. In het Belgisch woordenboek werden de woorden visie, doortastendheid en toekomstgerichtheid geschrapt. De thans voorliggende maatregelen dienen slechts één doel: dat is deze regering, waarin de Vlamingen in de minderheid zijn, voortslepen tot aan haar levenseind. Daarvoor worden alle "truken" van de foor uit de kast gehaald.

Zo is er de grap van het evenwicht in 2015. Nu reeds weken aan een stuk roept u, mijnheer de eerste minister, te pas en te onpas, dat u het budgettair evenwicht zult bereiken in 2015. Maar wat u zegt, klopt niet. U zult helemaal geen budgettair evenwicht bereiken in 2015. In het beste geval zult u het globaal tekort terugdringen tot 1,2 procent van het bruto binnenlands product. In 2015 zal entiteit I, het federaal niveau, het niveau waarvoor u verantwoordelijk bent, geen evenwicht bereiken. Wel integendeel: het federaal niveau zal een tekort laten optekenen van 1,2 procent van het bbp.

Dan rekent u op entiteit II, op de Gewesten, op de Gemeenschappen, op de provincies en op de gemeenten, om dat gat dicht te rijden. Maar u maakt zichzelf daarmee blaasjes wijs, en dat weet u maar al te goed.

Vlaanderen is zeer duidelijk. Vlaanderen zal in 2011 het huishouden in orde hebben gebracht en een budget in evenwicht bereiken. Daarna, premier, zal Vlaanderen de beleidsruimte die zo wordt gecreëerd, aanwenden ten voordele van de Vlaamse gezinnen en de Vlaamse bedrijven, en nul euro overschot boeken.

**10.36 Jan Jambon (N-VA):** "Le pays est virtuellement en faillite, il est urgent de réagir." Après un tel cri d'alarme du ministre du Budget, on s'attendrait à ce que le gouvernement mette tout en œuvre pour concocter un budget basé sur une stratégie et des mesures structurelles, plutôt que de reporter la facture sur nos enfants et nos petits-enfants. Mais nous sommes en Belgique, le pays où les termes "stratégie", "fermeté" et "vision d'avenir" ont disparu du vocabulaire politique depuis longtemps. Le seul objectif de ce budget est de permettre à ce gouvernement, où les Flamands sont minoritaires, de se traîner jusqu'aux prochaines élections.

Au cours des dernières semaines, le premier ministre a déclaré à tort et à travers que le budget serait à nouveau en équilibre en 2015. Mais en réalité, il sait très bien que c'est un non-sens. Les autorités fédérales auront à ce moment-là ramené tout au plus leur propre déficit à 1,2 % du PIB. Le premier ministre a l'air de compter sur le fait que la différence sera suppléée par les Régions, les Communautés, les provinces et les communes. Mais la Flandre atteindra à nouveau l'équilibre budgétaire en 2011 et n'a pas l'intention d'utiliser la marge budgétaire à nouveau disponible pour d'autres mesures que celles dont bénéficieront directement les ménages de Flandre, comme l'a d'ailleurs explicitement déclaré M. Peeters, ministre-président



Dat heeft uw Vlaamse collega en partijgenoot tijdens het begrotingsdebat in het Vlaams Parlement nog eens zeer duidelijk herhaald. Ook Franstalig België is zeer duidelijk. Ik heb een mail van het Waalse Gewest, die aan duidelijkheid niets te wensen overlaat.

Ik citeer: "Pour ce qui concerne la Région wallonne et la Communauté française, l'équilibre budgétaire globale de ces deux entités ne pourra être atteint qu'en 2015."

Dat is heel duidelijk, mijnheer de eerste minister. Ik heb al drie geledingen genoemd en u hebt nog geen euro om het gat van 1,2 procent van het bbp dicht te rijden.

Het Brusselse Gewest dan – dat is nog straffer – wil eerst van u enkele honderden miljoenen euro krijgen en denkt dan, afhankelijk van de bron, om in 2014 of later eventueel een evenwicht te verwezenlijken.

Ik kan dus enkel besluiten dat het de lokale overheden, de steden en de gemeenten, moeten zijn die boven op hun huidig tekort van 0,5 % meer dan vier miljard euro zullen moeten ophoesten. U weet zelf maar al te goed dat zulks totaal irrealistisch is. Bijgevolg bazuint u zomaar wat rond over een evenwicht in 2015 en weet u zelf maar al te goed dat zulks complete fictie is. U hebt zelf al aangekondigd dat u er uiterlijk in 2011 mee ophoudt. Dat probleem moet dan maar door anderen worden opgelost.

Dat brengt me onmiddellijk bij de tweede truc van de foor. Het echte werk, het echte saneren van de publieke financiën schuift u door naar de volgende legislatuur. Voor 2010 en 2011 plant u minimale ingrepen, minimale inspanningen en dus maximale schulden. Onze kinderen en kleinkinderen zullen nog lang genot hebben van onderhavig werkstuk wanneer zij jaar na jaar de factuur zullen betalen.

U zegt altijd, overigens volkomen terecht – en ongetwijfeld zullen we dat straks in uw repliek opnieuw horen – dat men in tijden van crisis niet aan de koopkracht van de mensen mag raken door de lasten te verhogen of te morrelen aan de uitkering. Ik zou zelfs durven te zeggen dat men in een land, waar de belastingdruk al torenhoog is en de uitkeringen veeleer laag zijn, dergelijke maatregelen nooit kan nemen. We moeten de besparingen in het eigen huis zoeken. Niet de burger, niet de bedrijven, maar de Staat leeft boven haar stand. Weet u nog, Open Vld?

In de aanloop naar de State of the Union hoorde ik vooral Open Vld oreren in debatten op de Zevende Dag dat vooral besparingen aan de orde waren. De begrotingspecialist, de heer Van Biesen, waarmee ik enkele keren in debat mocht gaan, had een prachtig en verdedigbaar schema: voor elke euro nieuwe inkomsten moest er een euro in de sociale zekerheid en een euro in de primaire uitgaven worden

flamand, à l'occasion des discussions budgétaires au Parlement flamand.

Et la Belgique francophone n'est pas plus disposée à mettre la main au portefeuille. Je cite une déclaration de la Région wallonne:

"Wat het Waals Gewest en de Franse Gemeenschap betreft, zullen beide overheden pas in 2015 een globaal begrotingsevenwicht kunnen bereiken".

La Région bruxelloise se permet même de demander d'abord encore quelques centaines de millions d'euros d'aide fédérale, en échange de la vague promesse d'équilibrer son budget pour 2014 ou même plus tard encore. Le premier ministre sait donc très bien qu'atteindre l'équilibre en 2015 n'est pas réaliste mais il a également déjà annoncé qu'il se retirerait en 2011. Il appartiendra donc à d'autres de régler le problème.

Les efforts d'assainissement consentis dans le cadre des budgets 2010 et 2011 sont minimes: les véritables efforts d'assainissement sont reportés à la législature suivante. L'Open Vld se plaît pourtant à rappeler sans cesse que ce ne sont pas les citoyens et les entreprises qui vivent au-dessus de leurs moyens mais bien l'Etat. Le député Open Vld Luk Van Biesen, spécialiste du budget, a fait une bonne proposition: pour chaque euro de recettes supplémentaires il convient d'économiser un euro dans le domaine de la sécurité sociale et un euro dans les dépenses primaires. Hélas, il n'en a pas été tenu compte dans le cadre de l'élaboration du budget. Je partage dès lors la critique des jeunes Open Vld: ce budget contient trop peu de mesures d'économie. Les jeunes CD&V, Agoria et même l'ACW ont déjà laissé entendre certaines critiques.

bespaard. De vele euro's nieuwe inkomsten zie ik, maar de even grote besparing in de sociale zekerheid en de even grote besparingen in de primaire uitgaven, zie ik absoluut niet.

Ik onderschrijf dan ook ten volle de kritiek van de Open Vld-jongeren: de begroting bevat te weinig maatregelen, besparingen en hervormingen die het land structureel uit de sociaaleconomische impasse kunnen halen.

Ook de jongeren van CD&V hebben zich in dezelfde zin uitgelaten. Ik zie ook de reacties van VBO en van Agoria. Zelfs het ACV is niet helemaal tevreden. In feite laat alleen het ABVV zich heel positief uit.

Collega's van Vld, alleen de socialistische vakbond is tevreden met het beleid dat u voert. Durft u dat nog een liberaal beleid noemen? Wat doen jullie eigenlijk nog in deze regering?

**10.37 Luk Van Biesen** (Open Vld): (...) (zonder micro)

**10.38 Jan Jambon** (N-VA): Mijnheer Van Biesen, wij zijn hier om het federale niveau te bespreken. Hiertegenover is een ander parlement waar dat kan worden besproken.

**10.39 Hendrik Daems** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik vind het een tekenende uitspraak van de heer Jambon dat wij hier in het federale Parlement zitten en dat het Vlaamse Parlement iets anders is. Eigenlijk zegt hij dat zij hier kritiek mogen geven op dingen die zij in Vlaanderen zo mogelijk nog slechter doen.

Ik heb soms spijt dat ik niet even in het Vlaamse Parlement zit. Ik heb die begroting eens bekeken op de manier waarop wij ze hier bekijken. Veertig procent van uw budget in Vlaanderen, beste vriend Jambon, is pure diefstal van werkende mensen. U neemt ze met name de jobkorting af. Terwijl u hier oreert over 50 euro per jaar van de diesel, neemt u ze daar tien keer meer af, 500 euro. Het is onaanvaardbaar dat u het hier zo speelt en het daar wel goedkeurt.

Ik geef een tweede voorbeeld. U spreekt over structurele maatregelen. Dit heb ik niet geschreven, maar *De Tijd*. Twintig procent van uw begrotingsmaatregelen in Vlaanderen zijn eenmalige maatregelen waarover u hier zo roept en jaren over bezig bent geweest. Dat is uw Vlaamse begroting. Twintig procent van de Vlaamse begroting is een herberekening van de inflatie, mijnheer de minister van Begroting. Dat is nogal een besparing!

U komt hier spreken over structurele maatregelen, terwijl u 30 000 ambtenaren meer hebt op uw niveau en wij er 15 000 minder hebben. U zou verlegen moeten zijn. U had in het Vlaamse Parlement tegen de begroting moeten stemmen. Dan mag u hier spreken en anders niet.

**10.40 Jan Jambon** (N-VA): Mijnheer Daems, ik begrijp dat het voor u tamelijk moeilijk wordt. In Vlaanderen staan er tegenover 40 procent minder uitkeringen inderdaad 60 procent structurele besparingen in het eigen huis. Die kan ik hier nergens terugvinden.

Seule la FGTB est satisfaite. Peut-on dès lors parler d'une politique libérale? Que fait encore l'Open Vld dans ce gouvernement?

**10.38 Jan Jambon** (N-VA): Les commentaires sur la politique du gouvernement flamand se font dans un autre hémicycle, de l'autre côté de la rue.

**10.39 Hendrik Daems** (Open Vld): M. Jambon critique en fait des mesures qui en Flandre - où son parti partage le pouvoir - sont poussées bien plus à l'extrême. 40 % du budget flamand proviennent en fait d'un hold-up sur les gens qui travaillent, après la suppression de la jobkorting!

Le budget flamand est également truffé de mesures *one shot* et les 20 % proviennent d'un nouveau calcul de l'inflation! Votre parti aurait dû voter contre ce budget au parlement flamand!

**10.40 Jan Jambon** (N-VA): Dans le budget flamand, les 40 % de recettes nouvelles sont contrebalancées par 60 % d'économies structurelles dans

l'appareil d'État! Je ne crois pas que cela soit le cas du budget fédéral.

De **voorzitter**: Collega's, het debat gaat over de federale beleidsverklaring.

**10.41 Jan Jambon (N-VA)**: Mijnheer Daems, ik heb juist mijn antwoord gegeven. Tegenover 40 procent nieuwe inkomsten staan 60 procent structurele besparingen in het overheidsapparaat. Dat kan hier niet gevonden worden, zeker de twee derde niet waarover de heer Van Biesen sprak. Wat de besparingen betreft, haalt u 100 miljoen uit de verlaging van de personeelskosten in 2010 en 2011. Dat is prima, maar de vraag die hierbij opkomt is of u een visie hebt, een plan. Mijnheer Vanhengel, er zijn slechts twee mogelijkheden. Ofwel zitten er vandaag een hoop ambtenaren met hun vingers te draaien — wat ik niet geloof —, ofwel gaat u over tot automatisering en process reengineering zodat de overheid efficiënter en slimmer kan werken.

(...): (...)

**10.42 Jan Jambon (N-VA)**: Om tax-on-web te realiseren was er tien jaar nodig. Proficiat!

Ik zie maar één minister met een plan en een visie op een substantiële besparing in zijn departement, met name de minister van Defensie. Ik spreek mij nog niet uit over de concrete maatregelen alvorens ik de details van het plan heb kunnen doornemen maar ik stel wel vast dat er slechts één regeringslid is dat tenminste een plan, een visie heeft. Mijnheer De Crem, ik veronderstel dat u deze ene uitzondering nodig had om de regeringsregel "geen visie en geen plan" in de verf te zetten. Wat lees ik echter vandaag in de kranten? "PS en MR schieten legerplan van De Crem af". Zijn jullie eigenlijk wel een regering? De enige structurele hervorming in deze hele begroting wordt nog geen vienrentwintig uur nadat ze is uitgevaardigd door de eigen regeringspartners in vraag gesteld. Vanmorgen in de commissie voor Landsverdediging dachten we zowaar even dat MR en PS mee in de oppositie zaten. Uw regeringspartners waren bijzonder gretig om u af te maken. Rustige vastheid.

In de gezondheidszorg merk ik dat de PS haar slag heeft thuisgehaald. De groeinorm van 4,5 % blijft verankerd, daaraan verandert niets. Bravo PS, bravo mevrouw Onkelinx. De buit is binnen. Het is duidelijk wie de baas is in deze regering. Een deel van die toename gaat u reserveren in een fonds. We maken dus schulden waarop we intrest betalen om geld in een potje opzij te zetten, begrijpe wie begrijpen kan.

Mijnheer de eerste minister, volgens mij bent u nog iets vergeten. Enkele weken geleden beweerden u en uw collega Vanackere nog dat u iets zou doen aan de bevoegdheidsoverschrijdingen door de federale overheid, voornamelijk in de preventieve gezondheidszorg en het grootstedenbeleid. Ik vind daar niets van terug. Ik ben er echter zeker van dat u dat hebt geprobeerd. Meer dan een miljard aan eenvoudige besparingen zou wel welkom zijn. Ik wil wedden dat jullie dat hebben geprobeerd, maar dat het niet mocht van de PS, de MR en cdH. Zij zijn immers de baas in uw regering.

**10.41 Jan Jambon (N-VA)**: Le gouvernement veut économiser 100 millions d'euros sur les frais de personnel. C'est parfait, mais il n'est aucunement question d'un plan mûrement réfléchi. Pas un mot sur le mode de réalisation de cet objectif, en investissant dans l'automatisation et dans le *process management*.

**10.42 Jan Jambon (N-VA)**: Monsieur Vanhengel, il a bien fallu dix ans pour mettre Tax-on-web sur pied!

Le ministre de la Défense est le seul ministre capable de présenter un vrai plan, avec une vraie vision. Je ne me prononcerai pas encore sur les détails de ce plan, mais je puis déjà constater que les partenaires PS et MR du gouvernement l'ont déjà descendu en flèche, moins de 24 heures après sa divulgation. L'unité est très loin de régner dans ce gouvernement.

Le PS a réussi son coup: la norme de croissance de 4,5 % des dépenses en soins de santé est maintenue. Bravo Mme Onkelinx! C'est la preuve que le PS régite ce pays.

Quant à l'engagement du gouvernement fédéral de ne plus transgresser ses compétences, je n'en découvre pas la moindre trace. On renonce à 1 milliard d'économies faciles parce que les partis francophones ne veulent pas en entendre parler. Ils sont bien les patrons de ce gouvernement.

Le ministre de l'Énergie,

Mijnheer de eerste minister, hoe hard hebt u gevloekt toen u het knoeiwerk van minister Mignette zag? Eerst wereldkundig maken dat een officieel rapport bevestigt dat België in de problemen komt wanneer een aantal kerncentrales in 2015 dichtgaat, om vervolgens heel stoer een bijdrage van Suez te vragen. Staat u dan versted dat ze in Parijs eens goed hebben gelachen en hem, alle verhoudingen in acht genomen, met een aalmoes hebben weggestuurd?

230 miljoen euro krijgen van een sector die door een beslissing van uw regering een bonus van 1,8 miljard euro opstrijkt, was het dat wat u bedoelde met rustige vastheid? Welke garanties hebt u daarbij gekregen dat men die belasting niet gaat doorrekenen aan de consument?

Nu wij het toch over de kernenergie hebben, moet mij nog iets van het hart. Wat gebeurt er met het MYRRHA-onderzoek? Klopt het dat de fondsen van het MYRRHA-onderzoek wegvallen? Wilt u de expertise, de spits technologie, die wij in de Kempen op dit vlak hebben, de nek omwringen? Kunnen de Franstaligen zich in deze regering echt alles permitteren? U beseft toch, mijnheer de eerste minister, dat het hier om minimum 2 000 hoogtechnologische arbeidsplaatsen gaat?

Collega's, ik kan mij niet van de indruk dat de banken moeten opdraaien voor de flater van Mignette in de onderhandelingen met Suez. Meer dan 600 miljoen euro in 2011 en daarna ieder jaar 540 miljoen euro, dat nog wordt aangedikt, en dat voor een sector waar de rentabiliteitsmarge van de retailbanken onder het Europees gemiddelde zit.

Om de banken een bijdrage tot de begroting te laten leveren, hebt u geopteerd voor de mechaniek van de depositogarantie. Mijn vraag is, het is een open vraag, of u daarbij rekening houdt met het risicoprofiel van een bank, of alleen met het volume aan spaargeld en tak 21. Het spreekt voor zich dat de kans dat een spaarbank een beroep op die waarborg moet doen vele malen kleiner is dan bij een bank die hoogrisico-producten verhandelt.

Vermits het hier om depositogaranties gaat, hoeven de bijkantoren van buitenlandse banken die bijdragen niet te betalen en veroorzaakt u zo een concurrentievervalsing ten nadele van onze eigen banken. Mijnheer de minister, ik denk dat Europa hierin een hartig woordje zal meepraten.

Mijnheer de eerste minister, het budgettaire beleid dat u ons voorhoudt, overtuigt ons allerminst. U doet de volgende twee jaren veel te weinig. Wat u doet, mist visie. In 2015 zullen wij ver van een budgettaire evenwicht hebben bereikt.

Uw aanpak van het migratievraagstuk biedt hetzelfde beeld. België dreigt het asielen centrum van Europa te worden. Immers, in vergelijking met de ons omringende landen blijven de voorwaarden voor onder andere de gezinshereniging en de nationaliteitsverwerving ondermaats.

Zo ligt in Nederland de inkomensgrens voor gezinshereniging op 1 295 euro, tegenover 930 euro in uw voorstel. Eveneens in Nederland moet men een inburgeringscursus volgen in het land van herkomst. In Frankrijk moeten migranten een contract ondertekenen

M. Mignette, a commis une gaffe en divulguant un rapport qui préconise de prolonger la durée de vie des centrales nucléaires, puis d'exiger fermement une contribution de Suez. Le résultat, c'est que Suez encaisse un bonus de 1,8 milliard et débourse en contrepartie une aumône de 230 millions.

Est-il exact que les fonds de la recherche MYRRHA sont supprimés? Va-t-on réduire à néant l'expertise acquise en Campine? Il s'agit ici de 2 000 emplois de haute technologie. Les francophones peuvent-ils réellement tout se permettre dans ce gouvernement?

Les banques doivent payer pour la bétvue commise par le ministre Mignette lors des négociations avec Suez. Il s'agit d'une contribution de plus de 600 millions d'euros en 2011 et ensuite de 540 millions par an dans un secteur où la marge de rentabilité des banques de détail se situe déjà sous la moyenne européenne. On a fait pour la contribution budgétaire des banques le choix de la garantie de dépôt. Le risque de devoir recourir à cette garantie est beaucoup moins élevé pour une banque d'épargne que pour une banque qui commercialise des produits à haut risque. Mais les agences des banques étrangères ne doivent pas verser les contributions. Il en résulte une distorsion de la concurrence au détriment de nos propres banques. L'Europe aura certainement à redire à ce sujet.

La Belgique risque de devenir le centre d'asile de l'Europe, car les conditions en matière de regroupement familiales et d'acquisition de la nationalité, notamment, demeurent insuffisantes en comparaison des pays voisins. Et si l'on combine à cela notre filet social étendu, la Belgique restera une terre promise. En septembre 2009, le

waarin zij zich akkoord verklaren om een cursus te volgen en hierover examen af te leggen. Het niet naleven van het contract leidt tot het niet verlengen van de verblijfsvergunning. De zwakke Belgische voorwaarden maken, samen met ons uitgebreide sociale vangnet, dat België het beloofde land zal blijven voor die immigranten.

De aantrekkingskracht van België wordt de jongste tijd nog duidelijker als we er de cijfers naast leggen. Zo lag het aantal asielvragen in september 2009 50 procent hoger dan vorig jaar. Ook de recente toevloed van Spaanse Marokkanen bij het OCMW van Antwerpen is een gevolg van het falend asiel- en migratiebeleid van deze en vorige regeringen.

Mijnheer de minister, de N-VA heeft met overtuiging de uitgestoken hand van de regering aangenomen om mee te onderhandelen over de hervorming van Justitie. Dat een grondige hervorming van het justitiële apparaat meer dan nodig is, zal vandaag wel niemand meer betwijfelen. Wij zullen daarom constructief, maar kritisch, meewerken om die zo noodzakelijke hervorming te verwezenlijken. Maar – mijnheer Annemans, u moet eens luisteren – daarbij is voor ons essentieel dat de organisatie van het gerecht op het niveau van de deelstaten gebeurt. Dat is voor ons een voorwaarde.

**10.43 Bart Laeremans** (Vlaams Belang): (...)De nota die hier gisteren werd rondgedeeld over de hervorming van Justitie, zegt precies het tegenovergestelde. Die houdt heel de organisatie en de personeelsformatie volledig op het federale niveau. Er is in niks voor splitsing voorzien en daar gaat u aan meewerken! Ik begrijp u niet; u neemt uw wensen voor werkelijkheid. In de nota staat het tegenovergestelde van wat u zou willen.

**10.44 Jan Jambon** (N-VA): Mijnheer Laeremans, als ik goed ben ingelicht, staan we aan het begin van de werkzaamheden, niet aan het einde ervan. Ik zeg u wat voor ons de voorwaarde is om een dergelijke nota te onderschrijven. Maar wij, mijnheer Laeremans, in tegenstelling tot jullie, gaan mee het gevecht aan; wij zullen proberen zaken te verwisselen. Wij zullen niet aan de buitenkant van het gevecht staan en dat is het verschil tussen uw partij en onze partij.

Mijnheer de eerste minister, naast alles wat u in uw verklaring over het algemeen beleid van de regering hebt behandeld, verzekeren de punten die u niet behandeld hebt dat het geheel absoluut onverteerbaar is. Hoe bestaat u het om vandaag, oktober 2009, uw algemeen beleid toe te lichten zonder ook maar met één woord te reppen over de kosten van de vergrijzing, meer specifiek over de pensioenkosten. Iedereen weet, iedereen beseft dat vanaf nu die kosten met rasse schreden de hoogte zullen ingaan.

Iedereen vreest voor de gevolgen van de vergrijzing op zijn individueel pensioen. Iedereen verwacht van u, de regering, dat u voornoemde vrees wegneemt. Iedereen verwacht van u, de regering, dat u aantoonst dat u de zaak onder controle hebt. Iedereen verwacht van u, de regering, dat u de uitbetaling van de pensioenen vandaag maar ook de komende decennia – niet alleen tot 2014, mijnheer Daerden – kunt garanderen.

nombre de demandes d'asile était supérieur de 50 % au chiffre de l'année dernière. En outre, l'afflux récent de Marocains espagnols au CPAS d'Anvers résulte de la politique d'asile et de migration défailante du gouvernement actuel et des gouvernements précédents.

La N-VA est prête à participer aux négociations sur la réforme de la justice. Nous collaborerons dans un esprit constructif, mais critique. Il est pour nous essentiel d'organiser la justice au niveau des entités fédérées.

**10.43 Bart Laeremans** (Vlaams Belang): La note distribuée hier à propos de la réforme affirme pourtant exactement le contraire. L'organisation et l'effectif du personnel demeurent entièrement fédéraux. Et M. Jambon se propose de collaborer à la démarche!

**10.44 Jan Jambon** (N-VA): Nous nous situons au début des travaux et non à la fin. Contrairement au Vlaams Belang, nous engageons le combat.

Les éléments qui ne figurent pas dans la déclaration rendent l'ensemble totalement indigeste. Il est incompréhensible de passer sous silence les coûts du vieillissement, en particulier le coût des pensions. Comme tout le monde le sait, ces coûts vont connaître une très forte augmentation.

Le gouvernement doit à présent démontrer qu'il maîtrise la situation, car la population redoute les conséquences du vieillissement pour la pension individuelle. Il doit prouver qu'au cours des décennies après 2014, on pourra garantir le paiement des

U rept echter met geen woord over de pensioenen. U zwijgt oorverdovend, waarmee u het vermoeden bevestigt dat u ook op het vlak van de pensioenen de zaak niet langer onder controle hebt.

Idem dito geldt voor de staatshervorming. Hoe bestaat u het om met geen woord over de staatshervorming te reppen? U weet net zo goed als ik dat de problemen van ons land zonder een verregaande staatshervorming nooit zullen worden opgelost. U weet net zo goed als ik dat wij zonder een verregaande staatshervorming in het huidige immobilisme zullen blijven ronddraaien. U weet net zo goed als ik dat het draagvlak van een dergelijke, verregaande staatshervorming in Vlaanderen enorm is.

U rept echter met geen woord over voornoemde staatshervorming. U zwijgt oorverdovend, waarmee u het vermoeden bevestigt dat u ook op het vlak van de staatshervorming de zaak niet onder controle hebt.

Collega's, er is ook nog die andere, absolute voorwaarde voor CD&V om tot de huidige regering toe te treden. Zonder de splitsing van BHV zou CD&V immers nooit of te nimmer tot een federale regering toetreden.

Nu maken wij mee dat de Duitse Gemeenschap bij monde van de brave Herr Lambertz, leider van een Gemeenschap van toch wel zeker 70 000 inwoners, op 150 km van Brussel gelegen, het volgende belangenconflict moet openen.

Hij was heel duidelijk. Mijnheer de eerste minister, hij heeft vandaag verklaard dat hij een erg compleet onderhoud met u heeft gehad. Hij was enkele dagen geleden ook heel duidelijk, toen hij mededeelde dat hij het bedoelde belangenconflict enkel zou invoeren, wanneer de Vlamingen hem erom zouden komen vragen.

U hebt het hem gevraagd. U bent gaan bedelen, ditmaal bij de Duitse Gemeenschap, die evenveel inwoners als de stad Hasselt telt, en hebt haar gesmeekt om de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde door het invoeren van een nieuw belangenconflict opnieuw te blokkeren.

Daarom is mijn vraag dus waarom in de State of the Union niets wordt aangekondigd inzake de staatshervorming noch omtrent de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik besluit. De begrotingsvoorstellen die de eerste minister doet, zijn er enkel op uit het levenseinde van de huidige regering te rekken. Er zijn enkele, minimale, structurele maatregelen; er is geen enkele maatregel met het oog op de toekomst van huidige en volgende generaties; er zijn enkel wat proppen papier in een afbrokkende, lekkende dam. Misschien houdt de constructie het wel tot 2011, waarmee uw doel dan bereikt zal zijn. Er is geen enkele, toekomstgerichte maatregel in de gezondheidszorg, in de vergrijzing of in de betaalbaarheid van de pensioenen. Er is dus ook niets op het vlak van de staatshervorming.

Collega's, de voorliggende regeringsverklaring is voor de N-VA allerminst een uiting van rustige vastheid. De voorliggende regeringsverklaring is integendeel een uiting van schuldig verzuim. Daarom zullen wij de huidige regering het vertrouwen niet geven.

pensions.

Pas un mot, non plus, à propos de la réforme de l'État, alors que le premier ministre sait pertinemment que les problèmes auxquels notre pays est confronté ne pourront jamais être résolus sans réforme de l'État approfondie. Le premier ministre confirme ainsi que, dans ce dossier également, il ne maîtrise pas la situation.

La scission de BHV constituait, pour le CD&V, une condition absolue d'entrée dans un gouvernement. Nous voyons aujourd'hui que c'est la Communauté germanophone, qui ne compte pas plus d'habitants que la ville de Hasselt, qui doit invoquer un conflit d'intérêt. Le premier ministre est allé supplier M. Lambertz de bloquer à son tour la scission de BHV.

Les propositions budgétaires ne sont destinées qu'à prolonger artificiellement la vie de ce gouvernement. Certes, on compte quelques mesures minimales à caractère structurel, mais il ne s'agit là que de constructions de papier incapables d'empêcher l'effritement du barrage qui fuit de toutes parts. Si cette construction se maintient jusqu'en 2011, le premier ministre aura atteint son objectif. Pour la N-VA, le texte à l'examen ne constitue nullement l'expression d'une force tranquille, mais au contraire, celle d'une négligence coupable. Nous n'accorderons pas notre confiance à ce gouvernement.

**10.45 Thierry Giet (PS):** Monsieur le président, chers collègues, hier, c'est avec force que le gouvernement nous a démontré que, pour faire face à la crise, il fallait à la fois miser sur les valeurs sûres et faire preuve de volontarisme. Monsieur le premier ministre, vous avez balayé les réponses faciles tels les slogans du genre "laissons faire le marché!", "il n'y a qu'à", "ça ira mieux demain" ou "attendons que ça passe!".

Notre pays, comme le reste du monde, traverse une crise d'une ampleur sans précédent. La déroute scandaleuse du système financier entraîne une crise sociale et économique que des dizaines de milliers de personnes subissent au quotidien: fermetures d'entreprises, licenciements, faillites, délocalisations, hausse du coût de la vie et peur du lendemain.

La folie d'un système qui ne profite qu'à quelques-uns, l'arrogance d'un système déconnecté de la réalité ont fait trembler le monde entier, ont obligé les pouvoirs publics, et en Belgique aussi, à injecter des milliards pour éviter banqueroutes et drames sociaux, opération d'envergure pour protéger les épargnants et les travailleurs du secteur bancaire, plan de relance pour contrecarrer les effets perniciose de cette saleté de crise. "Le pire est aujourd'hui derrière nous" disent certains. Mais rien n'est encore gagné. Les défis restent énormes, à la hauteur du déficit que nous devons résorber.

Pour nous, socialistes, il n'était pas question que les citoyens paient une deuxième fois cette crise. Ce ne sont pas les citoyens qui ont creusé le déficit, ce ne sont pas les citoyens qui ont fermé les entreprises, ce ne sont pas les citoyens qui ont choisi le chômage ou le chômage temporaire plutôt qu'un emploi, ce ne sont pas les citoyens qui ont raflé bonus et parachutes dorés. Pour le Parti socialiste, il était hors de question de réaliser des économies sur le dos des citoyens, notamment sur le dos des plus fragiles d'entre nous; je pense aux pensionnés et aux malades.

En outre, un constat s'impose, monsieur le premier ministre: notre modèle de protection sociale a joué un rôle essentiel de stabilisateur.

C'est grâce à ce modèle social que nous avons pu amortir autant que possible les effets de la crise. Ce n'est pas seulement nous qui le disons mais ce sont également les institutions internationales qui ont constaté que si notre pays s'en sortait un peu mieux que les autres, c'était aussi grâce à la qualité de notre État providence. Maintenir et renforcer ce modèle social est la meilleure façon de garantir la sécurité d'existence et c'est la meilleure voie pour offrir à chacun un avenir plus sûr.

Les faits sont là. D'une part, votre gouvernement a choisi de ne pas aller dans le portefeuille des gens et, d'autre part, le modèle social est sauvé et renforcé. Ainsi, la norme de soins de santé est maintenue. Soyons plus clairs encore! Cela signifie que l'accès aux soins de santé est toujours garanti pour tous. On n'augmentera pas la facture pour les patients, contrairement à ce que d'autres pays ont osé faire. L'accès à nos soins de qualité est garanti pour tous et on pourra même diminuer le prix de certains médicaments, supprimer les suppléments pour chambres à deux lits dans les hôpitaux, mettre en œuvre le Plan Cancer, réduire les frais liés aux maladies chroniques.

**10.45 Thierry Giet (PS):** De regering heeft de crisis wilskrachtig aangepakt: ze mikt op vaste waarden en gaat daarbij de gemakkelijke antwoorden uit de weg.

De financiële crisis heeft tot een ernstige sociale en economische crisis geleid. De waanzin van een systeem dat slechts enkelen bevoordeelde en de arrogantie van een van de realiteit losgekoppeld stelsel hebben de hele wereld doen beven, waardoor de overheden verplicht waren miljarden in het systeem te pompen om faillissementen en sociale drama's te vermijden. Het ergste is nu wel voorbij, maar we zijn nog niet uit de nood.

Voor de socialisten kan het niet dat de burgers een tweede keer voor de crisis opdraaien. Het zijn niet de burgers die het tekort hebben veroorzaakt, de bedrijven hebben gesloten, voor werkloosheid hebben gekozen en de gouden parachutes hebben binnengerijfd.

Ons model van kwaliteitsvolle sociale bescherming heeft in de crisis stabiliserend gewerkt, zoals de internationale instellingen hebben opgemerkt. Door dat model in stand te houden en uit te bouwen kunnen we een veiligere toekomst garanderen.

De norm inzake gezondheidszorg wordt behouden, de toegang tot de gezondheidszorg wordt algemeen gewaarborgd en de 200.000 banen in die sector worden gevrijwaard. Een stelsel van kwalitatief hoogstaande zorg die wordt verstrekt door personeel dat correct wordt vergoed, is een absolute prioriteit. Bovendien worden er middelen opzijgezet om de vergrijzing te financieren zonder de volgende generaties te belasten.

De sociale zekerheid kan rekenen op een dotatie van vijf miljard

Le maintien de la norme des soins de santé signifie également protéger les 200 000 emplois dans le secteur de la santé. On va pouvoir aussi augmenter les salaires des infirmières et des infirmiers, de toutes et tous, celles et ceux qui travaillent dans les hôpitaux, celles et ceux qui prodiguent des soins à domicile, indépendants ou salariés. Des soins de santé dispensés par un personnel considéré et rémunéré à sa juste valeur, c'est une priorité absolue dans le développement d'une politique de santé publique durable.

Je voudrais souligner qu'en plus de toutes ces mesures, on met de côté pour financer le vieillissement sans peser sur les générations futures.

Enfin, en ce qui concerne cette protection sociale, dernier mot et non le moindre, une dotation d'un total de 5 milliards d'euros sur deux ans sera allouée à la sécurité sociale pour la remettre sur le chemin de l'équilibre financier.

Par ailleurs, nous ne pouvons que souligner et applaudir l'orientation de cette déclaration qui présente des touches vertes.

Nous savons tous que nous devons changer nos comportements pour garantir l'avenir de cette planète. La fiscalité verte est un excellent levier mais c'est une fiscalité qui peut frapper aveuglément et ce sont souvent les revenus les plus bas et les revenus moyens qui trinquent le plus. Pour nous, il est hors de question de soutenir une écologie antisociale. Certes, il y aura une augmentation limitée sur le diesel (4 cents en 2010, 8 cents en 2011) mais on est loin des 20 cents évoqués au départ.

Je veux surtout épingler les mesures positives qui sont prises et qui offrent des déductions fiscales pour les voitures électriques et les maisons basse énergie mais aussi des crédits d'impôt pour l'isolation des sols et des murs et l'installation de chaudières, châssis et vannes thermostatiques.

Je voudrais souligner qu'un tabou est enfin relevé dans ce pays avec la révision de la fiscalité relative aux voitures de société. L'écologie a pris le pas sur les chevaux fiscaux. C'est fini de calculer l'avantage de toute nature en fonction des chevaux fiscaux du véhicule. On va maintenant prendre en considération un coefficient sur les émissions de CO<sub>2</sub>. Dans cette logique écologique, les voitures qui polluent le plus seront les plus taxées.

**10.46 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, il s'agit effectivement d'avancées intéressantes. Je souhaiterais en profiter pour interroger M. Giet, qui fait partie de la majorité, sur les options du gouvernement au niveau de la SNCB. J'ai lu que, pour participer à cet équilibrage partiel de nos budgets, une partie des investissements d'Infrabel avaient été repris, comme les années précédentes, la SNCB jouant le rôle de variable, d'ajustement. Dans le cadre d'une fiscalité verte, il semble important, comme vous le dites, d'offrir une alternative aux citoyens qui voudraient se passer de leur voiture. Dans ce cadre, peut-être y a-t-il des choses que j'ignore, ne faisant pas partie de la majorité. Monsieur Giet, j'aurais voulu vous entendre sur ce qui a été réalisé à ce niveau.

**10.47 Thierry Giet** (PS): Monsieur Gilkinet, je n'ai pas entendu que

euro, gespreid over twee jaar, teneinde het financiële evenwicht te herstellen.

De groene fiscaliteit is een uitstekende hefboom om de toekomst van onze planeet veilig te stellen, maar de socialisten weigeren een antisociale ecologie te steunen. De verhoging van de accijnzen op diesel blijft beperkt. Er worden positieve maatregelen genomen om elektrische auto's en passiefhuizen, vloer- en muurisolatie, de installatie van verwarmingsketels, ramen en thermostatische kranen te promoten. Met de herziening van de fiscale maatregelen voor bedrijfswagens werd er een taboe doorbroken: de berekening zal niet langer gebaseerd zijn op de fiscale pk's maar op een coëfficiënt die rekening houdt met de CO<sub>2</sub>-emissies.

**10.46 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Ik heb gelezen dat een deel van de investeringen van Infrabel in de begroting zijn opgenomen, waarbij de NMBS de rol van aanpassingsvariabele zou spelen. In het kader van een groene fiscaliteit is het belangrijk dat er een alternatief voor de auto wordt geboden. Wat is er op dat vlak al gerealiseerd?

**10.47 Thierry Giet** (PS): Ik heb



les investissements programmés au niveau de la SNCB et du chemin de fer, en général, sont remis en cause par ce gouvernement. Dès lors, les choses se poursuivront normalement.

En matière de relance, mon groupe applaudit la prolongation de tout un volet du plan de relance et les nouvelles mesures pour favoriser l'emploi et soutenir notamment l'emploi des jeunes.

Très concrètement, monsieur le premier ministre, deux mesures nous paraissent particulièrement importantes, même si elles ne touchent qu'une petite partie de la population. Il s'agit de deux propositions que les socialistes avaient déposées au parlement. Il s'agit, d'une part, de la mesure qui concerne les familles avec enfants lourdement handicapés qui pourront dorénavant déduire les frais de garde jusqu'à 18 ans au lieu de 12 ans. D'autre part, notre collègue Camille Dieu en sera sans doute très satisfaite, je pense aux victimes d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle qui verront leur montant forfaitaire réévalué sur la base de critères socioéconomiques.

Je disais en commençant que le gouvernement avait choisi des valeurs sûres et le volontarisme pour marquer sa déclaration. J'ajouterai qu'il a également choisi la voie du pragmatisme en ayant le courage du choix du principe de précaution pour revoir le calendrier de sortie du nucléaire. J'ai été interloqué ces derniers jours par les déclarations de certains qui crient à la forfaiture, au deal, au marché de dupes. De grâce, dans cette matière, sortons des incantations et regardons la vérité en face!

Lors des négociations de l'accord de gouvernement en mars 2008, la majorité s'était engagée à prendre une décision sur le mix énergétique idéal pour la Belgique, au plus tard fin 2009. Monsieur le ministre, nous y sommes. Les choix politiques concernant la production de notre électricité relèvent de décisions stratégiques de la plus haute importance pour notre économie et notre environnement. Seuls donc la responsabilité et le pragmatisme doivent guider nos choix. Ce sens des responsabilités doit nous amener à écouter ceux qui ont été mandatés par le gouvernement afin d'objectiver les différentes options possibles et leur impact économique et environnemental.

Comme la plupart d'entre vous, je ne suis pas un expert de l'énergie nucléaire et je suis bien obligé de me fier à d'autres pour me faire ma religion, si je puis dire. Soit je suis quelques membres de cette assemblée qui nous assènent que la fermeture de trois réacteurs passera comme une lettre à la poste, soit j'écoute les experts du GEMIX dont les compétences scientifiques sont reconnues nationalement et internationalement et qui ont planché sur la question pendant près de dix mois en multipliant les consultations avec les partenaires sociaux, le régulateur, le Conseil fédéral du développement durable et les opérateurs. Je vous avoue que j'ai choisi.

Le diagnostic posé dans le rapport GEMIX établit clairement que la fermeture des trois premiers réacteurs dès 2015 ne pourra se faire sans dommage pour la sécurité de notre approvisionnement. Dans l'état actuel de notre production d'électricité, ces fermetures auraient pour effet d'accroître notre dépendance aux importations d'électricité. On ne pourrait dès lors exclure de se retrouver dans l'incapacité de

niemand horen zeggen dat de geprogrammeerde investeringen met betrekking tot de NMBS door de regering ter discussie worden gesteld.

Wat het herstel betreft, verheugt mijn fractie zich erover dat een hele reeks maatregelen uit het herstelplan worden voortgezet en dat er nieuwe maatregelen in het vooruitzicht worden gesteld om de werkgelegenheid aan te zwengelen en de jongeren te steunen.

We vinden de bepalingen met betrekking tot gezinnen met zwaar gehandicapte kinderen en slachtoffers van een arbeidsongeval of een beroepsziekte bijzonder belangrijk.

De regering heeft ervoor gekozen de weg van het pragmatisme te bewandelen en heeft de moed gehad het voorzorgsprincipe te hanteren met betrekking tot de herziening van het tijdschema voor de kernuitstap. Politieke keuzes betreffende onze elektriciteitsproductie zijn strategische beslissingen die voor onze economie en voor ons milieu van het allerhoogste belang zijn. De verantwoordelijkheidszinnigheid gebiedt ons het oor te neigen tot zij die van de regering de opdracht kregen de verschillende mogelijke opties én hun gevolgen voor economie en milieu te objectiveren.

Uit de in het GEMIX-rapport aangereikte beoordeling blijkt dat de drie eerste reactoren niet kunnen worden gesloten in 2015 zonder de continuïteit van onze energievoorziening in het gedrang te brengen. Bij de huidige stand van onze productie zouden die sluitingen leiden tot een grotere afhankelijkheid van de import.

We blijven gehecht aan de wet betreffende de uitstap uit kernenergie. De verlenging van de levensduur van de drie reactoren

réaliser les importations nécessaires. En confiance, mon groupe refuse de faire peser ce risque sur nos concitoyens et nos entreprises.

J'ajoute au passage, sans pour autant être prix Nobel de physique nucléaire, que je n'ai aucune difficulté à comprendre qu'en fermant trois réacteurs en 2015, c'est-à-dire demain, nous aurons à faire face à de sérieux problèmes d'approvisionnement dans la mesure où, à l'heure actuelle, notre pays est déjà importateur net d'électricité. C'est donc le moment de faire preuve de responsabilité et de courage, et accepter de prolonger les plus anciennes centrales pour une durée de dix ans. Bien évidemment, cela devra se faire avec l'accord et sous la supervision de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire afin d'assurer le respect total des standards internationaux de sécurité.

Certains, dans la presse ou sur les bancs de cette assemblée, ont crié à la mort de la loi Deleuze de 2003, que j'ai votée avec d'autres ici. Nous ne partageons pas cette analyse. Je dis très clairement que nous restons attachés à la loi de sortie du nucléaire, car il nous apparaît évident que la disponibilité de ce combustible à long terme et les coûts excessifs engendrés par la construction de nouvelles centrales ne nous permettent pas de poursuivre dans cette voie indéfiniment. La prolongation des trois réacteurs n'est donc pas une fin en soi. L'énergie nucléaire doit être une énergie de transition vers une production d'électricité faible émettrice de gaz à effet de serre, mais nous devons aujourd'hui avoir un plan solide pour réduire nos émissions de gaz à effet de serre, pour favoriser l'emploi dans ce secteur d'avenir et, à terme, pour concrétiser la sortie du nucléaire avec plus de sérénité.

J'ai presque envie de répondre à ceux qui accusent le gouvernement d'avoir dealé et marchandé avec Suez une rentrée budgétaire que l'accord obtenu par le ministre Magnette relève plutôt d'un *green deal*.

Qu'avons-nous notamment obtenu?

Tout d'abord, 500 millions d'euros dès 2010 afin de financer les investissements dans les énergies renouvelables et la réduction de la consommation d'énergie. Ensuite, la création de 10 000 nouveaux emplois d'ici 2015 et des investissements dans la formation professionnelle. Ensuite encore, un monitoring des prix pour empêcher une augmentation incontrôlée des factures d'énergie.

Là, je tiens à saluer tout particulièrement la création d'un comité de suivi chargé d'évaluer les engagements pris par les producteurs. Ce comité, structurel et permanent, composé de représentants du gouvernement, de la Banque nationale, des producteurs concernés et des partenaires sociaux, aura la charge de contrôler les prix de l'électricité afin que ceux-ci ne dépassent en aucun cas la moyenne des prix en vigueur dans les pays voisins.

Ainsi, clairement, l'accord conclu avec Électrabel n'est pas un petit accord que le gouvernement vient de négocier pour remplir une colonne budgétaire. Il s'inscrit dans une démarche volontariste pour avancer vers un choix et une indépendance énergétique durables. Les Régions et le fédéral doivent coopérer pour atteindre les objectifs que nous avons choisis en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre, en matière d'énergies renouvelables et de création

is geen doel op zich. Kernenergie moet een overgangenergie zijn. We moeten vandaag over een solide plan beschikken om onze uitstoot van broeikasgassen terug te dringen, om de werkgelegenheid in die toekomstgerichte sector op te krikken en, op termijn, om de uitstap uit kernenergie op een meer serene manier in praktijk te brengen.

Met ingang van 2010 zullen we over 500 miljoen euro beschikken om investeringen in hernieuwbare energie en in de beperking van het energieverbruik te financieren, tegen 2015 komen er 10 000 banen bij en er zal worden geïnvesteerd in beroepsopleiding. Er komt ook nog een monitoring van de prijzen om te voorkomen dat de energiefacturen de pan uit rijzen. Ik ben blij met de oprichting van het opvolgingscomité, dat zal moeten nagaan of de producenten de gemaakte afspraken in acht nemen.

Het akkoord met Electrabel maakt deel uit van een wilskrachtig streven naar een duurzame keuze en een duurzame energieonafhankelijkheid. De Gewesten en de federale overheid moeten samenwerken om de vastgelegde doelstellingen te bereiken.

Ik verheug me over de vastberadenheid van de minister van Energie, die een deel van de monopolierente van Electrabel heeft verkregen, elk jaar goed voor ruim 230 miljoen euro.

d'emplois verts.

D'un côté donc, le ministre fédéral de l'Environnement rafle 500 millions pour de nouveaux investissements dans le renouvelable. De l'autre côté, qu'apportera un ministre régional de l'Environnement? L'avenir nous le dira. Mais au minimum, mettons au point un système de monitoring qui montre que nous respectons nos engagements et que nos objectifs restent tenables.

Pour terminer ce chapitre, je voudrais saluer la ténacité du ministre de l'Énergie qui est allé capter une partie de la rente de monopole d'Électrabel. En effet, on entendait dire ça et là "mission impossible". On disait que le politique ne pouvait rien face à des intérêts financiers de cette ampleur, que les autorités publiques n'avaient plus rien à faire sur un marché libéralisé. Il est vrai que, depuis dix ans, les ministres qui l'avaient précédé à ce poste, n'avaient jamais arraché le moindre centime aux électriciens. Le doute était donc permis!

Et nous apprécions aujourd'hui, monsieur le ministre, les résultats de votre détermination. Plus de 230 millions sur une base annuelle et récurrente, monsieur Bacquellaine, et ce jusqu'à la sortie totale du nucléaire.

Mon groupe tient à souligner ...

**10.48 Muriel Gerken** (Ecolo-Groen!): Monsieur Giet, je voudrais revenir sur deux ou trois éléments.

Lorsque nous avons voté la loi relative à la sortie du nucléaire, nous avons aussi demandé des études et des experts se sont exprimés. En outre, il est vrai qu'à partir de 2004, il fallait prendre des mesures pour remplacer le nucléaire et favoriser d'autres sources d'énergie. Mais il ne faut pas croire non plus que nous avons sucé de notre pouce la sortie du nucléaire. Vous étiez présent et vous saviez que des études avaient été demandées.

Comparer les prix à ceux pratiqués dans les pays voisins est une fameuse mission sachant que Suez et EDF sont présents tant chez nous qu'en France. Ils vont donc jouer entre les prix belges et les prix français.

Autre élément, il existe une grande différence entre réclamer de l'argent et pouvoir gérer de l'argent via un fonds, par exemple pour soutenir les énergies renouvelables, des alternatives, l'économie d'énergie et obtenir un engagement d'Électrabel, GDF-Suez, EDF d'investir dans les éléments précités. En surfant sur le site d'Électrabel, vous remarquerez un engagement de leur part qui date de quelques années, de l'ordre de plus d'un milliard dans le développement des énergies renouvelables. Ils ne se sont pas exécutés, mais cela fait partie de leur discours et de leurs engagements, qu'ils vont multiplier à la suite des décisions intervenues. Mais ce n'est pas la même chose que de mettre de l'argent à la disposition de l'État.

**10.49 Thierry Giet** (PS): Au fond, vous êtes plutôt d'accord avec moi, madame Gerken, si ce n'est que vous êtes plus pessimiste quant à l'aboutissement de mesures qui sont présentées aujourd'hui au parlement et sur le principe desquelles nous allons devoir nous

**10.48 Muriel Gerken** (Ecolo-Groen!): Toen we de wet betreffende de kernuitstap hebben goedgekeurd, hebben we ook studies laten uitvoeren en hebben experts hun mening gegeven. In 2004 al moesten er maatregelen worden genomen!

Onze prijzen vergelijken met die van de buurlanden is een niet te onderschatten opdracht, omdat Suez en EDF zowel in ons land als in Frankrijk markspelers zijn. Ze zullen dus met de Belgische en de Franse prijzen gaan spelen.

Voorts is er een groot verschil tussen geld eisen en geld beheren via een fonds. Electrabel had enkele jaren geleden al toegezegd dat het bedrijf zou investeren in hernieuwbare energie. Dat is niet gebeurd!

**10.49 Thierry Giet** (PS): U bent het eigenlijk in grote lijnen met mij eens, mevrouw Gerken, afgezien van het feit dat u de toekomst

prononcer. Il y aura évidemment la mise en œuvre. Les engagements sont pris de part et d'autre tant au niveau fédéral qu'à la Région. Lorsque je souhaitais qu'un monitoring soit mis en place, je disais que, tous ensemble, nous devons faire en sorte de parvenir à des résultats concrets.

Mon groupe tient à souligner une fois de plus le volontarisme dont a fait preuve le gouvernement pour aller chercher de nouvelles recettes auprès de ceux qui, très clairement, ont provoqué cette crise. Je pense que plus d'un tiers de l'effort budgétaire sera supporté par les banques et par la lutte contre la fraude.

Monsieur le premier ministre, au sujet de la lutte contre la fraude, vous avez eu des mots assez durs, hier, pour les fraudeurs mais des mots justes. Par ailleurs, vous avez dit: "Le fraudeur nuit par son comportement malhonnête à tous ceux qui se comportent honnêtement et correctement". Nous ne pouvons que nous inscrire dans cette façon de voir les choses. La fraude sociale comme la fraude fiscale est une priorité pour notre groupe. Notre parlement peut y contribuer très rapidement en votant, dès que possible, le Code de droit pénal social, actuellement à l'examen en commission de la Justice et qui donne les moyens d'aller plus loin encore dans cette lutte contre la fraude sociale.

En ce qui concerne la fraude fiscale, nous nous réjouissons de voir qu'une *task force* sur les paradis fiscaux sera mise sur pied. Il est clair que notre Chambre a beaucoup travaillé sur le sujet et a pu, après la création d'une commission d'enquête, émettre une cinquantaine de recommandations; j'ajoute qu'il existe actuellement une excellente collaboration entre le Parlement et le gouvernement pour les mettre en œuvre. Selon moi, il faut continuer dans cette voie, en animant le groupe de travail et en faisant en sorte qu'il puisse présenter des textes rapidement. Des propositions socialistes sont déjà sur la table, notamment dans le cadre de la levée du secret bancaire.

Je ne peux m'empêcher de souligner que nous soutenons la limitation des intérêts notionnels. Je rappelle que nous n'avons jamais exigé la suppression de ce système qui favorise l'investissement dans notre pays mais il faut toujours, comme pour tout système fiscal, en dénoncer les abus et les optimalisations choquantes. Leur limitation est un pas qui va dans la bonne direction et qui, par ailleurs, permettra de compenser les pertes de recettes engendrées par la diminution de la TVA dans l'horeca. Cette diminution, dois-je le rappeler, sera soumise à de sérieux contrôles qui permettront – je l'espère – de mesurer une réelle création d'emplois. Il ne faudrait pas que ce passage à une TVA à 12 % se révèle aussi déficient et coûteux qu'en France, comme certains ont pu le constater.

J'en arrive aux banques. Ces banques qui ont fait trembler notre économie doivent participer à la relance. Je dois bien vous avouer que, ce matin, j'ai failli avaler mon café de travers en entendant les patrons des banques pousser des cris d'horreur et menacer très clairement de faire payer entièrement cette contribution au consommateur. J'ai eu envie de paraphraser une célèbre publicité: "Décidément, messieurs les banquiers, nous ne partageons pas les mêmes valeurs!". On vous demande de payer d'abord 0,1 % et ensuite 0,15 % du montant total de vos dépôts et vous menacez directement de faire payer la note au consommateur.

donkerder inziet. Er werden van beide kanten verbintenissen aangegaan, zowel op federaal als gewestelijk niveau.

Mijn fractie wenst eveneens stil te staan bij de vastberadenheid van de regering om nieuwe inkomsten te gaan zoeken bij degenen die, overduidelijk, die crisis veroorzaakt hebben; meer dan een derde van de begrotingsinspanning zal gedragen worden door de banken en gefinancierd worden via fraudebestrijding.

Mijnheer de eerste minister, u sprak gisteren harde taal aan het adres van de fraudeurs. Sociale en fiscale fraude is voor ons een prioriteit. We kunnen ons steentje bijdragen door het Wetboek van sociaal strafrecht, dat de instrumenten biedt om sociale fraude beter te bestrijden, snel goed te keuren.

Wat de fiscale fraude betreft, zijn we zeer tevreden dat er met betrekking tot de belastingparadijzen een taskforce wordt opgericht. De Kamer heeft inzake fiscale fraude een vijftigtal aanbevelingen gedaan, en de samenwerking tussen Parlement en regering met het oog op de uitvoering ervan verloopt prima. Die weg moet verder bewandeld worden. Er liggen socialistische voorstellen ter tafel, onder meer in verband met de opheffing van het bankgeheim.

We staan achter de beperking van de notionele intrestaftrek. We hebben nooit de afschaffing geëist van dat stelsel, dat de investeringen ten goede komt, maar de misbruiken moeten aan de kaak worden gesteld. Met die beperking zal de inkomstenderving ten gevolge van de btw-verlaging voor de horeca ook kunnen worden gecompenseerd; in de horeca komen er controles op het scheppen van banen. Er moet worden vermeden dat die btw-

Pour continuer à faire aussi simpliste que vous, je vous répondrai ceci. Et les dividendes de vos actionnaires? Et vos rémunérations astronomiques? Et vos séminaires à Monaco? Et votre monopole de détention de l'épargne? N'y a-t-il pas là des marges que vous pouvez raboter plutôt que de menacer de vous attaquer aux consommateurs ou même aux travailleurs?

Quand on sait ce que vous avez fait, quand on sait comme vous avez joué avec l'argent des consommateurs, avec l'emploi de vos travailleurs, comment osez-vous? La décence, décidément, n'est pas revenue dans le langage des banquiers.

D'un côté l'humilité quand on venait, comme l'année dernière, dans ses petits souliers et en position de quémandeur. De l'autre, l'arrogance flamboyante quand, aujourd'hui, tout a l'air de se remettre à tourner.

Très heureusement le gouvernement avait, je crois, vu venir le coup – si vous me permettez l'expression – et je note avec satisfaction que c'est l'Observatoire des prix qui va être chargé de mettre les frais bancaires sous un strict monitoring. Mois après mois, les frais seront analysés en détail et s'il devait apparaître que ce sont les consommateurs qui supportent cette nouvelle contribution, nous nous empresserons de demander à M. le ministre Van Quickenborne d'intervenir pour contraindre le secteur à cesser d'augmenter ses tarifs.

Monsieur le premier ministre, la déclaration est claire sur ce point et, n'en déplaise à certains dogmes chers aux partisans du laissez-faire, l'Observatoire contrôlera l'absence d'augmentation des prix et s'il devait y en avoir, il faudra intervenir et conclure au mieux un *gentleman's agreement* avec le secteur.

Je voudrais en terminer par deux points: la problématique de l'architecture du système financier et la Justice.

La réaction des banquiers ce matin justifie davantage la nouvelle architecture du système financier présentée par le gouvernement. Si nous voulons que ce qui est arrivé l'année dernière au système bancaire et aux épargnants ne se reproduise plus, il faut de solides contrôleurs et une encore plus solide protection des consommateurs de produits financiers. Avec volontarisme toujours, le gouvernement a décidé de repenser le système et de trancher entre qui doit s'occuper du contrôle des banques et qui doit assurer la protection des consommateurs de services financiers.

La Banque Nationale assumera le contrôle prudentiel des banques et celle qu'on appelle aujourd'hui encore la CBFA assumera demain la protection des consommateurs.

J'ai entendu certaines personnes dans cette assemblée dénoncer l'absence d'une régulation plus stricte des pratiques financières, parler de vagues projets, d'absence de dates précises. Soyons clairs, il ne suffit pas de dire tout simplement qu'on sort telle compétence de la CBFA pour telle date. On sait ce que valent de tels projets et les arguments "il n'y a qu'à". Il faut évidemment une période de transition avec des instances de transition qui prendront le temps nécessaire

verlaging tot 12 procent zo ontoereikend en duur uitvalt als in Frankrijk.

De banken hebben onze economie op haar grondvesten doen daveren, ze moeten het herstel dus helpen bekostigen. Ik was gechoqueerd toen ik de toplui van de banken ermee hoorde dreigen die bijdrage op de consument te verhalen. En de dividenden die de aandeelhouders krijgen dan? De fabelachtige bezoldigingen? De seminars in Monaco? Kan er daar niet op worden beknipt, in plaats van zijn pijlen te richten op de werkenden?

Vorig jaar, toen ze aan de bedelstaf gebracht waren, stelden de banken zich nederig op, maar nu hun zaakje weer begint te draaien, tonen ze zich arroganter dan ooit.

Gelukkig zal het Prijzen-observatorium de bankkosten controleren. Maand na maand zullen de kosten in detail worden uitgeplozen. Indien zou blijken dat de klanten opdraaien voor die nieuwe bijdrage, zal minister Van Quickenborne de tarieven in die sector bevriezen.

De reactie van de bankiers rechtvaardigt de nieuwe architectuur van het financiële systeem. Indien we een herhaling van de gebeurtenissen van vorig jaar willen voorkomen, hebben we nood aan sterke controleurs en aan een degelijke bescherming van de consument. De Nationale Bank zal het prudentieel toezicht uitoefenen op de banken, terwijl de CBFA bevoegd wordt voor de bescherming van de consument.

Sommigen uitten kritiek op het feit dat de financiële praktijken niet strikter worden gereguleerd en hadden het over vage plannen en over het ontbreken van duidelijke data. Het volstaat echter niet om te zeggen dat een bepaalde

pour assurer le succès de la réforme.

On rejoindra au plus tôt, bien sûr, mais avec réalisme et volontarisme, ce système "Twin Peaks" qui est en vigueur dans une majorité d'États européens et que l'Allemagne s'apprête aussi à rejoindre.

En décembre dernier, mon groupe proposait de créer une agence indépendante de protection des consommateurs de produits financiers avec pour objectif d'armer le consommateur d'une série de droits et de garanties pour lui permettre de ne pas se faire entraîner, à son insu, vers des produits hautement risqués et dangereux. Dois-je vous rappeler que, lorsque nos grandes banques ont failli sombrer, beaucoup de consommateurs se sont demandés ce qui leur était arrivé? Nombre d'entre eux se sont découverts spéculateurs, alors qu'ils pensaient avoir investi en bon père de famille. Ils ont vu le capital de leur assurance-vie s'effondrer, alors qu'ils le pensaient peu risqué.

Jusqu'à hier, la CBFA était théoriquement chargée de la protection des épargnants en matière de produits financiers mais, comme elle avait également pour mission de contrôler la bonne santé financière des établissements financiers, elle a laissé un peu de côté ces consommateurs, décidant que la meilleure protection pour le consommateur est d'avoir des banques en bonne santé. Il fallait ainsi mettre fin à cette double casquette qui pouvait entraîner un vrai conflit d'intérêts.

Monsieur le premier ministre, messieurs les ministres, j'ajouterai encore un mot sur la réforme de la Justice. Cela n'est pas neuf. J'ai déjà connu Octopus. Mon groupe et moi-même n'avons évidemment aucune difficulté à nous engager dans une large réflexion sur la réforme de la Justice, du paysage judiciaire et de la façon dont cela s'organise. Je veux juste indiquer qu'en ce qui nous concerne, le fil conducteur de toute réforme de la Justice sera, d'abord et avant tout, de répondre aux attentes des justiciables vis-à-vis de cet appareil judiciaire. Pas de réforme pour le plaisir de réformer mais des réformes qui conduisent à ce que la population puisse accéder facilement à cet appareil judiciaire et être satisfaite du service qui lui est rendu! Ce sont là les balises raisonnables qui doivent être observées lors des travaux que nous débiterons dès la semaine prochaine.

Monsieur le premier ministre, le groupe socialiste votera résolument la confiance à votre gouvernement.

De **voorzitter**: Collega's, de eerste minister heeft toegezegd, en ik begrijp dat, om heel even aanwezig te zijn in de Senaat bij de voorstelling van het huldeboek van de heer Frank Swaelen. Ik zou daarvoor enig begrip willen vragen en de werkzaamheden een kwartier willen schorsen. Wij zullen uiterlijk om 17 u 45 onze

bevoegdheid op een bepaalde datum bij de CBFA wordt weggehaald. Men weet wat dergelijke projecten waard zijn en hoever men komt met argumenten als 'het volstaat om'. Er is nood aan een overgangperiode om het succes van de hervorming te verzekeren.

In december jongstleden diende onze fractie een voorstel van kaderwet in betreffende de oprichting van een onafhankelijk Agentschap ter bescherming van de consumenten van gewone financiële producten (stuk nr. 52/1632). Toen onze grootbanken bijna overkop gingen, stelden veel consumenten tot hun grote verbazing vast dat ze blijkbaar speculanten waren, terwijl ze dachten dat ze hun centjes als een goede huisvader hadden belegd. Tot gisteren was de CBFA belast met de bescherming van de spaarders op het stuk van de financiële producten, maar aangezien die commissie ook toezag op de goede financiële gezondheid van de financiële instellingen, heeft ze de consumenten enigermate veronachtzaamd. We dienden dan ook een einde te maken aan die dubbele opdracht, die tot een belangenconflict kon leiden.

Ten slotte nog een woordje over de hervorming van Justitie. Voor ons is het belangrijk dat de hervorming een antwoord biedt op de verwachtingen van de justitiabelen. We willen dus geen hervorming om de hervorming, maar wel een hervorming die ertoe leidt dat de bevolking gemakkelijker toegang krijgt tot het gerechtelijk apparaat!

We zullen de regering het vertrouwen schenken.

Le **président**: Le premier ministre a promis d'assister à la présentation du livre d'hommage à Frank Swaelen au Sénat. Je vous demande un peu de

werkzaamheden hervatten. Dan kunnen wij de timing respecteren.

compréhension et vous propose  
de suspendre la séance pendant  
un quart d'heure.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering woensdag 14 oktober 2009 om 17.45 uur.  
La séance est levée. Prochaine séance le mercredi 14 octobre 2009 à 17.45 heures.

*De vergadering wordt gesloten om 17.28 uur.  
La séance est levée à 17.28 heures.*

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 52 PLEN 114 bijlage.*

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 52 PLEN 114 annexe.*